



BUSINESS

DEİK

TÜRKİYE'S BUSINESS DIPLOMACY JOURNAL
YEAR 5 • ISSUE 25
ISSN 2667-7199

DIPLMOMACY

CENTER OF STRUGGLE OF THE
GREAT POWERS: AFRICA

WE WILL STRENGTHEN OUR
TIES WITH JAPAN



IV TABEF

TÜRKİYE-AFRICA BUSINESS AND ECONOMIC FORUM

TÜRKİYE-AFRİKA İŞ VE EKONOMİ FORUMU
BÜYÜK GÜÇLERİN MÜCADELE MERKEZİ: AFRİKA
JAPONYA İLE BAĞLARIMIZI GÜÇLENDİRECEĞİZ



MAJORI

Yeni

Rölyef detayları ve krem rengi ile şık ve modern sofralar için tasarlanan **Majori...**

GÜRAL PORSELEN

guralporselen.com







A Half Century Success Story Spanning Over 20 Countries

Engineering and consultancy services
in a wide range of fields

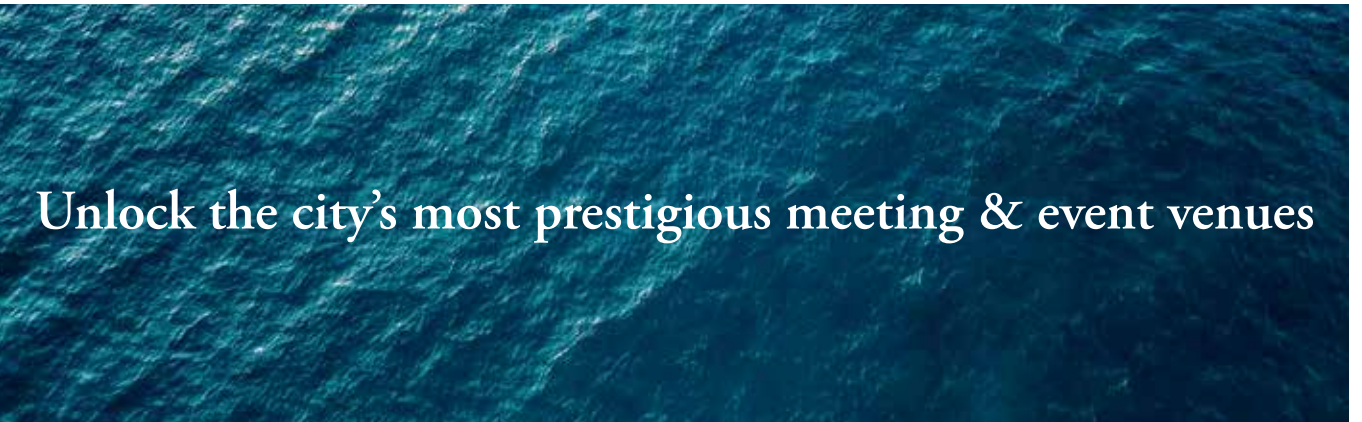
www.dolsar.com.tr



DOLSAR
ENGINEERING



MANDARIN ORIENTAL
BOSPHORUS
ISTANBUL





Mandarin Oriental Bosphorus, Istanbul is the master at crafting unforgettable meetings and events of every size.

Elegantly situated on the European side of Istanbul, our venues provide a magnificent setting for your meetings and events. With a stunning Bosphorus panorama and a prestigious address, your gatherings will exude sophistication and charm.



SERIE 02

Detaylı Bilgi için
QR Kodunu Okutunuz.



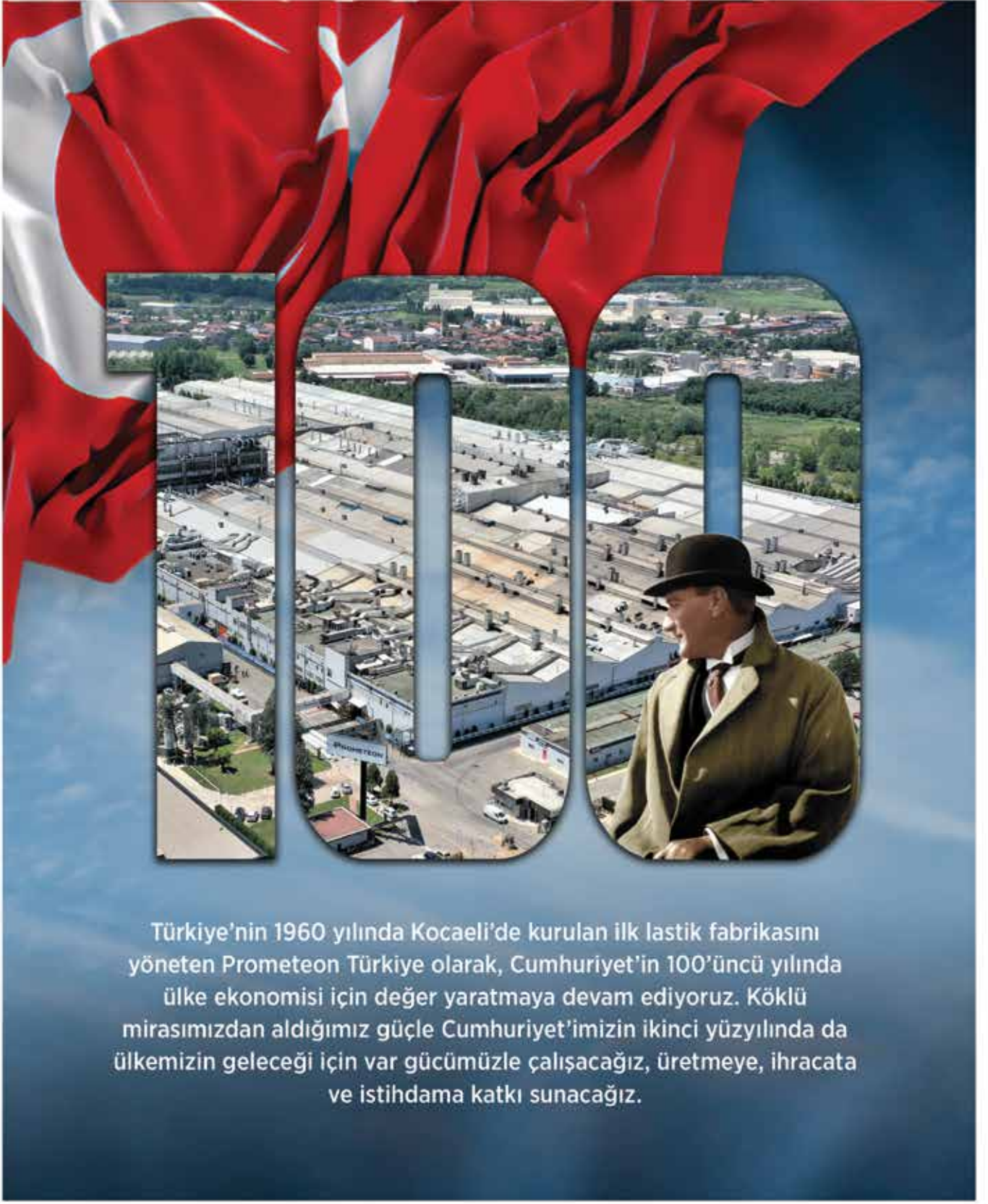
Cesur, vizyoner ve daima teknolojik yenilik arayışıyla hareket eden Prometeon'dan çığır açan yepyeni ürün ailesi! 02 Serisi - dayanıklılık ile sürdürülebilirliği, verimlilik ile performansı mükemmel bir şekilde dengelemek için tasarlanmış, yepyeni ve ileri teknoloji lastik ailesi. Gelin, siz de bu geleceğin bir parçası olun.

Telif hakkı © 2022 Prometeon Tyre Group S.r.l. PIRELLI logosu, Prometeon Tyre Group S.r.l. tarafından lisans altında kullanılan ticari bir markadır.

Bizi takip edin     [prometeon.com](https://www.prometeon.com)

PROMETEAON

Profesyoneller İçin Lastik Çözümleri



Türkiye'nin 1960 yılında Kocaeli'de kurulan ilk lastik fabrikasını yöneten Prometeon Türkiye olarak, Cumhuriyet'in 100'üncü yılında ülke ekonomisi için değer yaratmaya devam ediyoruz. Köklü mirasımızdan aldığımız güçle Cumhuriyet'imizin ikinci yüzyılında da ülkemizin geleceği için var gücümüzle çalışacağız, üretmeye, ihracata ve istihdama katkı sunacağız.

PROMETEON

CONTENTS

İÇİNDEKİLER

“4TH TABEF” IN THE SCOPE OF TÜRKİYE-AFRICA RELATIONS

TÜRKİYE-AFRİKA
İLİŞKİLERİ KAPSAMINDA
“4. TABEF”

PAGE / SAYFA

30

IV TABEF



PAGE / SAYFA

34

CENTER OF STRUGGLE OF THE GREAT POWERS: AFRICA

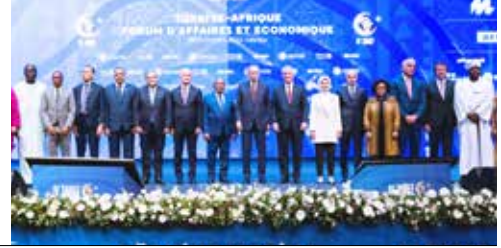
BÜYÜK GÜÇLERİN MÜCADELE
MERKEZİ: AFİRKA

TURKISH AND AFRICAN BUSINESS WORLD MEET IN ISTANBUL FOR TABEF FOR THE 4TH TIME

TÜRKİYE VE AFİRKA İŞ DÜNYASI TABEF
İÇİN 4. KEZ İSTANBUL'DA BULUŞTU

PAGE / SAYFA

42



PAGE / SAYFA

50

WE WILL BUILD THE “TURKISH CENTURY” TOGETHER

“TÜRKİYE YÜZYILI”NI HEP BİRLİKTE
İNŞA EDECEĞİZ

TURKISH-AMERICAN ECONOMIC AND TRADE RELATIONS EXPECT A VIBRANT AND POSITIVE 2024

TÜRK-AMERİKAN EKONOMİK VE TİCARİ
İLİŞKİLERİNİ HAREKETLİ VE
POZİTİF BİR 2024 YILI BEKLİYOR

PAGE / SAYFA

74





businessdplmcy



businessdiplomacy.net

JOURNAL

PAGE / SAYFA

88

WE WILL CARRY OUT OUR ACTIVITIES WITH STRONGER STEPS

FAALİYETLERİMİZİ DAHA GÜÇLÜ ADIMLARLA
GERÇEKLEŞTİRECEĞİZ



ROUTE

PAGE / SAYFA

108

AFRICAN ENIGMA UNVEILED: IVORY COAST

AFRİKA'NIN MİSTİK DÜNYASI:
FİLDİŞİ SAHİLİ



ISSN 2667-7199

Owner in the name of DEIK

DEİK Adına Sahibi

Nail Olpak

Secretary General

Genel Sekreter

Caner Çolak

Deputy Secretary General

Genel Sekreter Yardımcısı

Bariş Çuvalcı

Chief Editor

Genel Yayın Yönetmeni

Selin Sırac

Broadcast Coordinator

Yayın Koordinatörü

Muhammed Özçelik

Design Coordinator

Tasarım Koordinatörü

Banu Bulacak

Sedat Tekfidan

Corporate Communication

Kurumsal İletişim

Buket Erdat

Hatice Gülbahar Hepsiv

Mehmet Zahit Yılmaz

Ramazan Tepe



0212 339 50 00 (Pbx)



www.deik.org.tr

businessdiplomacy@deik.org.tr



Huzur Mahallesi Azerbaycan Caddesi Skyland

Sky Office No:4 B Blok Kat: 21 - 22 Seyrantepe

34485 Sarıyer / İstanbul / TÜRKİYE

wave.
Turkey

Agency Head Ajans Başkanı

Mustafa Özkan

Publishing Editor Yayın Editörü

Gamze Biber Özay

Sr. Art Director Sanat Yönetmeni

Ozan Göktepe

Proofreader Redaktör

RDS Tercüme LTD. ŞTİ.

Business Development Manager İş Geliştirme Müdürü

Mustafa Yalçinkaya

Advertising and Reservation Reklam ve Rezervasyon

mustafa.yalcinkaya@wavemedia.com

0216 315 25 00

Print Baskı

MATSİS

Tel: +90 212 624 21 11 / info@matsisprint.com



This is DEİK's corporate communication publication.

The articles in Business Diplomacy journal do not reflect DEİK's official opinion unless otherwise specified. The opinions expressed in the signed articles are under the responsibility of the authors. Without the permission of DEİK, the publication cannot be quoted, and the logo of the journal cannot be used.

100

TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NİN YÜZÜNCÜ YILI

TÜRK İŞ DÜNYASININ KUZEY YILDIZI DEİK
CUMHURİYETİMİZİN 100. YILINI
GURUR VE COŞKUyla KUTLAR!



 **DEİK**
DIŞ EKONOMİK İLİŞKİLER KURULU
FOREIGN ECONOMIC RELATIONS BOARD

President of DEİK **Nail Olpak** DEİK Yönetim Kurulu Başkanı

@NailOlpak

Embracing the Essence of Business with Africa

Afrika ile İşlerimizin Ruhunu Yakalıyoruz

**At DEİK, we persist in our
“Business Diplomacy” initiatives,
harnessing the essence of our
business ethos**

I want to express my profound sadness and concern about the ongoing situation between Israel and Palestine since October 7th. War, violence, and oppression only yield suffering, and in conflicts, there are no winners! I earnestly hope that this devastating cycle, which disregards civilian lives and leaves behind pain, tears, and destruction, comes to an end swiftly. My wish is for the region to attain lasting peace through dialogue and fair, equitable resolutions.

An explorer was journeying through the African jungle when one of his companions suddenly halted. The explorer inquired, “Why have we stopped? Are you feeling tired?” The man responded, “We are not tired, but we are moving so swiftly that our souls are lagging behind.” At times, we race through the routine of life so swiftly that we lose the essence and spirit of our endeavours. In such moments, it’s crucial to pause, take a breath, and proceed with a more thoughtful plan of action.

I view TABEF, our IV Türkiye-Africa Economic and Business Forum, orchestrated by DEİK under the theme “Unlocking Opportunities and Building Stronger Economic Partnerships,” in collaboration with the

**DEİK olarak, “Ticari
Diplomasi” çalışmalarımıza,
işimizin ruhunu yakalayıp
devam ediyoruz**

Öncelikle 7 Ekim'den bu yana İsrail-Filistin arasında yaşananların derin üzüntüsü ve tedirginliğimi ifade etmek isterim. Savaş, şiddet ve zulüm; acıdan başka bir şey kazandırmaz, savaşın kazananı da olmaz! Sivil hayatları hiçe sayan, acı, gözyaşı ve yıkım bırakan bu sürecin bir an önce sonlandırılmasını, diyalog ve hakkaniyetli çözümlerle bölgenin kalıcı barışa kavuşmasını temenni ediyorum.

Bir kâşif Afrika ormanlarında ilerlerken, yanındakilerden birisi aniden durunca kâşif sorar: “Neden durduk, yoruldunuz mu?” Adam cevap verir: “Yorulmadık ama o kadar hızlı ilerliyoruz ki, ruhumuz geride kaldı.” Bazen hayatın rutininde öyle hızlı koşarsınız ki, işin ruhunu kaybederiz. O zaman nefeslenip, daha iyi bir planla devam etmek gerekir...

12 -13 Ekim 2023 tarihleri arasında İstanbul'da Ticaret Bakanlığımızın ev sahipliğinde, Afrika Birliği iş birliğiyle “Fırsatların Önünün Açılması ve Daha Güçlü Ekonomik İş Birlikleri” başlığıyla DEİK olarak düzenlediğimiz Türkiye-Afrika IV. Ekonomi ve İş Forumumuz TABEF'i, ruhumuzu yakalamak için, bir dengeleme süreci olarak görüyoruz.

During TABEF, we welcomed 3,900 Turkish and African business people and facilitated nearly 10,000 business meetings

African Union and hosted by our Ministry of Trade in Istanbul between October 12th and 13th, 2023, as a harmonizing process aimed at encapsulating our core spirit.

In our IV TABEF program, we had the honour of hosting various esteemed figures including Recep Tayyip Erdoğan, President of the Republic of Türkiye, as well as 1 guest President, Mahinur Özdemir Göktaş, Minister of Family and Social Services, Mehmet Nuri Ersoy, Minister of Culture and Tourism, Prof. Dr Ömer Bolat, Minister of Trade, and Abdulkadir Uraloğlu, Minister of Transport and Infrastructure. Additionally, present at the event were Fahrettin Altun, our Head of Communications, Amany Asfour, President of the African Business Council, and Davut Gül, Governor of Istanbul. The conference also welcomed Ministers from 24 African countries, the Commissioner of the African Union Commission, the Chairperson of the Business Council, 32 Ambassadors, 19 Presidents from the business world, along with 3,900 Turkish and African business individuals, among them 1,700 from Africa. The event facilitated nearly 10,000 business meetings.

I extend my gratitude to our Minister of Trade for his unwavering support in our preparations. I would also like to express my thanks to Prof. Dr Ömer Bolat for his invaluable contributions. I firmly believe that with resolute efforts to fortify our trade and investments, we will enhance our trade with the African Continent, aiming to reach USD 50 billion initially, and subsequently, to USD 75 billion.

To accomplish our objectives, it is crucial to address visa-related challenges, negotiate agreements to avoid

IV. TABEF programımızda, Cumhurbaşkanımız Sn. Recep Tayyip Erdoğan'ı, 1 misafir Cumhurbaşkanı'nı, Aile ve Sosyal Hizmetler Bakanımız Sn. Mahinur Özdemir Göktaş'ı, Kültür ve Turizm Bakanımız Sn. Mehmet Nuri Ersoy'u, Ticaret Bakanımız Sn. Prof. Dr. Ömer Bolat'ı, Ulaştırma ve Altyapı Bakanımız Sn. Abdulkadir Uraloğlu'nu, İletişim Başkanımız Sn. Fahrettin Altun'u, Afrika İş Konseyi Başkanı Sn. Amany Asfour'u, İstanbul Valisi Sn. Davut Gül'ü, 24 Afrika ülkesinin Bakanlarını, Afrika Birliği Komisyonu Komiseri ve İş Konseyi Başkanını, 32 Büyükelçiyi 19 iş dünyası Başkanını, bin 700'ü Afrika'dan 3 bin 900 Türk ve Afrikalı iş insanını ağırladık, 10 bine yakın da iş görüşmesi gerçekleştirildi.

Hazırlıklarımıza verdiği tam destek dolayısıyla Ticaret Bakanımız Sn. Prof. Dr. Ömer Bolat'a teşekkür ediyor; ticaret ve yatırımlarımızı güçlendirmek için kararlı bir şekilde çalışarak, Afrika Kıtası ile olan ticaretimizi önce 50, sonra 75 milyar dolara çıkaracağımıza inanıyorum.

Hedeflerimize ulaşmak için; vize sorunlarının aşılması, çifte verginin önlenmesi anlaşmaları, Yatırımların Karşılıklı Tanınması ve Korunması Anlaşmaları, STA'lar, bankacılık imkanlarının geliştirilmesi, teknoloji ve start-up alanlarında iş birliğimiz önemli.

Tek bir prensibimiz var: kazan-kazan ilkesi... Ama, "kazan-kazan" ilkesini biz, "Ben kazanayım, sen de kazan" diye anlarken, gelişmiş ülkelerin çoğu "Ben kazanayım, yine ben kazanayım" diye anlıyor. Adaleti "Kuvvetli haklıdır" diye anladıkları gibi... Bu ilkenin de ruhunu bir daha gözden geçirmemiz gerektiği kanaatindeyim.

TABEF'te 3 bin 900 Türk ve Afrikalı iş insanını ağırladık, 10 bine yakın iş görüşmesi gerçekleştirdik

I firmly believe that with resolute efforts, we will enhance our trade with the African Continent, aiming to reach \$50 billion initially, and subsequently, to \$75 billion

double taxation, establish Mutual Recognition and Protection of Investments Agreements, forge Free Trade Agreements (FTAs), enhance banking facilities, and foster collaboration in technology and startup ventures. These actions will be instrumental in reaching our goals.

Our core principle revolves around "win-win" scenarios. However, while we interpret "win-win" as "Let me win and you win," many developed countries often perceive it as "Let me win and I win again." They often perceive justice as favouring the powerful. I believe it's essential to reconsider the essence and spirit of this principle.

At DEİK, through our 152 Business Councils, including 48 in Africa, we persist in our "Business Diplomacy" endeavours. We are committed to upholding the "win-win" principle and harnessing the ethos of our business spirit to boost our investments and trade.

In this edition of our Business Diplomacy magazine, comprehensively covering the IV Türkiye-Africa Business and Economic Forum, we feature our cover interview with Prof. Dr. Ömer Bolat, the Minister of Trade of the Republic of Türkiye. Utku Bengisu, Founder of African Trade Centres, provided an assessment of Türkiye-Africa relations, while Mehmet Ali Yalçındağ, Chairperson of the Türkiye-US Business Council, offered an analysis of trade between Türkiye and the US. Under our file section, we thoroughly examined economic and trade relations between Japan and Türkiye, incorporating insights from our esteemed ambassadors and business figures.

Enjoy your reading.

Afrika ile olan ticari ilişkilerimizde tek bir prensibimiz var: kazan-kazan ilkesi

DEİK olarak, 48'i Afrika'da 152 İş Konseyimizle, yatırım ve ticaretimizi artırmak için "kazan-kazan" prensibinin hakkını vereceğimiz "Ticari Diplomasi" çalışmalarımıza, işimizin ruhunu yakalayarak devam ediyoruz.

Tüm ayrıntılarıyla Türkiye-Afrika IV. İş ve Ekonomi Forumu'nu ele aldığımız Business Diplomacy dergimizin bu sayısında kapak röportajımızı T.C. Ticaret Bakanı Prof. Dr. Ömer Bolat ile gerçekleştirdik. Afrika Ticaret Merkezleri Kurucusu Utku Bengisu Türkiye-Afrika ilişkilerini değerlendirirken, Türkiye-ABD İş Konseyi Başkanı Mehmet Ali Yalçındağ ise Türkiye ve ABD ticareti konusunda analizlerde bulundu. Dosya disiplin başlığımızda ise Japonya ve Türkiye arasındaki ekonomik ve ticari ilişkileri değerli Büyükelçi ve iş insanlarımız ile yaptığımız değerlendirmelerde inceledik.

Keyifli okumalar diliyorum.

We maintain a single guiding principle in our trade relations with Africa: a win-win scenario for all involved

Kararlı bir şekilde çalışarak, Afrika Kıtası ile olan ticaretimizi önce 50, sonra 75 milyar dolara çıkaracağımıza inanıyorum



STEERING WHEEL OF THE TURKISH BUSINESS COMMUNITY

By hosting events around the world, DEİK helps to improve trade in more than 40 sectors between Türkiye and other countries

VARIOUS EVENTS OF 152 BUSINESS COUNCILS IN 5 CONTINENTS



#BusinessDiplomacy



“I Am Because We Are”

“Ben, ‘Biz’ Olduğumuz Zaman ‘Ben’im”

Chief Editor **Selin Sırer** Genel Yayın Yönetmeni

@SelinSırer

The concept of “Republic” stands as a century-old tale of our nation’s independence... It’s an unparalleled feeling to bear witness to the 100th anniversary of our Republic, celebrated with immense pride, and to collectively experience this enthusiasm. The words of Atatürk, “Peace at Home, Peace in the World,” which we hold as our guiding light, carry immense significance in these challenging global times and will echo indefinitely.

Indeed, the world is going through challenging times. On one side, conflicts persist, while on the other, there are global crises. Nevertheless, not too long ago, when the entire world grappled with the reality of the pandemic, we came to realize that our existence is interdependent in numerous ways. While we may tend to forget the past, I steadfastly believe that peace and friendship remain the most crucial accomplishments in the world.

Africa embraces an elegant philosophy known as “ubuntu,” reflecting the understanding that “I am because we are”. This philosophy encourages consideration for the well-being of the collective and all living beings, transcending the interests of each individual. Similarly, in our interactions with Africa, we safeguard not only our own interests but also the mutual benefit of society by embracing the win-win principle.

The fourth Türkiye-Africa Business and Economic Forum (TABEF) took place in Istanbul on October 12-13 under the theme of “Addressing challenges, paving the way for opportunities.” DEİK remains dedicated to its commercial diplomacy endeavours to bolster commercial cooperation and elevate investments across the African continent.

In this issue, crafted specifically for TABEF, we delved into Türkiye-Africa relations, the strides made, and the reverberations of the TABEF event as the cover story. We conducted our cover interview with Prof. Dr. Ömer Bolat, Minister of Trade of the Republic of Türkiye.

In the file section, while examining bilateral relations and commercial activities between Japan and Türkiye, Takahiko Katsumata, Japanese Ambassador to Türkiye, discussed our robust ties with Japan.

Enjoy your reading.

‘Cumhuriyet’, ülkemizin bir asırlık bağımsızlık hikayesi... Büyük bir gururla kutladığımız Cumhuriyetimizin 100. yılına tanıklık etmek, bu coşkuyu birlikte yaşamak eşsiz bir duygu. Dünyanın içinden geçtiği bu zorlu zamanlarda rehber edindiğimiz Atatürk’ün sonsuza dek yankı bulacak sözü ne kadar da önemli, “Yurtta Barış, Dünyada Barış.”

Evet, dünya zor zamanlardan geçiyor. Bir yanda savaşlar diğer yanda küresel krizler. Oysa, kısa zaman önce, tüm dünyanın salgın gerçeğiyle yüzleştiği anlarda hayatta var olabilmemizin birçok açıdan birbirimize bağlı olduğunu tecrübe etmiştik. Geçmiş unutmak gibi bir alışkanlığımız olsa da ben hala dünyada barışın, dostluğun en önemli kazanım olduğuna inanıyorum.

Afrika’nın “ubuntu” isimli zarif bir felsefesi vardır, “Ben, ‘biz’ olduğumuz zaman ‘ben’im.” anlayışını yansıtır. Bu yaklaşım, her bir bireyin kendi faydasının ötesinde, bütünü ve tüm canlıların refahını düşünmeyi öğütler. Biz de aynı bu şekilde Afrika ile olan ilişkilerimizde sadece kendimizi değil, kazan-kazan ilkesini benimseyerek, toplumun genel faydasını gözetiyoruz.

Türkiye-Afrika İş ve Ekonomi Forumu’nun (TABEF) dördüncüsünü 12-13 Ekim’de, ‘Zorlukların ele alınması, fırsatların önünün açılması’ temasıyla İstanbul’da gerçekleştirdik. DEİK, Afrika kıtasında ticari iş birliklerini güçlendirmek ve yatırımları artırmak maksadıyla ticari diplomasi faaliyetlerini sürdürüyor.

TABEF özelinde çıkardığımız bu sayımızda kapak konusu olarak Türkiye-Afrika ilişkilerini, atılan adımları ve TABEF etkinliğinin yansımalarını anlattık. Kapak raporajımızı ise T.C. Ticaret Bakanı Prof. Dr. Ömer Bolat ile gerçekleştirdik.

Dosya kısmında Japonya ile Türkiye arasındaki ikili ilişkileri ve ticari faaliyetleri mercek altına alırken, Japonya Türkiye Büyükelçisi Takahiko Katsumata, Japonya ile olan güçlü bağlarımızı anlattı.

Keyifli okumalar.



FOURTH CONSECUTIVE CHAMPIONSHIP

Üst Üste Dördüncü Şampiyonluk

At the Türkiye's Export Champions Award Night, the award of Güral Porselen, the export champion for the fourth time in a row, was presented to Harika Güral

Türkiye'nin İhracat Şampiyonları Ödül Gecesi'nde, dördüncü kez üst üste ihracat şampiyonu olan Güral Porselen'in ödülü Harika Güral'a takdim edildi

Güral Porselen, where Harika Güral is the Vice Chairman of the Board of Directors, became the export champion for the fourth time in a row. Türkiye's Export Champions Award Night organized by the Turkish Exporters Assembly (TIM) was held at Shine Portexa.

The award of Güral Porselen, the export champion of its sector for the fourth time in a row by ranking 1st again in the 'Türkiye's Top 1000 Exporters' list announced by TIM, was presented to Harika Güral, Vice Chairman of the Board of Directors of Güral Porselen. Receiving the award from Mustafa Gültepe, President of the Turkish Exporters Assembly, and Erdem Çenesiz, President of the Cement, Glass, Ceramic and Torak Products Exporters' Association, Harika Güral said, "It is a great pride for us to once again be the export champion in our own sector. The worldwide trust in the Güral Porselen brand and being the export champion for four years in a row is of course not a coincidence. We will always continue to work and produce to be worthy of this trust."

Harika Güral'ın Yönetim Kurulu Başkan Yardımcısı olduğu Güral Porselen, üst üste dördüncü kez ihracat şampiyonu oldu. Türkiye İhracatçılar Meclisi'nin (TIM) düzenlediği Türkiye'nin İhracat Şampiyonları Ödül Gecesi, Shine Portexa'te gerçekleştirildi.

TİM'in açıkladığı 'Türkiye'nin İlk 1000 İhracatçısı' listesinde yine 1. sırada yer alarak üst üste dördüncü kez sektörünün ihracat şampiyonu olan Güral Porselen'in ödülü, Güral Porselen Yönetim Kurulu Başkan Yardımcısı Harika Güral'a takdim edildi. Ödülü, Türkiye İhracatçılar Meclisi Başkanı Mustafa Gültepe ve Çimento, Cam, Seramik ve Torak Ürünleri İhracatçılar Birliği Başkanı Erdem Çenesiz'in elinden alan Harika Güral, "Kendi sektörümüzde bir kez daha ihracat şampiyonluğunu göğüslemek bizim için büyük bir gurur. Dünya çapında Güral Porselen markasına duyulan güven de dört yıl üst üste ihracat şampiyonu olabilmek de elbette bir tesadüf değil. Bu güvene daima layık olmak için her zaman çalışmaya, üretmeye devam edeceğiz." dedi.

Çevreci olmak KOBİ'lerin doğasında var.

Çevreye duyarlı üretim ve yatırım yapan tüm işletmelere tam destek
Çevreci İşletme Kredisi ile İş Bankası'nda.



Çevreci İşletme Kredisi başvurusu ve kredi taleplerinin değerlendirilmesi için gerekli sertifikaların sunulması şartı aranacaktır. Talep edilen belgeler hakkında Türkiye İş Bankası şubeleri ile temasa geçebilirsiniz. Türkiye İş Bankası, kredi kullandırım koşullarının tamamında değişiklik yapma ve kredi talebini reddetme hakkına sahiptir.



DIGITAL TRANSFORMATION IN BUSINESS WORLD: SHAPING THE FUTURE

İş Dünyasında Dijital Dönüşüm: Geleceği Şekillendirmek

“If artificial intelligence is going to be the driving force of the age, our business world should not be left out of this revolution”

“Eğer yapay zeka çağın itici gücü olacaksa iş dünyamız bu devrimin dışında kalmamalı”

We interact with artificial intelligence in our daily lives, even if we are not aware of it. Although we think of the science fiction scenes in futuristic films when it comes to artificial intelligence, a robot vacuum cleaner or refrigerator in our lives actually uses this infrastructure.



Stating that it would be the best approach to consider artificial intelligence as an element that

will support it rather than positioning it in place of the human brain with its current ability, Bilgi Sistemleri San. ve Tic. A.Ş. Chairman of the Board of Directors Bekir Sami Nalbantoğlu says that new infrastructures that offer artificial intelligence to the business world have started to enter the market rapidly.

Nalbantoğlu says that creating the digital twin of our companies, where the business model is at the center, is one of the inevitable stages of integrating artificial intelligence processes into the business model, and describes their products as follows:

“Our product, i-follow (WFM) will enable the application of business processes to be moved to the digital environment while enabling organizations to move their simple needs and business management models to the cloud on their digital transformation journey, thus enabling them to gradually create the digital twin of organizations in the process. I-follow offers both cost optimization and an organic digital transformation opportunity by offering a gradual transition in the digitalization process, as well as moving existing business processes to a digital platform in this transformation process, which requires very high costs for institutions and especially SMEs. If artificial intelligence is going to be the driving force of the age, our business world should not be left out of this revolution.”

Günlük yaşamımızda farkında olmasak da yapay zeka ile etkileşimde bulunuyoruz. Yapay zeka denildiğinde futuristic filmlerdeki bilimkurgu sahneleri aklımıza gelse de aslında hayatımızın içinde yer alan bir robot süpürge ya da buzdolabı bu altyapıyı kullanıyor.

Yapay zekayı halihazırdaki kabiliyetiyle, insan beyninin yerine konumlandırmaktansa, onu destekleyecek bir öge olarak düşünmek en doğru yaklaşım olacaktır diyen Bilgi Sistemleri San. ve Tic. A.Ş. Yönetim Kurulu Başkanı Bekir Sami Nalbantoğlu; yapay zekayı iş dünyasına sunan yeni altyapıların hızla pazara çıkmaya başladığını söylüyor.

Şirketlerimizin iş modelinin merkezde yer aldığı dijital ikizini oluşturmak, yapay zeka süreçlerini iş modeline entegre etmek için kaçınılmaz aşamalardan biri diyen Nalbantoğlu, ürünlerini şöyle anlatıyor:

“Ürünümüz olan i-follow (WFM) uygulaması iş süreçlerinin dijital ortama taşınmasını sağlarken kurumların dijital dönüşüm yolculuğunda basit ihtiyaçlarını ve iş yönetim modellerini buluta taşımayı böylece süreç içerisinde kurumların dijital ikizini kademeli olarak oluşturma imkanını sunacaktır. I-follow, kurumlar ve özellikle KOBİ'ler için çok yüksek maliyetler gerektiren bu dönüşüm sürecinde, mevcut iş süreçlerini dijital bir platforma taşımanın yanı sıra dijitalleşme sürecinde kademeli bir geçiş imkanı sunarak hem maliyet optimizasyonu hem de organik bir dijital dönüşüm fırsatı sunmaktadır. Eğer yapay zeka çağın itici gücü olacaksa, iş dünyamız bu devrimin dışında kalmamalıdır.”



Parafly ile uç uçabildiğin kadar!



İÇ HAT GİDİŞ	
GİDİŞ YERİ	SAAT
ANKARA	12:10
İSTANBUL	12:15
İZMİR	12:25
KONYA	12:30
ANTALYA	12:30
NEVŞEHİR	12:40
RİZE	12:50
AĞRI	12:55

DIŞ HAT GİDİŞ	
GİDİŞ YERİ	SAAT
BOSNA - HERSEK	12:25
KOSOVA	12:30
MAKEDONYA	12:30
KIBRIS	12:40
LONDRA	12:45
BERLİN	12:50

Parafly istediğin rotayı
keşfetmen için var!

- Yurt dışı alışverişlerde 5 kat ParafPara
- Her Yer Lounge özelliği ile iç ve dış hatlardaki tüm restoran harcamalarında indirim
- Paraflytravel.com ve Seyahat Hattı'nda katlı ParafPara kullanımı
- Avans ParafPara ve çok daha fazlası...



Parafly



Horoz Logistics Deputy Chairman of the Executive Board **Gürkan GÜRBÜZ** Horoz Lojistik İcra Kurulu Başkan Yardımcısı

HOROZ LOGISTICS ACCELERATES INVESTMENTS ABROAD

Horoz Lojistik, Yurt Dışındaki Yatırımlarına Hız Veriyor

In line with our national policy, Horoz Logistics has accelerated its logistics investments abroad in recent years. We carry this out as part of the support for both conventional trade and e-trade. With the warehouse and distribution networks we have established in the EU, the UK, and the USA, which are also our largest export markets abroad, we ensure that pre-stocked products reach the customers of our micro-based customers within 24 / 48 hours at affordable costs. In this way, we are pleased to witness that our customers are increasing their market share by changing their service areas and order lots. By using both maritime and rail systems for warehouse feeds, we not only reach affordable costs but also provide some support to reduce carbon emissions.

Again, we strengthen our warehouses with the software and hardware needed by the e-commerce ecosystem and manage all processes leading to the consumer from a single source. Moreover, we do this with an infrastructure independent of the product group. In this way, we are able to offer professionalized service for small product groups as well as for heavy and bulky product groups with high basket value. For the European market, we are able to deliver by road 'door-to-door without using a warehouse', which is especially needed by bulky product groups. In this way, we deliver both cost-effectively and within reasonable timeframes accepted by consumers in these product groups. Moreover, we can show every stage of transportation to both the sender and the consumer. We believe that this has made and will make a great contribution to our e-exports.

While providing all these services, we see our greatest strength as the investment we have made in technology for many years.

Ülke politikamız doğrultusunda son yıllarda özellikle yurt dışındaki lojistik yatırımlarımıza biz de Horoz Lojistik olarak hız vermiş durumdayız. Bunu hem konvansiyonel ticaret hem de e-ticarete destek kapsamında ilerletiyoruz. Yurt dışında yine en büyük ihracat pazarlarımız olan AB, Birleşik Krallık ve Amerika'da kurduğumuz depo ve dağıtım ağları ile 24/48 saat içerisinde ön stoklanmış ürünlerin mikro bazlı müşterimizin müşterisine uygun maliyetlerle ulaşmasını sağlıyoruz. Bu sayede müşterimizin hizmet alanlarını sipariş lotlarını değiştirerek pazardan aldığı payların arttığına memnuniyetle şahit oluyoruz. Depo beslemelerini hem denizyolu hem de raylı sistemi kullanarak uygun maliyetlere ulaştığımız gibi karbon salınımının azaltılmasına da bir nebze olsun destek sağlamış oluyoruz.

Yine depolarımızı e-ticaret ekosisteminin ihtiyacı olan yazılım ve donanımlar ile güçlendirip tüketiciye uzanan tüm süreçleri tek elden yönetiyoruz. Üstelik bunu da ürün grubundan bağımsız bir alt yapı ile yapıyoruz. Bu sayede küçük ürün gruplarının yanında, sepet değerinin yüksek olduğu ağır ve hacimli ürün gruplarında da profesyonelleşmiş hizmet sunabiliyoruz. Avrupa pazarı için ise özellikle hacimli ürün gruplarının ihtiyacı olan 'depo kullanmadan kapıdan kapıya' karayolu ile teslimat yapabiliyoruz. Böylece hem uygun maliyetli hem de bu ürün gruplarındaki tüketicilerin kabul ettiği makul sürelerde teslimat gerçekleştiriyoruz. Üstelik taşımanın her aşamasını göndericiye de tüketiciye de izlettirebiliyoruz. Bunun da e-ihracatımıza büyük katkı sağladığına ve sağlayacağına inanıyoruz.

Bütün bu hizmetleri verirken en büyük gücümüzü uzun yıllardır teknolojiye yaptığımız yatırım olarak görüyoruz.

ÇİNKO METALÜRJİ SEKTÖRÜNÜN ÖNCÜ ve LİDER KURULUŞU

ÇİNKOM

- ▶ Çinko Külçe 99.95-99.99 (Zinc Ingot)
- ▶ Çinko Klinkeri (Zinc Clinker)
- ▶ Çinko Oksit Konsantresi
(Zinc Oxide Concentrates)



Örenşehir Kümeevler Mah. No:1 Adana
Devlet Karayolu 20. km İncesu Kayseri Türkiye
Tel: +90 (352) 696 73 52 Fax: +90 (352) 696 73 48

ipek

www.cinkom.com.tr



LEGAL SERVICE AT THE RIGHT TIME AND QUALITY

Doğru Zamanda ve Kalitede Hukuk Hizmeti

“We have provided legal services in more than 40 different sectors and fields of work in the last 3 years”

“Son 3 yılda 40’tan fazla farklı sektör ve çalışma alanında hukuki hizmet verdik”

The right legal service ensures timely anticipation, readiness, and quick response to risks and opportunities. Today, being as ready as possible for the needs with a correct legal infrastructure provides an important “competitive advantage”.

As Kurt & Partners, we closely monitor the business world and its needs at a global level, ensuring that our clients meet the legal needs of the day and are ready for the needs of tomorrow. In the last 3 years, we have provided legal services in more than 40 different sectors and fields of work. The difference we believe we have made is that we are familiar with the dynamics of the relevant sectors and have technical knowledge and experience.

The services we provide in the fields of energy and natural resources, information technologies, software and gaming, automotive, and telecommunications constitute almost 50 percent of all our work. This indicates that we provide a service in parallel with the developing sector and needs globally.

Kurt & Partners has been providing all the services needed by domestic and foreign investors, including licensing processes, in its Istanbul and Ankara offices for many years.

As Kurt & Partners, we are working to anticipate the needs and legal risks of the business world and to take the necessary action on time.

Doğru hukuk hizmeti; riskleri ve fırsatları zamanında ön görme, bunlara hazır olma ve hızlı tepki vermeyi sağlar. Günümüzde doğru bir hukuki altyapı ile ihtiyaçlara mümkün olduğunca hazır olmak önemli bir “rekabet avantajı” sağlamaktadır.

Kurt & Partners olarak iş dünyasını ve ihtiyaçlarını global düzeyde yakından takip ediyor, müvekkillerimizin günün hukuki ihtiyaçlarını karşılamasını ve yarının ihtiyaçlarına hazır olmasını sağlıyoruz. Son 3 yılda 40’tan fazla farklı sektör ve çalışma alanında hukuki hizmet verdik. Ortaya koyduğumuza inandığımız farkı, ilgili sektörlerin dinamiklerine vakıf olma, teknik bilgi ve deneyim oluşturmaktadır.

Enerji ve doğal kaynaklar, bilişim teknolojileri, yazılım ve oyun, otomotiv ve telekomünikasyon alanında verdiğimiz hizmetler tüm çalışmalarımızın neredeyse yüzde 50’sini oluşturmaktadır. Bu durum global olarak gelişen sektör ve ihtiyaçlar ile paralel bir hizmet sunduğumuzun göstergesidir.

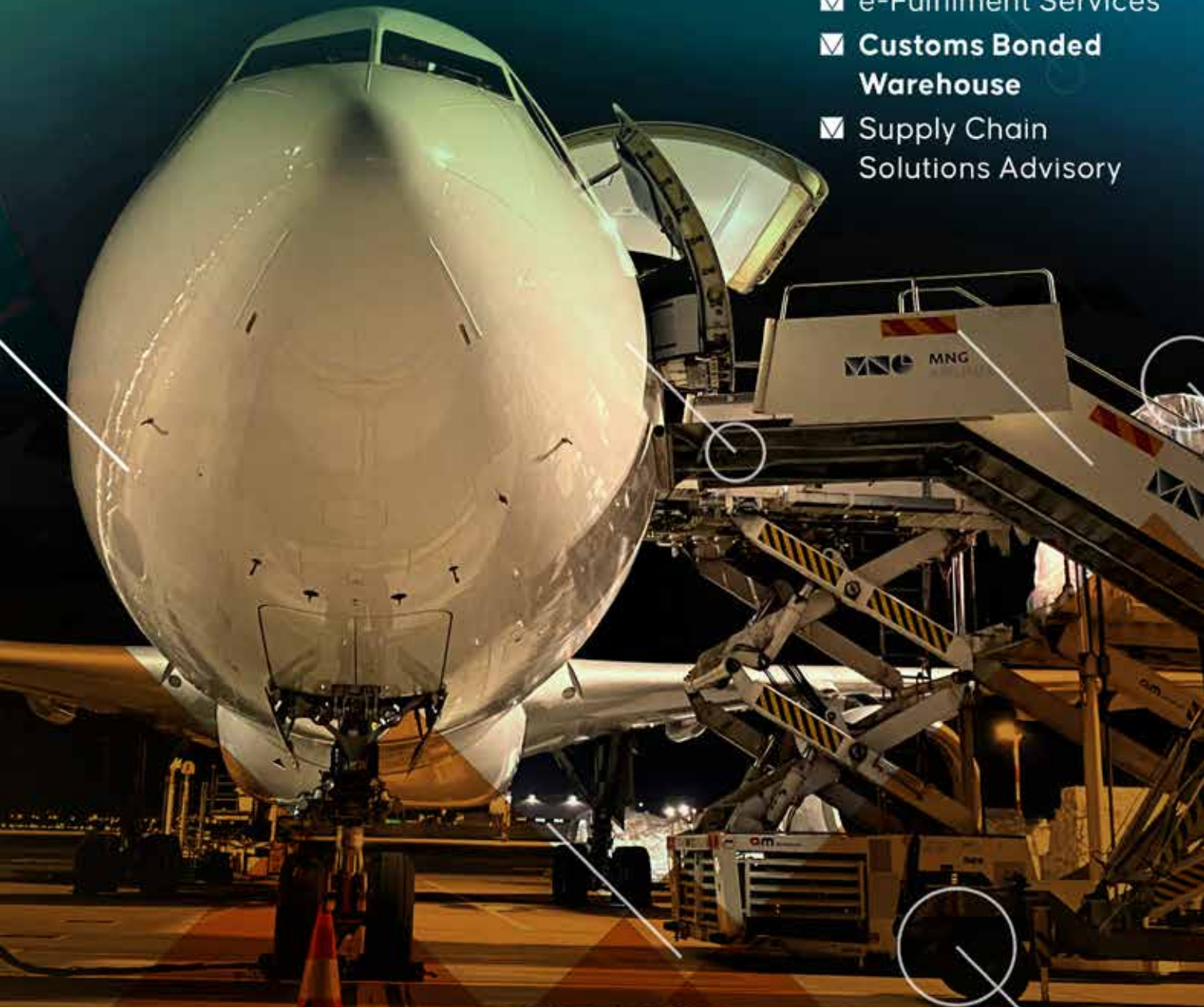
Kurt & Partners lisans süreçleri dahil yerli ve yabancı yatırımcıların ihtiyaç duyduğu tüm hizmetleri İstanbul ve Ankara ofislerinde uzun yıllardır sunmaktadır.

Kurt & Partners olarak iş dünyasının ihtiyaçlarını ve hukuki risklerini ön görme ve gerekli aksiyonun zamanında alınması için çalışıyoruz.



MNG AIRLINES

- ✓ Air Cargo
- ✓ RAMP Services
- ✓ Cargo Handling
- ✓ 3PL Services
- ✓ Trucking Services
- ✓ e-Fulfilment Services
- ✓ Customs Bonded Warehouse
- ✓ Supply Chain Solutions Advisory



MNG AIRLINES

📍 WOW Convention Center IDTM Bakirkoy 34149 Istanbul

☎ +902124680500 🏠 +902124654598

🌐 www.mngairlines.com



‘TÜRKİYE’S WAREHOUSER’: REYSAŞ REIT

‘Türkiye’nin Depocusu’: Reysaş GYO

Continues to be Türkiye’s largest storage company with its latest investment

Son yatırımla birlikte depolama alanında Türkiye’nin en büyüğü olmaya devam ediyor

Reysaş REIT, one of the group companies known as “Türkiye’s Warehouser”, continues to be the largest in Türkiye in the field of storage with its latest investment.

Reysaş REIT reached a significant storage capacity with new warehouse investments.

Reysaş REIT, which recently built a 51,063 m² logistics warehouse on a 34,477.19 m² land in Balçık Village of Gebze District of Kocaeli, continues its warehouse investments without slowing down.

Reysaş REIT’s investment plans for 2024 include the addition of 2 new warehouses to its portfolio of 86 warehouses, one in Gebze and one in Çayırova, the construction of 3 new vehicle inspection stations, and the completion of the ongoing Muhit Sancaktepe, Melisia Sancaktepe housing projects and OTOREY Ankara projects. In addition, new vehicle investments in the truck fleet are among the investment plans for 2024. In SPP investments, the 50 MW limit will be exceeded by adding 12 MW more.

As Türkiye’s economy develops and trade volume increases accordingly, Reysaş will continue to work towards achieving our country’s 100th-anniversary goals with its investments in Türkiye.

“Türkiye’nin Depocusu” olarak bilinen grup şirketlerinden Reysaş GYO son yatırımla birlikte depolama alanında Türkiye’nin en büyüğü olmaya devam ediyor.

Reysaş GYO, yeni depo yatırımlarıyla birlikte ciddi bir depolama kapasitesine ulaştı.

Son olarak Kocaeli’ne bağlı Gebze İlçesi Balçık Köyü’nde 34.477,19 m² arsa üzerine 51.063 m²’lik lojistik depo inşa eden Reysaş GYO, depo yatırımlarına hız kesmeden devam ediyor.

Reysaş GYO’nun 2024 yılı yatırım planlarında, 86 adet depodan oluşan portföyüne bir adet Gebze’de ve bir adet Çayırova’da olmak üzere 2 adet yeni depo eklenmesi, 3 adet yeni taşıt muayene istasyonu inşası ve inşaatı devam eden Muhit Sancaktepe, Melisia Sancaktepe konut projeleri ile OTOREY Ankara projelerinin tamamlanması yer alıyor. Ayrıca, TIR filosuna yapılacak yeni araç yatırımları da 2024 yılı yatırım planları arasında. GES yatırımlarında ise 12 MW daha eklenerek 50 MW sınırı aşılmış olacak.

Türkiye ekonomisi geliştikçe ve buna bağlı olarak ticaret hacmi arttıkça üzerine pek çok sorumluluk düşen REYSAŞ, bu yolda Türkiye’ye yaptığı yatırımlarla, ülkemizin 100. yıl hedeflerine ulaşma yolunda çalışmalarına devam edecektir.



WE PRODUCE

FOR THE WORLD



All solutions that combining
light with energy are at **Makel**



- SWITCH & SOCKET GROUP
- SMARTHOME INTELLIGENT HOUSE
- GROUP SOCKETS & ACCESSORIES
- DISTRIBUTION BOXES
- ELECTRONIC ELECTRICITY METERS





Discover Events Chairman of the Board **Yunus ETE** Discover Events Yönetim Kurulu Başkanı

GLOBAL PLAYER IN THE EXHIBITION INDUSTRY: DISCOVER EVENTS

Fuarçılık Sektörünün Küresel Oyuncusu: Discover Events

Halal Expo is expected to host close to 40,000 visitors from all over the world with the participation of more than 50 countries this year

Halal Expo'nun, bu yıl 50'den fazla ülkenin katılımı ile dünyanın dört bir yanından gelen 40 bine yakın ziyaretçiye ev sahipliği yapması bekleniyor

Discover Events, a subsidiary of ASEL Group, which is one of the leading groups in the exhibition sector in Türkiye, is an international exhibition organizer authorized by the Ministry of Trade to organize exhibitions in Türkiye and abroad.

Discover Events will organize the 'World Halal Summit' and 'Halal Expo International Trade Fair', which are held every year under the auspices of the Presidency of the Republic of Türkiye, for the 10th time on November 23-26, 2023 at the Istanbul Expo Center.

Halal Expo, the largest "Halal organization" in the global arena, is expected to host nearly 40 thousand visitors from all over the world with the participation of more than 50 countries this year. The fair will pave the way for companies from many sectors, from food to tourism, cosmetics to textiles, to get more share from the halal sector with the commercial collaborations they will create.

Discover Events is organizing the ETHEXPO Eurasia Tourism and Health Fair, which will be held for the first time this year, simultaneously with halal events. Aiming to bring together approximately 9,000 foreign and 30,000 local visitors from 119 countries under the umbrella of tourism and health, the fair is expected to create important business connections between two sectors that have many common points such as tourism and health.

Türkiye'de fuarçılık sektörünün önde gelen gruplarının arasında küresel bir oyuncu olarak ilerleyen ASEL Group' un bünyesinde ki Discover Events, Ticaret Bakanlığı tarafından yurt içinde ve yurt dışında fuar düzenleme yetki belgesi ile yetkilendirilmiş uluslararası bir fuar organizatörüdür.

Discover Events her yıl Cumhurbaşkanlığı himayelerinde gerçekleşen 'Dünya Halal Zirvesi' ve 'Halal Expo Uluslararası Ticaret Fuarı'nı 23-26 Kasım 2023 tarihinde İstanbul Fuar Merkezi'nde 10. kez düzenleyecek.

Küresel arenadaki en büyük "Halal organizasyonu" olan Halal Expo'nun, bu yıl 50'den fazla ülkenin katılımı ile dünyanın dört bir yanından gelen 40 bine yakın ziyaretçiye ev sahipliği yapması bekleniyor. Fuar, gıdadan turizm, kozmetikten tekstile birçok sektörden firmanın oluşturacağı ticari iş birlikleri ile halal sektöründen daha fazla pay alınmasının önünü açacak.

Discover Events, halal organizasyonları ile eş zamanlı olarak, bu yıl ilki gerçekleştirilecek olan ETHEXPO Avrasya Turizm ve Sağlık Fuarı'nı da organize ediyor. 119 ülkeden yaklaşık 9 bin yabancı ve 30 bin yerli ziyaretçiyi, turizm ve sağlık çatısı altında bir araya getirmeyi hedefleyen fuarın, turizm ve sağlık gibi pek çok ortak noktası olan iki sektör arasında önemli iş bağlantıları oluşturması bekleniyor.



ÇİFTÇİSİ, SANAYİCİSİ, TÛCCARI, İŞÇİSİYLE
HEP BİRLİKTE BAŞLATTIĞIMIZ
KALKINMA SEFERBERLİĞİNİN YENİ YÛZYILINDA
GÛÇLÛ TÛRKİYE'NİN FİNANSMANINA KATILMAKTAN GURUR DUYUYORUZ!

**SİZİ DE BİRİKİMLERİNİZLE YENİ YÛZYILIN PROJELERİNE
KATILMAYA DAVET EDİYORUZ.**

100*



VAKIF KATILIM



FIVE KEY SECTORS TO DRIVE AFRICA'S GROWTH

Afrika'daki Büyümesini Beş Ana Sektörde Sürdürecek

Miller Holding, the Turkish company with the largest business volume in Central and Western Europe, aims to grow in contracting, energy, mining, tourism and international trade sectors in Africa

Orta ve Batı Avrupa'daki en büyük iş hacmine sahip Türk şirketi Miller Holding, Afrika'da taahhüt, enerji, madencilik, turizm ve uluslararası ticaret sektörlerinde büyümeyi hedefliyor

Miller Holding, whose foundations were laid in 1967 in the automotive and fuel distribution sectors in the Gelibolu district of Çanakkale, has been exhibiting a rapid growth performance since the early 2000s. The Holding, which operates in fuel distribution, automotive, construction, maritime, mining, and trade, continued its steady development throughout the country, focusing on foreign markets, especially Africa, in 2011. In 2014, Miller Holding started international trade with Senegal and started to carry out contracting works in their country.

Çanakkale'nin Gelibolu ilçesinde, 1967 yılında, otomotiv ve akaryakıt dağıtım sektörlerinde temelleri atılan Miller Holding, 2000'li yılların başından itibaren hızlı bir büyüme performansı sergiliyor. Akaryakıt dağıtımı, otomotiv, inşaat, denizcilik, madencilik, ticaret gibi alanlarda faaliyet gösteren holding, ülke genelinde istikrarlı bir şekilde gelişimini sürdürürken 2011 yılıyla birlikte yurt dışını, özellikle Afrika bölgesini odağına aldı. 2014 yılında Senegal ile uluslararası ticarete başlayan Miller Holding, bu ülkede taahhüt işleri de yapmaya başladı.



Miller

HOLDİNG

Following the 2019 elections in the Democratic Republic of Congo (DRC), Miller Holding has made Congo one of its growth centers as it transitions to a more stable political and financial system. The Holding has transformed this country into the center of its Central and West Africa strategies, especially with its breakthroughs in the Democratic Republic of Congo after 2020.

PIONEER IN THE AFRICAN MARKET

Miller Holding plans to continue developing its operations in the Turkish market in the areas in which it already operates and aims to grow in five primary sectors in overseas markets: contracting, energy, mining, tourism, and international trade. The Holding's target markets are developing regions, centered in Africa. Miller Holding, one of the pioneers of the Turkish business world's orientation towards the African market, has a contracting project contract worth approximately 3 billion dollars in Africa, mainly in the Central African Region.

DEMOCRATIC CONGO CENTRAL COUNTRY

For Miller Holding, the Democratic Republic of Congo is the central country for growth on the African continent. The Holding, which has very serious contracting contracts and investments in this country, has invested in serious factories and operation facilities to realize these projects and established the operation company with the most prominent vehicle park in the country. One of these investments, the Kinshasa Convention and Finance Center project, will include the construction of the Ministry of Finance tower and the Ministry of Budget tower, as well as a 3,000-seat convention center, a 5-star hotel, government buildings, a tax office, and a data center building. The conglomerate is also realizing the Kinshasa Arena project to develop sports in the Democratic Republic of Congo and to enable the Congolese people to participate as active spectators in competitions. With a capacity of 20 thousand people, the project will host 20 sports competitions, including basketball, handball, and netball.

The Holding is also engaged in the construction and rehabilitation of Ndjili International Airport, two hotels, and several government building projects. Miller Holding aims to increase its mining operations in Africa, the wealthiest continent on a global scale in terms of all the minerals needed by the technologies of the future, especially renewable energy and battery technologies.

2019 yılında Demokratik Kongo Cumhuriyeti'nde (DKC) yapılan seçimler sonrasında, bu ülkenin daha istikrarlı bir politik ve finans sistemine geçiş yapmasının ardından Miller Holding, Kongo'yu da büyüme merkezlerinden biri haline getirdi. Holding, özellikle 2020 sonrası Demokratik Kongo Cumhuriyeti'nde yaptığı atılımlarla bu ülkeyi, Orta ve Batı Afrika stratejilerinin merkezi haline dönüştürdü.

AFRİKA PAZARINDA ÖNCÜ

Miller Holding, Türkiye pazarında halihazırda faaliyet gösterdiği alanlarda operasyonlarını geliştirerek devam ettirmeyi planlarken, yurt dışı pazarlarda ise taahhüt, enerji, madencilik, turizm ve uluslararası ticaret olmak üzere beş ana sektörde büyümeyi hedefliyor. Holdingin hedef pazarlarını ise Afrika merkezli olmak üzere geliştirmekte olan bölgeler oluşturuyor. Türk iş dünyasının Afrika pazarına yönelmesinde öncü yapılardan biri olan Miller Holding, büyük kısmı Orta Afrika Bölgesi olmak üzere Afrika'da yaklaşık 3 milyar dolarlık bir taahhüt proje kontratına sahip.

DEMOKRATİK KONGO MERKEZ ÜLKE

Miller Holding için Demokratik Kongo Cumhuriyeti, Afrika kıtasında büyüme için merkezi ülke konumunda. Bu ülkede çok ciddi taahhüt kontratları ve yatırımları olan holding, bu projeleri gerçekleştirmek için ciddi fabrika ve operasyon tesisleri yatırımı yaptı ve ülkenin en büyük araç parkına sahip olan operasyon şirketini kurdu. Bu yatırımlardan biri olan Kinşasa Kongre ve Finans Merkezi projesi kapsamında finans bakanlığı kulesi ve bütçe bakanlığı kulesinin yanı sıra 3 bin kişilik kongre merkezi, 5 yıldızlı otel, hükümet binaları, vergi dairesi ve data merkezi binası inşa edilecek. Yine holding Demokratik Kongo Cumhuriyeti'nde sporun gelişmesi ve Kongo halkının müsabakalarda aktif izleyici olarak katılması için Kinşasa Arena projesini hayata geçiriyor. 20 bin kişi kapasiteli projede başta, basketbol, hentbol, netbol olmak üzere toplamda 20 farklı spor müsabakaları izlenebilecek.

Holding aynı zamanda Ndjili Uluslararası Havalimanı'nın inşaatı ve rehabilitasyonu, iki otel inşaatı ve çeşitli devlet binaları projelerinin inşasını da sürdürüyor. Miller Holding, yenilenebilir enerji ve batarya teknolojileri başta olmak üzere geleceğin teknolojilerinin ihtiyaç duyduğu bütün madenler bakımından küresel ölçekte en zengin kıta olan Afrika'da, madencilik operasyonlarını da artırmayı hedefliyor.



DEIK Deputy Secretary General
Barış ÇUVALCI
DEIK Genel Sekreter Yardımcısı



IV TABEF

“4TH TABEF” IN THE SCOPE OF TÜRKİYE-AFRICA RELATIONS

Türkiye-Afrika İlişkileri Kapsamında “4. TABEF”

Türkiye-Africa IV Business and Economic Forum is an important platform to strengthen cooperation between the two countries

Türkiye-Afrika IV. İş ve Ekonomi Forumu, iki ülke arasındaki iş birliğini kuvvetlendirmek için önemli bir platform



Türkiye-Africa Business and Economic Forum (TABEF) has been organized since 2016 to improve bilateral trade and economic relations with Africa

Türkiye's relations with Africa, which started with the "Africa Opening Plan" announced in 1998, progressed at an increasing pace after 2003 with the "Strategy for the Development of Trade and Economic Relations with Africa" prepared under the leadership of our President. In 2005, Türkiye became a member of the African Union and in 2008, it was granted the status of strategic partner.

As a result of all these developments, today our country has 'Trade and Economic Cooperation Agreements' with 48 African countries, 'Mutual Promotion and Protection of Investments Agreements' with 32 countries, 'Double Taxation Avoidance Agreements' with 16 countries, and 'Free Trade Agreements' with 5 African countries (Morocco, Tunisia, Egypt, Mauritius, Sudan).

Türkiye-Africa Business and Economic Forum (TABEF) has been organized since 2016 to improve bilateral trade and economic relations with Africa.

The Türkiye-Africa IV Business and Economic Forum, which we organize jointly with African countries and has now become a tradition, was held on October 12-13, 2023 with the presence of our President.

Discussing Hardships, Paving the Way for Opportunities: Over 4500 people from 54 African countries, including 1 Head of State, Ministers of 24 African countries and 3900 Business People, attended the IV. TABEF, which was organized with the "Building Stronger Türkiye-Africa Economic Partnerships" theme.

During the forum, African and Turkish business people came together and had the opportunity to evaluate mutual investment and trade opportunities through B2B meetings. Participants had the opportunity to listen to the valuable opinions of the panelists in the panels organized within the framework of the main issues on the economic agenda of Africa and Türkiye.

In this context, issues that will increase mutual cooperation were discussed by experts in the panels of 'Infrastructure Investment Opportunities', 'Cooperation in the Field of Agricultural Industry and Food Security', 'Developing Digital Technologies

Türkiye'nin Afrika ile 1998 yılında ilan edilen "Afrika Açılım Planı" ile başlayan ilişkileri sayın Cumhurbaşkanımızın liderliğinde hazırlanan "Afrika ile Ticari ve Ekonomik İlişkilerin Geliştirilmesi Stratejisi" ile 2003 yılından sonra artan bir hızla ilerledi. 2005 yılında Afrika Birliği'ne üye olan ülkemiz 2008 yılında stratejik ortak statüsüne kavuştu.

Tüm bu gelişmeler neticesinde bugün ülkemizin 48 Afrika ülkesi ile 'Ticari ve Ekonomik İş Birliği Anlaşması', 32 ülke ile 'Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunması Anlaşması', 16 ülke ile 'Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması' ve 5 Afrika ülkesi (Fas, Tunus, Mısır, Moritüs, Sudan) ile 'Serbest Ticaret Anlaşması' bulunmaktadır.

Afrika ile olan ikili ticari ve ekonomik ilişkileri geliştirmek üzere 2016 yılından itibaren Türkiye-Afrika İş ve Ekonomi Forumu (TABEF) düzenleniyor.

Afrika ülkeleri ile ortaklaşa düzenlediğimiz ve artık bir gelenek haline gelen Türkiye-Afrika IV. İş ve Ekonomi Forumu, 12-13 Ekim 2023 tarihinde sayın Cumhurbaşkanımızın teşrifleri ile gerçekleştirildi.

Zorlukların Ele Alınması, Fırsatların Önünün Açılması: Daha Güçlü Türkiye-Afrika Ekonomik Ortaklıklarını İnşa Etmek" temasıyla düzenlenen IV. TABEF'e 54 Afrika ülkesinden 1 Devlet Başkanı, 24 Afrika ülkesinin Bakanı ve 3900 iş insanı olmak üzere toplamda 4500'ün üzerinde kişi katılım sağladı.

Forum boyunca Afrikalı ve Türk iş insanlarımız bir araya gelerek B2B toplantıları ile karşılıklı yatırım ve ticaret fırsatlarını değerlendirme imkanı buldu. Afrika ve Türkiye ekonomisi gündeminde yer alan ana konular çerçevesinde düzenlenen panellerde de katılımcılar, panelistlerin değerli görüşlerini dinleme fırsatı yakaladı.

Bu kapsamda 'Altyapı Yatırım Fırsatları', 'Tarımsal Sanayi Alanında İş Birliği ve Gıda Güvenliği', 'Dijital Teknolojiler Ekosistemini Geliştirmek', 'Serbest Bölgelerdeki Fırsatlar ve Faydalar', 'Sağlık Teknolojileri', 'Savunma ve Havacılık Teknolojileri', 'Ticaretin Finansmanı ve Bankacılık İlişkileri' ile 'Türkiye-Afrika Kadın Liderler Diyalogu' panellerinde karşılıklı iş birliğini artıracak konular, konunun uzmanları tarafından ele alındı.



Afrika ile olan ikili ticari ve ekonomik ilişkileri geliştirmek üzere 2016 yılından itibaren Türkiye-Afrika İş ve Ekonomi Forumu (TABEF) düzenleniyor

During the Forum, African and Turkish business people came together and had the opportunity to evaluate mutual investment and trade opportunities through B2B meetings

Forum boyunca Afrikalı ve Türk iş insanlarımız bir araya gelerek B2B toplantıları ile karşılıklı yatırım ve ticaret fırsatlarını değerlendirme imkanı buldu

Ecosystem', 'Opportunities and Benefits in Free Zones', 'Health Technologies', 'Defense and Aviation Technologies', 'Trade Finance and Banking Relations' and 'Türkiye-Africa Women Leaders Dialogue'.

In addition, Nigeria, Uganda, Gambia, and Zimbabwe made country presentations about their countries and the investment and business opportunities in their countries.

The impact of the opening to Africa, which was initiated by our country in 2003 and has been enriched over time, on our trade and economic relations with the continent has been reflected positively in the data. In 2013, imports from Africa accounted for 2.3 percent of our total imports, while this figure rose to 2.6 percent by the end of 2022. Our exports increased from 14.5 billion dollars in 2013 to 23.6 billion dollars by the end of 2022. Thus, in 10 years, our foreign trade with the region increased from 21.5 billion dollars to over 33 billion dollars. I think the volume of foreign trade will exceed 50 billion dollars in the shortest time.

While our relations with North Africa used to be more intense due to its geographical proximity, today we have important commercial and economic relations with all of Africa. Of course, our relations with African countries do not only remain at the trade level. Investors, especially our contracting sector, are undertaking important projects in Africa. On one hand, our African students are starting to prefer Turkish universities more and more, on the other hand, our African friends are benefiting from the facilities of our modern hospitals. In addition, Turkish TV series are watched on African television. In other words, it is possible to say that beyond trade, our relations in the field of service trade, especially in education and health, have come to the forefront.

We are at a time when the rules of global trade are being rewritten due to pandemics and wars. Efforts to increase the continent's internal integration on the one hand, and to become more integrated into global trade on the other, are increasing new investment and cooperation opportunities on the continent.

In the coming period, our cooperation with Africa, which harbors both challenges and opportunities, will continue within the framework of the win-win principle. In this context, our cooperation with African countries will increase in many areas such as infrastructure investments that the continent needs, green transformation, energy transformation, and food security, which are necessary to transition to a green and environmentally friendly economic system. TABEF will continue to be an important platform to strengthen this cooperation.

Ayrıca, Nijerya, Uganda, Gambia ve Zimbabwe kendi ülkelerini ve ülkelerindeki yatırım ve iş fırsatlarını anlatan ülke sunumlarını gerçekleştirdi.

Ülkemizin 2003 yılında başlattığı ve zamanla zenginleşerek günümüze kadar gelen Afrika açılımının kıta ile olan ticari ve ekonomik ilişkilerimize etkisi verilere de olumlu olarak yansdı. 2013 yılında Afrika'dan yaptığımız ithalat toplam ithalatımızın yüzde 2,3'ünü oluştururken 2022 yılı sonunda bu rakam yüzde 2,6'ya yükseldi. İhracatımız ise 2013 yılındaki 14,5 milyar dolar seviyesinden; 2022 yılı sonunda 23,6 milyar dolara yükseldi. Böylece 10 yıllık bir süre içerisinde bölge ile olan dış ticaretimiz 21,5 milyar dolardan 33 milyar doların üzerine çıktı. Dış ticaret hacminin en kısa süre içerisinde 50 milyar doların üzerine çıkacağını düşünüyorum.

Coğrafi yakınlığı sebebi ile Kuzey Afrika ile ilişkilerimiz eskiden daha yoğunken; bugün tüm Afrika ile önemli ticari ve ekonomik ilişkilerimiz mevcut. Elbette Afrika ülkeleri ile olan ilişkilerimiz sadece ticaret düzeyinde kalmıyor. Afrika'da başta müteahhlik sektörümüz olmak üzere yatırımcılar önemli projeler üstleniyor. Bir yandan Afrikalı öğrencilerimiz Türk üniversitelerini daha fazla tercih etmeye başlarken, diğer yandan Afrikalı dostlarımız modern hastanelerimizin imkanlarından yararlanıyor. Ayrıca Afrika televizyonlarında Türk dizileri seyrediliyor. Yani ticaretin ötesinde eğitim ve sağlık başta olmak üzere, hizmet ticareti alanında da ilişkilerimizin ön plana çıktığını söylemek mümkün.

Küresel ticaretin kurallarının pandemi ve savaşlar sebebiyle yeniden yazıldığı bir dönemdeyiz. Bir yanda kıtanın kendi içindeki entegrasyonunu artırma çabaları bir yandan da küresel ticarete daha fazla entegre olma çabaları kıtada yeni yatırım ve iş birliği olanaklarını artırıyor.

Önümüzdeki dönemde hem zorlukları hem de fırsatları barındıran Afrika ile iş birliğimiz, kazan-kazan ilkesi çerçevesinde devam edecek. Bu kapsamda kıtanın ihtiyacı olan altyapı yatırımları, yeşil ve çevreci bir ekonomik sisteme geçişte gerekli olan yeşil dönüşüm, enerji dönüşümü ve gıda güvenliği gibi birçok alanda Afrika ülkeleri ile olan iş birliğimiz artacak. TABEF'de bu iş birliğini kuvvetlendirmek için önemli bir platform olmaya devam edecek.



AMERİKA, İNGİLTERE ve ALMANYA'da

ARA DEPO'nuz
HAZIR!



- 📍 Pennsylvania
- 📍 New Jersey
- 📍 California
- 📍 Florida
- 📍 Duisburg
- 📍 Wuppertal
- 📍 Manchester

Teklif AL



www.horoz.com.tr

- f horozlojistik
- 📺 horozlojistik1942
- in horoz-logistics
- 📷 horozlojistik_

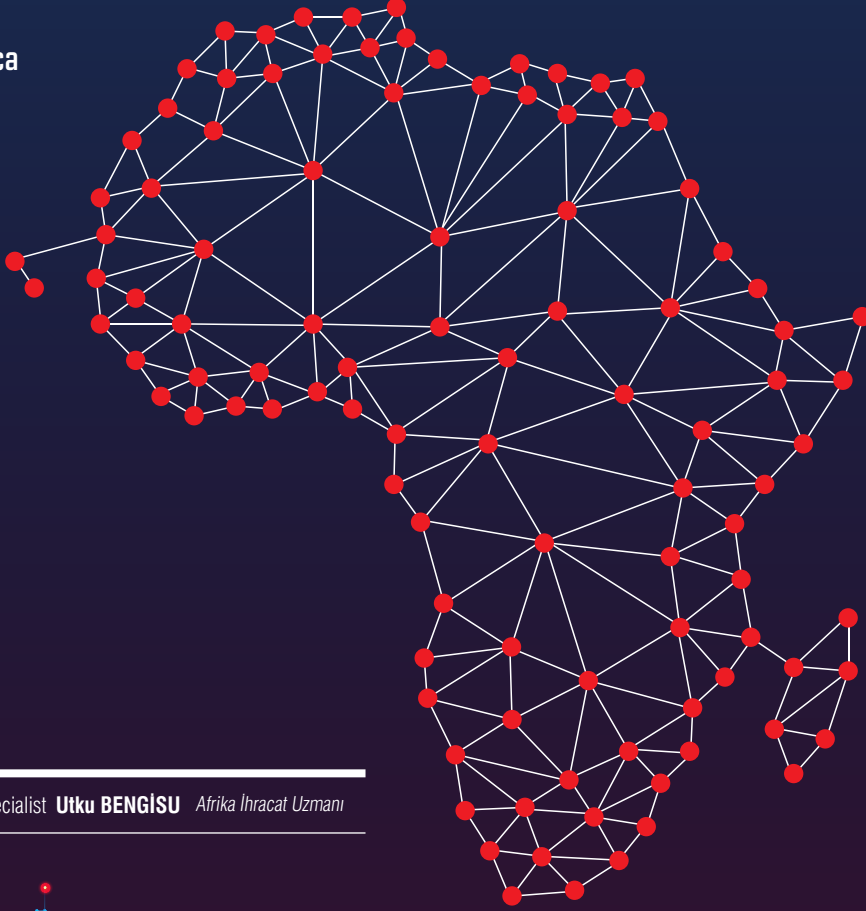
 **HORUZ
LOJİSTİK**

CENTER OF STRUGGLE OF THE GREAT POWERS: AFRICA

Büyük Güçlerin Mücadele Merkezi: Afrika

Growing with
Africa in Africa

Afrika'da
Afrika'yla
Birlikte
Büyüme



 Africa Export Specialist **Utku BENGİSU** *Afrika İhracat Uzmanı*



Africa's global economic size to reach over \$1.7 trillion by 2030

Pandemics, wars, and changes in the DNA of global supply chains have affected each country in different ways. At this point, regional wars, struggles, and the search for legitimacy have pushed us into a new world order that we have never been used to before. As the rise in bond prices in the US pushed interest rates upward in all countries, the world on the brink of recession began to ring the bells of stagflation. With the recession in Europe, the working day in Germany was reduced from 5 days to 4 days and bankruptcies started to follow each other, and this picture began to mirror itself in the UK and other European countries.

Continued wars and regional power struggles will push up oil prices, which will negatively affect the exports of countries like Türkiye that have to grow through production. When the aforementioned negative picture of Europe, which has a very important share in Türkiye's exports, is added to this situation, we will naturally need to find new markets. At this point, we come across Africa, which has once again become the center of the struggle of the "great powers" with all its potential.

WHY IS AFRICA IMPORTANT AND VALUABLE?

Africa's resilience threshold is actually much higher than expected, given macroeconomic conditions. If GDP growth in Africa can continue at the robust pace of 2000-2010, Africa's global economic size will reach \$4.6 trillion, representing a surplus of over \$1.7 trillion by 2030.

Looking at the distribution of important minerals and energy resources in the world, Africa stands out. It is important to emphasize that on average 30 percent of the world's total underground resources are located on the African continent.

Pandemi, savaşlar ve global tedarik zincirlerinin DNA'sında yaşanan değişim her ülkeyi farklı boyutlarda etkiledi. Gelinek noktada bölgesel savaşlar, mücadeleler ve meşruiyet arayışları bizi bugüne kadar hiç alışık olmadığımız yeni bir dünya düzeninin içine doğru itti. Dünyada Amerika'daki tahvil fiyatlarının artışı tüm ülkelerde faizleri yukarıya doğru iterken, durgunluğun eşiğindeki dünya için stagflasyon çanları çalmaya başladı. Avrupa'da yaşanmaya başlanan resesyon ile Almanya'da çalışma gününün 5 günden 4 güne indirildiğini ve iflasların birbirini izlediğini gördüğümüz tablo kendisini İngiltere ve diğer Avrupa ülkelerinde de aynalamaya başladı.

Savaşların ve bölgesel güç mücadelelerinin devam etmesi petrol fiyatlarını tırmandıracak, bu da Türkiye gibi üretimle büyümek zorunda olan ülkelerin ihracatını olumsuz yönde etkileyecek. Bu duruma ülkemizin ihracatında çok önemli bir payı olan Avrupa'nın yukarıda değiştiği olumsuz tablosu da eklendiğinde, doğal olarak yeni pazarlar bulma ihtiyacımız doğacak. İşte bu noktada karşımıza tüm potansiyeliyle yeniden "büyük güçlerin" mücadelesinin merkezi haline gelen Afrika çıkıyor.

PEKİ AFRİKA NEDEN ÖNEMLİ VE DEĞERLİ?

Afrika'nın dayanıklılık eşiği, makro ekonomik koşullar göz önüne alındığında, aslında beklenenden çok daha yüksek. Afrika'da GSYH'nin büyümesi şayet 2000-2010 arasındaki parlak ivme ile devam edebilirse, Afrika'nın global ekonomik büyüklüğü 4,6 trilyon dolara ulaşmış olacak ve bu rakam 2030 yılına kadar 1,7 trilyon doların üzerinde bir artı değere ulaşacak.

Dünyadaki önemli madenler ve enerji kaynakları dağılımına bakıldığında Afrika öne çıkmaktadır. Toplam dünya yeraltı kaynaklarının ortalama yüzde 30'unun Afrika kıtasında bulunmasının önemini vurgulamak gerekiyor.

Africa's resilience threshold is much higher than expected, given macroeconomic conditions

Afrika'nın dayanıklılık eşiği, makro ekonomik koşullar göz önüne alındığında, beklenenden çok daha yüksek



Afrika'nın global ekonomik büyüklüğü, 2030 yılına kadar 1,7 trilyon doların üzerinde bir artı değere ulaşacak



On average, 30 percent of the world's total underground resources are located in Africa

AFRICA AT THE CENTER OF THE FUTURE OF AGRICULTURE AND FOOD SECURITY

The agricultural sector accounts for 35 percent of the total GDP in the continent, which hosts 60 percent of the world's arable and uncultivated land. Africa has the potential to become a global agricultural powerhouse and a net exporter of food. Although the world has been slow to realize this potential, efforts, and investments are underway at frequent international summits and meetings to turn the continent's food imports, which are approaching \$80 billion a year, into exports. The fact that the rural population in Africa has increased from 375 million to nearly 700 million in the last 30 years shows that it has the potential to be a producer. In light of these developments, we expect the African food and agriculture market, which reached 280 billion dollars in 2023, to reach 1 trillion dollars in 2030.

AFRICA'S "GREEN" DREAM

In the Nairobi Declaration signed at the African Climate Summit held in Kenya in September under the auspices of the African Union, Africa called on the developed world to implement global carbon taxes as soon as possible. Africa's potential in the 'Green Energy' sector allows us to predict that by 2030, the continent will receive 100 billion dollars in funding. With both green wall projects and green energy projects, Africa will now be the center of a fairer distribution.

POLITICAL INSTABILITY AND NEW POWER WARS:

Africa, the focus of global powers, now has new guests. The European Union countries, led by France and the UK, and the United States are no longer alone on the continent. With a trade volume of 188 billion dollars, China has a presence in every country on the continent and is the continent's largest commercial player with its economic power and credit facilities. While India has a trade volume of nearly 120 billion dollars in Africa, Russia has increased its trade volume to nearly 24 billion dollars in the last 5 years with mutual agreements with 19 different African countries and African summits organized. In addition to this important trio, countries such

AFRİKA, TARIMIN GELECEĞİ VE GIDA GÜVENLİĞİNDE MERKEZDE YER ALIYOR

Dünyada ekilebilir ve henüz işlenmemiş arazilerin yüzde 60'ını barındıran kara kıtada tarım sektörü toplam GSMH'nin de yüzde 35'ini oluşturuyor. Afrika dünyada tarımda küresel bir güç merkezi ve net olarak bir gıda ihracatçısı olma potansiyeline sahip. Dünya bu potansiyelin biraz geç farkına varsa da sık sık düzenlenen uluslararası zirveler ve toplantılarda Kıta'nın yılda 80 milyar dolara yaklaşan gıda ithalatını ihracat yönüne çevirmek için çabaları ve yatırımları devam ediyor. Afrika'da kırsal nüfusun son 30 yılda 375 milyondan yaklaşık 700 milyona yaklaşması üretici potansiyelini barındırdığını gösteriyor ve biz, bu gelişmeler ışığında, 2023 yılında 280 milyar dolar değerine ulaşan Afrika gıda ve tarım pazarının 2030 yılında 1 trilyon dolara yükselmesini bekliyoruz.

AFRİKA'NIN "YEŞİL" DÜŞÜ

Afrika Birliği'nin himayesinde eylül ayında Kenya'da düzenlenen Afrika İklim Zirvesi'nde imzalanan Nairobi Deklarasyonu'nda Afrika, gelişmiş dünya ülkelerinden bir an önce küresel karbon vergilerinin hayata geçirilmesi talebinde bulundu. 'Yeşil Enerji' sektöründe Afrika'nın potansiyeli 2030 yılına kadar kıtaya 100 milyar dolarlık bir fon geleceğini öngörmemizi sağlıyor. Hem yeşil duvar projeleri hem de yeşil enerji projeleri ile Afrika artık daha adil bir paylaşımın merkezi olacak.

SİYASAL İSTİKRARSIZLIK VE YENİ GÜÇ SAVAŞLARI:

Küresel güçlerin odağı Afrika'da artık yeni misafirler bulunuyor. Fransa ve İngiltere'nin önderliğindeki Avrupa Birliği ülkeleri ve ABD kıtada eskisi kadar yalnız değil. Çin, 188 milyar dolarlık ticaret hacmi ile kıtada her ülkede varlık gösteriyor; ekonomik gücü, sağladığı kredi imkanları ile kıtanın en büyük ticari oyuncusu konumunda yer alıyor. Hindistan'ın, Afrika'da 120 milyar dolara yaklaşan ticaret hacmi bulunurken; Rusya ise son 5 yılda 19 farklı Afrika ülkesi ile yaptığı karşılıklı anlaşmalar ve düzenlediği Afrika zirveleri ile ticaret hacmini 24



Toplam dünya yeraltı kaynaklarının ortalama yüzde 30'u Afrika kıtasında bulunuyor



The African food and agriculture market, which reached 280 billion dollars in 2023, is expected to reach 1 trillion dollars in 2030



2023 yılında 280 milyar dolar değerine ulaşan Afrika gıda ve tarım pazarının 2030 yılında 1 trilyon dolara yükselmesi bekleniyor



The agriculture sector accounts for 35 percent of total GDP in the black continent, which hosts 60 percent of the world's arable and uncultivated land

as South Korea and Brazil should also be added to the table.

WHERE IS TÜRKİYE?

With the new state of mind it put forward in 2002, Türkiye surprisingly found a place in the African cooperation league. At this point, with our embassies opened in 44 countries, our trade consultancies in 31 countries, our trade volume of 41 billion dollars, which has increased by 800 percent in the last 20 years, our free trade agreement signed with 5 African countries, and our commercial and economic cooperation agreements signed with 48 African countries, we have brought the whole world to the point where they say "Where did Türkiye come from?".

Virtually every assessment of Africa is based on due diligence and opportunities. Instead, let's discuss what needs to be done with a mini swot analysis in this article.

Our Strengths in Africa-Türkiye Trade Relations:

- The fact that Mr. President is the most visited head of state in Africa with 53 visits and that he has a high level of brand value in the continent
- Having easy access to the continent with the flight capacity of Turkish Airlines
- The presence of African students studying in Türkiye contributes to the preservation of commercial memory
- The interest of our institutions such as DEİK, TİM, and MÜSİAD in the continent and the activities closely followed by the business world of the continent
- The open support of our Ministry of Trade to almost all fairs in the continent
- Our proposal for a fair, equal partnership and a win-win strategy is highly appreciated on the continent

Our Weaknesses in Africa-Türkiye Trade Relations:

- Lack of a sufficient number of African specialists in our country

milyar dolara yaklaştırdı. Bu önemli üçlünün yanında Güney Kore, Brezilya gibi ülkeleri de tabloya eklemek gerekiyor.

PEKİ TÜRKİYE NEREDE?

Türkiye 2002 yılında ortaya koyduğu yeni devlet aklıyla Afrika iş birliği liginde sürpriz bir şekilde kendisine yer buldu. Gelinen noktada 44 ülkede açılan Büyükelçilikler, 31 ülkedeki ticaret müşavirliklerimiz, son 20 yılda yüzde 800 artan 41 milyar dolarlık ticaret hacmimiz, 5 Afrika ülkesi ile imzaladığımız serbest ticaret anlaşmamız, 48 Afrika ülkesiyle imzaladığımız ticari ve ekonomik iş birliği anlaşmamız ile tüm dünyayı "Türkiye'de nereden çıktı?" dedirtecek duruma getirdik.

Neredeyse Afrika ile ilgili her değerlendirme, durum tespiti ve fırsatlar üzerinde devam eder. Gelin biz bunun yerine, bu yazıda mini bir swot analizi ile yapılması gerekenleri de ele alalım.

Afrika-Türkiye Ticari İlişkilerinde Güçlü Yanlarımız:

- Sayın Cumhurbaşkanımızın gerçekleştirdiği 53 ziyaret ile Afrika'yı en çok ziyaret eden devlet başkanı konumunda olması, Kıta'da marka değerinin üst seviyede olması
- Türk Hava Yolları'nın uçuş kapasitesi ile kıtaya kolay erişim şansımızın olması
- Türkiye'de öğrenim gören Afrikalı öğrencilerin varlığının ticari hafızanın korunmasına katkı vermesi
- DEİK, TİM, MÜSİAD gibi kurumlarımızın Kıta'ya olan ilgisi ve Kıta iş dünyası tarafından yakından takip edilen çalışmaların olması
- Ticaret Bakanlığımızın Kıta'daki neredeyse tüm fuarlara açık destek vermesi
- Adil, eşit bir ortaklık önerimizin, kazan - kazan stratejisinin Kıta'da yüksek seviyede karşılık bulması

Afrika-Türkiye Ticari İlişkilerinde Zayıf Yanlarımız:

- Ülkemizde yeterli sayıda Afrika uzmanımızın olmaması
- Fransızca konuşan ülkelere ihracat yapmak isteyen firmalarımızın aşamadığı dil bariyeri



Dünyada ekilebilir ve henüz işlenmemiş arazilerin yüzde 60'ını barındıran kara kıtada tarım sektörü toplam GSMH'nin yüzde 35'ini oluşturuyor



Africa's potential in the 'Green Energy' sector predicts a \$100 billion fund for the continent by 2030

- The language barrier that our companies that want to export to French-speaking countries cannot overcome
- The fact that the potential of the African continent is still not sufficiently explored by our business world
- Although Türkiye's exports are increasing day by day, African countries are still at the bottom of the list and our business world is not curious enough about the continent
- The fact that the export moves to the continent are mostly designed with Türkiye-centered organizations, and that our business world does not visit the countries of the continent sufficiently
- The recent rise in port costs in Türkiye, the fact that direct non-stop Africa routes from Türkiye have not yet been opened
- The negative response to our changed visa application in the African business world, the inability of African traders to obtain visas to our country as easily as before

Opportunities in Africa-Türkiye Relations:

- Increasing interest in Türkiye and Turkish goods, which has stepped in as a soft power against growing anti-French sentiment, may create new opportunities for us in exports
- The large number of SMEs based in Türkiye allows us to flexibly and quickly meet the needs of the emerging middle-generation economic class in Africa
- Continuity of trade and exports due to shuttle trade and the surplus of students
- The appetite of major funds seeking to do business in Africa to partner with Turkish companies in terms of experience sharing
- African companies' willingness to do business with Türkiye

Africa has the potential to become a global powerhouse in agriculture and a net exporter of food

Afrika tarımda küresel bir güç merkezi ve net olarak bir gıda ihracatçısı olma potansiyeline sahip

- Afrika kıtasının potansiyelinin hala iş dünyamız açısından yeterince keşfedilmemiş olması
- Türkiye'nin ihracat yörüngesinde her geçen gün artmasına rağmen Afrika ülkelerinin listedeki yerinin hala alt sıralarda olması ve iş dünyamızın Kıta'yı yeterince merak etmemesi
- Kıta'ya yapılacak ihracat hamlelerinin çoğunlukla Türkiye merkezli organizasyonlarla tasarlanması, iş dünyamızın Kıta ülkelerini yeterince ziyaret etmemesi
- Türkiye'de son dönemde yükselen liman masrafları, Türkiye'den aktarmasız direkt Afrika hatlarının hala açılmamış olması
- Değişen vize uygulamamızın Afrika iş dünyasında olumsuz karşılık bulması, Afrikalı tüccarların ülkemize eskisi kadar kolay vize alamaması

Afrika-Türkiye İlişkilerinde Fırsatlar:

- Artan Fransız karşıtlığına karşı yumuşak güç olarak devreye giren Türkiye'ye ve Türk mallarına karşı artan ilgi ihracatta bize yeni fırsatlar oluşturması
- Türkiye 'de yerleşik KOBİ sayısının fazlalığının bize, Afrika'da yükselen orta kuşak ekonomik sınıfın ihtiyaçlarını esnek ve hızlı bir şekilde karşılama imkanını sağlaması
- Bavlü ticareti ve öğrencilerin fazlalığı nedeniyle ticaretin ve ihracatın süreklilik kazanmaya başlaması
- Afrika'da iş yapmak isteyen önemli fonların tecrübe paylaşımı noktasında Türk firmaları ile ortaklık kurma konusundaki iştahı
- Afrikalı firmaların Türkiye ile iş yapma isteği



Yeşil Enerji' sektöründe Afrika'nın potansiyeli 2030 yılına kadar kıtaya 100 milyar dolarlık bir fon geleceği öngörüsünde

With both green wall projects and green energy projects, Africa will now be the center of a fairer share

Hem yeşil duvar projeleri hem de yeşil enerji projeleri ile Afrika artık daha adil bir paylaşımın merkezi olacak

Threats in Africa-Türkiye Relations:

- Low levels of investment and production compared to competitor countries
- China's introduction of the "visa at the door" application to many African countries, especially Senegal, which was put into effect with the negative atmosphere created by the changing visa regime in Türkiye in order to increase its influence on the continent
- Re-popularization of the United Arab Emirates and China on the Continent with their partial transportation advantages
- Morocco, Egypt, and South Africa becoming producers on the continent as the world starts to shift its investments
- With the African Continental Free Trade Agreement signed on January 1, 2022, Turkish companies started to delay in making the necessary moves in response to the motivation to increase intra-continental trade
- Our inability to produce enough actions in the face of the Lebanese lobby, which produces moves on the ground in response to the new customs practices of African countries to reduce imports

All these analyses point to the existence of very important opportunities and the need to make more use of our strengths.

Granting e-visas to African business people who travel frequently to countries such as the EU and the USA, provided that they buy tickets from Turkish Airlines, assigning immigration officers in our Embassies so that young African traders with commercial potential can easily discover our country, turning our trade consultancies into Trade Support Offices with new staff and assigning Trade Counsellors responsible for the development of the main sectors in each country, as well as hosting interns from African students in their companies at least 2 days a week to close the French deficit of our companies, Lobbying activities to increase the number and scope of free trade agreements and increasing the number of Turkish Chambers of Commerce and association branches to operate in the countries and realizing the Turkish Lobby are important for trade relations between Africa and Türkiye.

We hope to meet in the beautiful days when we realize all of these, when the trade volumes of 100 billion dollars in Türkiye-Africa relations are achieved in the near future.

Afrika-Türkiye İlişkilerinde Tehditler:

- Yatırım ve üretim miktarımızın rakip ülkelere göre düşük seviyelerde seyretmesi
- Çin'in Kıta'daki etkisini artırmak için Türkiye'de değişen vize rejiminin yarattığı olumsuz havayla birlikte devreye aldığı, başta Senegal olmak üzere birçok Afrika ülkesine "kapıda vize" uygulamasını başlatması
- Parsiyel nakliye avantajları ile Birleşik Arap Emirlikleri ve Çin'in Kıta'da yeniden popüler hale gelmesi
- Dünyanın yatırımlarını kaydırmaya başladığı Fas, Mısır ve Güney Afrika'nın Kıta'da üretici hale gelmeye başlaması
- 1 Ocak 2022 tarihinde imzalanan Afrika Kıtasal Serbest Ticaret Anlaşması ile birlikte Kıta içi ticareti artırma motivasyonuna karşılık Türk firmalarının gereken hamleleri yapmakta gecikmeye başlaması
- Afrika ülkelerinin ithalatı azaltmak için yaptıkları yeni gümrük uygulamalarına karşılık sahada yerinde hamle üreten Lübnan lobisi karşısında yeterince hamle üretemeyişimiz

Tüm bu analizler bize çok önemli fırsatların varlığını ve güçlü yanlarımızı daha fazla kullanmamız gerektiğini işaret ediyor.

AB ve ABD gibi ülkelere sık seyahat eden Afrikalı iş insanlarına Türk Hava Yolları'ndan bilet almak kaydı ile e-vize verilmesi, ticari potansiyeli olan Afrikalı genç tüccarların ülkemizi rahat keşfedebilmeleri için Büyükelçiliklerimizde göç idaresi memurlarının görevlendirilmesi, ticaret müşavirliklerimizin yeni kadrolarla Ticaret Destek Ofisleri'ne çevrilerek her ülkede ana sektörlerin gelişiminden sorumlu Ticaret Müşavirlerinin görevlendirilmesinin yanı sıra firmalarımızın Fransızca açığını kapatmak için Afrikalı öğrencilerden haftada en az 2 gün şirketlerinde stajyer barındırmaları, serbest ticaret anlaşmalarının sayısı ve kapsamının artırılmasına yönelik lobi faaliyetlerinde bulunulması ve ülkelerde faaliyet gösterecek Türk Ticaret Odaları ve dernek şubelerinin artırılarak Türk lobbiesinin hayata geçirilmesi Afrika ile Türkiye arasındaki ticari ilişkiler için önem arz etmektedir.

Tüm bunları hayata geçirdiğimiz, Türkiye-Afrika ilişkilerinde 100 milyar dolarlık ticaret hacimlerin yakın gelecekte yakalandığı güzel günlerde buluşmak dileğiyle.





Gedik



**WITH THE POWER OF OUR COUNTRY
WE PRODUCE TO THE WORLD**



 **Gedik Welding**

 **Gedik** Advanced Casting Technologies

 **Gedik Termo Valve**

 **Gedik** Istanbul University

 **GEV** Gedik Educational Foundation

www.gedik.com.tr

TURKISH AND AFRICAN BUSINESS WORLD MEET IN ISTANBUL FOR TABEF FOR THE 4TH TIME



Türkiye ve Afrika İş Dünyası TABEF İçin
4. Kez İstanbul'da Buluştu



Türkiye-Africa IV Business and Economic Forum, hosted by the Republic of Türkiye Ministry of Trade and organized by the Foreign Economic Relations Board (DEİK) in cooperation with the African Union, was held in Istanbul on 12-13 October 2023 with the motto “Unlocking Opportunities and Stronger Economic Cooperation”.



T.C. Ticaret Bakanlığı ev sahipliğinde, Afrika Birliği iş birliği ile Dış Ekonomik İlişkiler Kurulu (DEİK) organizasyonu ile gerçekleştirilen Türkiye-Afrika IV. İş ve Ekonomi Forumu, “Fırsatların Önünün Açılması ve Daha Güçlü Ekonomik İş Birlikleri” mottosuyla 12-13 Ekim 2023 tarihinde İstanbul’da düzenlendi



Türkiye-Africa Business and Economic Forum, organized for the fourth time this year with the motto "Paving the Way for Opportunities and Stronger Economic Cooperation", was held in Istanbul with nearly 4 thousand participants from 53 countries. At the Forum, which brought together representatives of the economy, trade, and business world of Türkiye and African countries, new cooperation and investment opportunities were discussed with country and sector-based panels.

The closing ceremony of the Türkiye-Africa Business and Economic Forum was held with the participation of President Recep Tayyip Erdoğan, President of the Republic of Türkiye, Azali Assoumani, President of the Union of Comoros and Chairperson-in-Office of the African Union (AU), Prof. Dr. Ömer Bolat, Minister of Trade of the Republic of Türkiye, Ambassador Albert Muchanga, Commissioner for Economic Development, Trade, Industry and Mining of the African Union Commission (AU), DEİK President Nail Olpak, Dr. Amany Asfour, President of the African Business Council, and representatives of the economy and business world of Türkiye and African countries.

"Fırsatların Önünün Açılması ve Daha Güçlü Ekonomik İş Birlikleri" mottosuyla bu yıl dördüncüsü düzenlenen Türkiye-Afrika İş ve Ekonomi Forumu, 53 ülkeden 4 bine yakın katılımcı ile İstanbul'da gerçekleşti. Türkiye ile Afrika ülkelerinin ekonomi, ticaret ve iş dünyası temsilcilerini bir araya getiren Forum'da, ülke ve sektör bazlı paneller ile yeni iş birliği ve yatırım fırsatları ele alındı.

Türkiye-Afrika İş ve Ekonomi Forumu'nun kapanış töreni ise T.C. Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan, Komorlar Birliği Devlet Başkanı ve Afrika Birliği (AfB) Dönem Başkanı Azali Assoumani, T.C. Ticaret Bakanı Prof. Dr. Ömer Bolat, Afrika Birliği Komisyonu (AfB) Ekonomik Kalkınma, Ticaret, Sanayi ve Madencilikten Sorumlu Komiseri Büyükelçi Albert Muchanga, DEİK Başkanı Nail Olpak ve Afrika İş Konseyi Başkanı Dr. Amany Asfour, Türkiye ile Afrika ülkelerinin ekonomi ve iş dünyası temsilcilerinin katılımıyla gerçekleşti.

"AFRİKA İLE TİCARET HACMİMİZ, 2022 SONUNDA 41 MİLYAR DOLARA YAKLAŞTI"

Afrika kıtasının küresel sistemde hak ettiği yeri alması için gereken her türlü katkıyı sağlayacaklarını ifade eden Cum-

“OUR TRADE VOLUME WITH AFRICA APPROACHED 41 BILLION DOLLARS BY THE END OF 2022”

Stating that they will make every contribution to ensure that the African continent takes its rightful place in the global system, President Recep Tayyip Erdoğan said: “The level of our relations with most of the countries of the continent was not at a level befitting neither us nor our African friends. First, in 2003, we put into practice the strategy of developing trade and economic relations with Africa. Then, by declaring 2005 as the ‘Year of Africa’ in our country, we opened a new page in our relations with the continent. As we re-embrace our African brothers and sisters, we have sought to advance our cooperation on the basis of equal partnership and win-win. Our trade volume with the continent, which was 5.4 billion dollars in 2003, reached 41 billion dollars as of the end of last year. The total value of our direct investments in Africa has exceeded 10 billion dollars. Our companies undertake very important tasks in eliminating Africa’s infrastructure and superstructure deficiencies by doing business in different fields from energy to construction, from agriculture to white goods and food. Our companies contribute to employment and production in African countries by meeting most of their labor needs locally. We increased the number of embassies in Africa to 44. We are also proud to host the ambassadors of 38 African countries in Ankara. The number of our trade consultancies will soon reach 31. We established Business Councils with a total of 48 African countries. The number

hurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan, “Kıta ülkelerinin çoğuyla olan münasebetlerimizin seviyesi ne bize ne de Afrikalı dostlarımıza yakışan bir seviyede değildi. İlk olarak 2003 yılında Afrika ile ticari ve ekonomik ilişkilerin geliştirilmesi stratejisini uygulamaya koyduk. Ardından 2005 senesini ülkemizde ‘Afrika Yılı’ ilan ederek, kıtaya ilişkilerimizde yeni bir sayfa açtık. Afrikalı kardeşlerimizle yeniden kucaklaşırken iş birliğimizi eşit ortaklık ve kazan-kazan temelinde ilerletmeye çalıştık. Kıtaya 2003 yılında 5,4 milyar dolar olan ticaret hacmimiz, geçtiğimiz yıl sonu itibarıyla 41 milyar dolara yaklaştı. Afrika’daki doğrudan yatırımlarımızın toplam değeri 10 milyar doları aştı. Firmalarımız, enerjiden inşaata, tarımdan beyaz eşya ve gıdaya kadar farklı alanlarda iş yaparak Afrika’nın alt ve üstyapı eksikliklerinin giderilmesinde çok önemli vazifeler üstleniyor. Şirketlerimiz, iş gücü ihtiyaçlarının büyük bölümünü yerelden karşılayarak Afrika ülkelerinde istihdam ve üretime katkı sağlıyorlar. Afrika’daki büyükelçilik sayısını 44’e çıkardık. Ankara’da 38 Afrika ülkesinin büyükelçisine ev sahipliği yapmaktan ayrıca gurur duyuyoruz. Ticaret müşavirliklerimizin sayısı yakında 31’e ulaşacak. Toplam 48 Afrika ülkesiyle iş konseyleri kurduk. Ticari ve ekonomik iş birliği anlaşmamız olan ülke sayısı 48’i buldu. Yatırımların karşılıklı teşviki ve korunması anlaşması olan ülke sayısı 32’ye çıktı. Ticaretten yatırıma, kültürden eğitime Afrika’yla her alanda ilişkilerimizin günden güne geliştiğini büyük bir mutlulukla müşahede ediyoruz.” şeklinde konuştu.





of countries with which we have trade and economic cooperation agreements has reached 48. The number of countries with agreements on mutual promotion and protection of investments increased to 32. We observe with great happiness that our relations with Africa are developing day by day in every field from trade to investment, from culture to education."

"WE MUST MAKE AFRICA A CONTINENT OF HOPE AND WE MUST ACT TOGETHER FOR THIS"

Azali Assoumani, President of the Union of Comoros and Chairperson-in-Office of the African Union (AU), said: "This forum addresses issues of concern to the peoples of Türkiye and the African continent. Previously, the same forum was held in 2021 and the aim was to jointly promote prosperity. With these steps, we have the opportunity to work in areas such as infrastructure, energy, agriculture, digital marketing, and health. Since the beginning of the partnership with Africa, Türkiye has always made the best use of these opportunities. We need to make Africa a continent of hope and we reiterate our call for unity. We expect Türkiye's trade volume with African countries to reach 75 billion dollars in 2024 and we are happy to see Türkiye's support in this regard. "

"AFRİKA'YI UMUT KİTASI HALİNE GETİRMELİ VE BUNUN İÇİN BİRLİKTE HAREKET ETMELİYİZ"

Komorlar Birliği Devlet Başkanı ve Afrika Birliği (AfB) Dönem Başkanı Azali Assoumani, "Bu forum, Türkiye ve Afrika kıtasındaki halkları ilgilendiren konuları ele alıyor. Daha önce aynı forum 2021'de düzenlenmişti ve buradaki amaç ortak bir şekilde refahın artırılmasıydı. Bu adımlarla altyapı, enerji, tarım, dijital pazarlama ve sağlık gibi alanlarda çalışma fırsatı buluyoruz. Afrika ile ortaklığın başlamasından bu yana Türkiye bu fırsatları her zaman en doğru şekilde değerlendirdi. Afrika'yı umut kıtası haline getirmeliyiz ve bunun için birlikte hareket edelim çağırımızı yineliyoruz. Türkiye'nin Afrika ülkeleriyle 2024'teki ticaret hacminin 75 milyar dolara ulaşmasını bekliyor ve Türkiye'nin bu konudaki desteklerini görmekten mutluluk duyuyoruz. " dedi.

"AFRİKA'NIN GELECEĞİNİ AFRİKALILARIN BELİRLEYECEĞİ YAKLAŞIMI DESTEKLİYORUZ"

Türkiye'nin, her daim Afrika ülkeleriyle eşit ortaklık, kardeşlik ve karşılıklı saygı temelinde ilişkiler geliştirmeyi amaçladığını ve her iki tarafında kazançlı çıkacağı iş birlikleri kurmayı hedeflediğini belirten T.C. Ticaret Bakanı Prof. Dr. Ömer Bolat, " Türkiye, Afrika ile Ticari ve Ekonomik İlişkilerin Geliştirilmesi Stratejisi'nin uygulamaya girdiği 2003 yılından bu yana Afrika ile ilişkilerini kazan-kazan prensibiyle geliştirmek amacıyla-





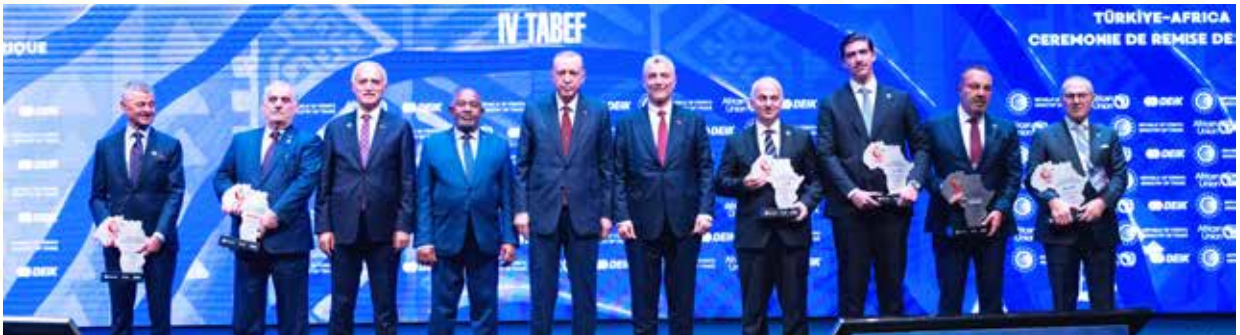
“WE SUPPORT THE APPROACH THAT AFRICANS WILL DETERMINE THE FUTURE OF AFRICA”

Stating that Türkiye has always aimed to develop relations with African countries on the basis of equal partnership, fraternity, and mutual respect and aims to establish mutually beneficial cooperation, Minister of Trade of the Republic of Türkiye Prof. Dr. Ömer Bolat said: “Since 2003, when the Strategy for the Development of Trade and Economic Relations with Africa was put into practice, Türkiye has been taking decisive steps to develop its relations with Africa with the win-win principle. Türkiye-Africa IV Business and Economic Forum, which we organized in the current conjuncture where international cooperation is even more needed, offered an important opportunity to address the agenda issues of economic and trade relations between Türkiye and African countries and to identify new areas of co-operation. We are pleased to have met with representatives of African countries and 24 ministers representing African countries during the two-day Forum. While supporting the approach that the future of Africa will be determined by Africans, we will continue to stand by Africa in the international

la kararlı adımlar atıyor. Uluslararası iş birliğine daha da çok ihtiyaç duyulan mevcut konjonktürde düzenlediğimiz Türkiye-Afrika IV. İş ve Ekonomi Forumu'muz da Türkiye ve Afrika ülkeleri arasındaki ekonomik ve ticari ilişkilerin gündem konularını ele almak ve yeni iş birliği alanlarını tespit etmek için önemli bir imkan sundu. İki gün süren Forum kapsamında Afrika ülkelerinin temsilcileri ve Afrika ülkelerini temsilen katılan 24 bakan ile bir araya gelmekten memnuniyet duyuyoruz. Afrika'nın geleceğini Afrikalıların belirleyeceği yaklaşımını desteklerken, önümüzdeki dönemde uluslararası arenada Afrika'nın yanında olmaya devam edecek, Afrika ülkeleriyle eşit ortaklar olarak birlikte kalkınmak için kararlı adımlar atmayı sürdüreceğiz.” dedi.

“AFRİKA İLE TİCARETİMİZİ ÖNCE 50 MİLYAR DOLAR, SONRA 75 MİLYAR DOLARA ÇIKARACAĞIZ”

Türkiye ile Afrika ülkeleri arasındaki ticaret hacmini önce 50 milyar dolar, ardından 75 milyar dolara çıkarmak için titizlikle çalıştıklarını vurgulayan DEİK Başkanı Nail Olpak, “Bu yıl dördüncüsünü düzenlediğimiz Türkiye-Afrika İş ve





arena in the coming period, and we will continue to take decisive steps to develop together with African countries as equal partners.”

“WE WILL INCREASE OUR TRADE WITH AFRICA FIRST TO 50 BILLION DOLLARS AND THEN TO 75 BILLION DOLLARS”

Emphasizing that they are working diligently to increase the trade volume between Türkiye and African countries first to 50 billion dollars and then to 75 billion dollars, DEİK President Nail Olpak said: “In our Türkiye-Africa Business and Economic Forum, which we organized for the fourth time this year, we hosted 1 guest President, Ministers of 24 African countries, Commissioner of the African Union Commission and President of the Business Council, 32 Ambassadors, 19 business world presidents, 3,900 Turkish and African business people, including 1,700 from Africa. Within the scope of our program, 9,800 job interviews were held. As DEİK, with our 152 Business Councils, 48 of which operate in Africa, we continue our “Commercial Diplomacy” efforts to increase our investment and trade by capturing the spirit of our business. We are working decisively to strengthen our trade and investments with African countries. We aim to increase our trade first to 50 billion dollars and then to 75 billion dollars.”



Ekonomi Forumu'muzda 1 misafir Cumhurbaşkanı, 24 Afrika ülkesinin Bakanlarını, Afrika Birliği Komisyonu Komiseri ve İş Konseyi Başkanını, 32 Büyükelçiyi, 19 iş dünyası başkanını, bin 700'ü Afrika'dan olmak üzere 3 bin 900 Türk ve Afrikalı iş insanını ağırladık. Programımız kapsamında 9 bin 800 iş görüşmesi gerçekleştirildi. Biz de DEİK olarak, 48'i Afrika'da faaliyet gösteren 152 İş Konseyimizle, yatırım ve ticaretimizi artırmak için “Ticari Diplomasi” çalışmalarımıza, işimizin ruhunu yakalayarak devam ediyoruz. Afrika ülkeleri ile ticaret ve yatırımlarımızı güçlendirmek için kararlı bir şekilde çalışıyoruz. Ticaretimizi önce 50 milyar dolar, sonra 75 milyar dolara çıkarmayı hedefliyoruz.” şeklinde konuştu.





TÜRKİYE'NİN DEPOCUSU

1M²' DEN 100.000M²' YE KADAR HER YERDE A+ DEPOLAR

0216 564 20 00 | www.reysasgyo.com.tr - info@reysasgyo.com.tr

reysas | GYO

WE WILL BUILD THE “TURKISH CENTURY” TOGETHER

“Türkiye Yüzyılı”nı Hep Birlikte İnşa Edeceğiz



Turkish Minister of Trade
Prof. Dr. Ömer BOLAT
T.C. Ticaret Bakanı

I sincerely believe that we will build the “Turkish Century” together to ensure a brighter future for our country and further strengthen our position in the world economy

Ülkemize daha parlak bir gelecek sağlamak için “Türkiye Yüzyılı”nı hep birlikte inşa edeceğimize ve dünya ekonomisindeki konumumuzu daha da güçlendireceğimize gönülden inanıyorum



Our economy, which grew by 5.5 percent in 2022 and 3.9 percent in the first quarter of 2023, continued to grow by 3.8 percent in the second quarter of the year

Turkish Minister of Trade Prof. Dr. Ömer Bolat answered our question for Business Diplomacy readers.

AS WE APPROACH THE END OF 2023, CONSIDERING THE EFFECTS OF THE CONTRACTION IN THE GLOBAL ECONOMY, HOW DO YOU EVALUATE THE IMPORT AND EXPORT FIGURES AND THE ECONOMY OF OUR COUNTRY?

Recent reports published by the OECD, the World Bank, and the IMF on the global economy indicate that tight monetary policy and the post-pandemic recovery that has fallen short of expectations are slowing global growth, while uncertainty in global commodity markets, high inflation, rising energy prices, food security and ongoing problems in the supply chain have a negative impact on global demand.

As a matter of fact, in the "World Economic Outlook Report" recently published by the IMF, global economic growth projections for 2023 were maintained at 3 percent, while those for 2024 were reduced to 2.9 percent, and global inflation was emphasized. The 2023 forecast for the volume of trade in goods and services was also revised downwards significantly. The forecast for the growth rate of global trade in goods and services, which was projected to increase by 2 percent in the July report, has been lowered to 0.9 percent.

The IMF raised the Turkish economy's growth forecast for 2023 to 4 percent from the 3 percent previously announced in July

IMF, 2023 yılı için Türkiye ekonomisinin, daha önce temmuz ayında açıklanan yüzde 3 büyüme öngörüsünü yüzde 4'e yükseltmiştir

T.C. Ticaret Bakanı Prof. Dr. Ömer Bolat, Business Diplomacy okurları için sorumuzu yanıtladı.

2023 YILININ SONUNA DOĞRU YAKLAŞIRKEN, KÜRESEL EKONOMİDEKİ DARALMANIN ETKİLERİ GÖZ ÖNÜNE ALINDIĞINDA, İTHALAT VE İHRACAT RAKAMLARINI VE ÜLKEMİZİN EKONOMİSİNİ NASIL DEĞERLENDİRİYORSUNUZ?

Küresel ekonomi hakkında OECD, Dünya Bankası ve IMF'nin yayınladığı son raporlarda; sıkı para politikası ve salgın sonrası beklentilerin altında kalan toparlanma, küresel büyümeyi yavaşlatmakta; ayrıca, küresel emtia piyasalarında yaşanan belirsizliğin, yüksek enflasyonun, enerji fiyatlarındaki artışın, gıda güvenliği ve tedarik zincirindeki süregelen problemlerin küresel talebi negatif yönde etkilediği görülmektedir.

Nitekim IMF tarafından yeni yayımlanan "Dünya Ekonomik Görünüm Raporu"nda, 2023 yılına ilişkin küresel ekonomik büyüme öngörülerini yüzde 3 olarak korunmuş; 2024 için ise yüzde 2,9'a düşürülmüş ve küresel enflasyona dikkat çekilmiştir. Mal ve hizmet ticaret hacmine ilişkin 2023 yılı tahmininde de önemli ölçüde aşağı yönlü revizeye gidilmiştir. Temmuz raporunda yüzde 2 artış öngörülen küresel mal ve hizmet ticaret hacmi büyüme hızı tahmini yüzde 0,9'a düşürülmüştür.



2022 yılında yüzde 5,5; 2023'ün ilk çeyreğinde yüzde 3,9 büyüyen ekonomimiz, yılın ikinci çeyreğinde de yüzde 3,8 ile büyümeyi sürdürmüştür

We are taking firm steps towards the target of 255 billion dollars for our exports for 2023 in the Medium Term Program (MTP)

Despite the unfavorable course of the world economy and the severe earthquakes we experienced in February, macroeconomic indicators and our export performance clearly demonstrate the resilience of our economy.

We see that the fiscal and monetary policy measures as well as the liberalization steps in the financial sector are having a positive impact on our economy. With 3.9 percent growth in the first quarter and 3.8 percent growth in the second quarter, Türkiye has maintained its uninterrupted growth performance for 12 quarters. Similarly, we are facing a pleasing picture in our exports. Our exports, which amounted to 254.2 billion dollars in 2022 and reached 187.5 billion dollars in the January-September period of 2023, have once again demonstrated its dynamic and strong structure. Our share in world exports rose to 1.03 percent (annualized) in the first two quarters of 2023.

As a country, although we are experiencing difficulties in growth, production, and foreign trade due to the global conjuncture and the earthquake, we have managed to overcome all these uncertainties with our proactive, dynamic, and result-oriented economic and export policy tools. In the Medium Term Program (MTP), we are taking firm steps towards the target of 255 billion dollars for our exports in 2023.

Our import policies prioritize the strategy of supporting the investment, production, and export chain. With the recent economic measures, import policies, and the emphasis on domestic procurement, our imports have entered a downward trend. In the January-September period, imports increased by 1.3 percent compared to the same period of the previous year and reached 274 billion 755 million dollars.

Dünya ekonomisinde gözlenen olumsuz seyre ve şubat ayında yaşadığımız ağır depremlere rağmen makroekonomik göstergeler ve ihracat performansımız, ekonomimizin dayanaklılığını açıkça ortaya koymaktadır.

Görüyoruz ki, alınan mali ve parasal politika önlemlerinin yanı sıra finansal sektörde yaşanan serbestleşme adımları ekonomimizi olumlu yönde etkilemektedir. Ülkemiz kaydettiği ilk çeyrekte yüzde 3,9'luk; ikinci çeyrekte ise yüzde 3,8'lik büyüme ile 12 çeyrek kesintisiz büyüme performansını sürdürmüştür. Benzer şekilde ihracatımızda da sevindirici bir tabloyla karşı karşıyayız. 2022 yılında 254,2 milyar dolar olarak gerçekleşen ve 2023 yılı Ocak-Eylül döneminde ise 187,5 milyar dolara ulaşan ihracatımız, dinamik ve güçlü yapısını bir kez daha ortaya koymuştur. Dünya ihracatından aldığımız pay, 2023 yılının ilk iki çeyreğinde yüzde 1,03'e (yıllıklandırılmış) yükselmiştir.

Ülke olarak, her ne kadar küresel konjonktür ve deprem nedeniyle büyüme, üretim ve dış ticaret ekseninde zorluklar yaşıyor olsak da proaktif, dinamik ve sonuç odaklı ekonomi ve ihracat politika araçlarımızla tüm bu belirsizliklerin üstesinden gelmeyi başardık ve başarıyoruz. Orta Vadeli Program'da (OVP) 2023 yılı ihracatımız için hedeflenen 255 milyar dolara emin adımlarla ilerlemekteyiz.

İthalat politikalarımıza bakıldığında öncelik olarak; yatırım, üretim ve ihracat zincirini desteklemek stratejisine odaklanılmaktadır. Yakın dönemde alınan ekonomik tedbirler, ithalat politikaları, yurt içi tedarikin öne çıkması ile ithalatımız azalış eğilimine girmiştir. Ocak-Eylül döneminde ithalat bir önceki yılın aynı dönemine göre yüzde 1,3 oranında artışla 274 milyar 755 milyon dolara ulaşmıştır.

Orta Vadeli Program'da (OVP) 2023 yılı ihracatımız için hedeflenen 255 milyar dolara emin adımlarla ilerlemekteyiz





While the share in the manufacturing of medium-high and high technology product exportation was 36,9 percent in 2022, it has risen to 40,3 in the first nine months of this year

I believe that the most fundamental structural transformation area that will contribute to achieving our macroeconomic targets is the permanent improvement in the current account. In other words, exports will once again be at the heart of economic policies in the period ahead. In this context, we will show a determined and firm will to remove the obstacles that stand in our way, and we will continue to implement reforms that will enable us to benefit from the change and transformation that the global economy is undergoing.

CONSIDERING THE WORLD ECONOMIC INDICATORS, WHAT ARE YOUR PREDICTIONS FOR 2024? HOW WILL TÜRKİYE BE POSITIONED?

In 2023, despite the current political and economic uncertainties and difficulties, we, as the Ministry of Trade, are entering the "Century of Türkiye" by structuring our existing policies in line with the global conjuncture and designing new policies.

We will continue to implement our support to provide practical solutions to our exporters, from promotion and marketing activities to e-export, from access to finance to green transformation, to increase our country's share in world trade steadily, ensuring sustainability in production, increasing our value-added exports, integrating our companies into the value-added stages of global value chains, and accelerating e-export transformation.

In addition, taking into account the conjuncture in the global economy and foreign trade, we will continue our projects and activities for emerging economies such as the "Far Countries Strategy" and the "Export Development Strategy for Islamic Countries" to move our export range further and to take our horizons even further, by keeping up with the requirements of the age.

Our main priorities will be to minimize the current vulnerabilities of the economy; to use the factors of production more effectively, to further improve the investment environment, and to ensure the necessary technological and innovative

Makroekonomik hedeflere ulaşmamıza katkı sağlayacak en temel yapısal dönüşüm alanının cari işlemler hesabında kalıcı iyileşmenin sağlanması olduğunu düşünüyorum. Diğer bir ifadeyle, önümüzdeki dönemde de ekonomi politikalarının temelinde yine ihracat olacaktır. Bu kapsamda önümüze çıkan engelleri kaldırmak için kararlı ve sağlam bir irade gösterecek; küresel ekonominin içinden geçtiği değişim ve dönüşümden kazançlı çıkmamızı sağlayacak reformları sırasıyla hayata geçirmeye devam edeceğiz.

DÜNYA EKONOMİK GÖSTERGELERİ DİKKATE ALINDIĞINDA 2024'E DAİR ÖNGÖRÜLERİNİZ NELER? TÜRKİYE NASIL BİR KONUMDA YER ALACAK?

2023 yılında hâlihazırda yaşanan siyasi ve ekonomik yönlü belirsizliklere, sıkıntılara rağmen, "Türkiye Yüzyılı"na Ticaret Bakanlığı olarak mevcut politikalarımızı küresel konjokture uygun yapılandırarak ve yeni politikalar kurgulayarak giryoruz.

Ülkemizin dünya ticaretinden aldığı payın istikrarlı bir şekilde artması, üretimde sürdürülebilirliği sağlamak, katma değerli ihracatımızı artırmak, firmalarımızın küresel değer zincirlerinin katma değer yaratan aşamalarına eklenmesi, e-ihracat dönüşümünü hızlandırmak amaçlarıyla tanıtım ve pazarlama faaliyetlerinden e-ihracata, finansmana erişimden yeşil dönüşüme kadar ihracatçılarımıza etkin çözümler sunmak üzere desteklerimizi uygulamayı sürdüreceğiz.

Yanı sıra, küresel ekonomi ve dış ticaretin içinde bulunduğu konjoktürü göz önünde bulundurarak çağın gereklerine ayak uydurmak suretiyle, ihracat menzilimizi daha uzağa taşımak, ufkumuzu daha da ötelere götürmek için "Uzak Ülkeler Stratejisi" ve "İslam Ülkeleri İhracat Geliştirme Strateji" gibi yükselen ekonomilerden ülkemiz açısından ekonomik ve ticari anlamda öncelikli olabileceklere yönelik proje ve faaliyetlerimize hız kesmeden devam edeceğiz.

Ekonominin mevcut kırılganlıklarını en düşük seviyeye çekmek; üretim faktörlerini daha etkin kullanmak, yatırım ortamını daha da iyileştirmek; ihracatta birim fiyat artışını



2022 yılında yüzde 36,9 olan orta-yüksek ve yüksek teknolojlili ürün ihracatının imalat içindeki payı, bu yılın ilk dokuz ayında yüzde 40,3'e yükselmiştir

As a country, we have succeeded and are succeeding in overcoming uncertainties with our dynamic and result-oriented economic and export policy instruments

Ülke olarak, dinamik ve sonuç odaklı ekonomi ve ihracat politika araçlarımızla belirsizliklerin üstesinden gelmeyi başardık ve başarıyoruz

transformation to increase unit prices in exports.

In the Twelfth Development Plan period covering the 2024-2028 period, the main priority is to increase the growth potential of the Turkish economy by utilizing its existing resources in the most efficient manner. In this context, with a production structure that focuses on efficiency and competitiveness, a stable export-led growth in which the industrial sector plays a leading role by increasing its interaction with the agricultural and services sectors, and a fair sharing of increased welfare are targeted.

It is envisaged that the growth rate will be realized at an average annual rate of 5.0 percent during the Plan period and that Türkiye will enter the class of high-income countries by reaching a per capita income of US\$ 17,554 by the end of the Plan period. National income per capita in purchasing power parity (PPP) terms is targeted to exceed 58 thousand dollars.

On the other hand, we launched the "Export Development Strategy for Islamic Countries" to realize our export potential with Islamic countries. Recent significant developments in economic and trade relations with Islamic countries, par-

sağlayacak gerekli teknolojik ve inovatif dönüşümü sağlamak en temel önceliklerimiz olacaktır.

2024-2028 dönemini kapsayan On İkinci Kalkınma Planı döneminde, Türkiye ekonomisinin mevcut kaynaklarının en etkin şekilde kullanılarak büyüme potansiyelinin artırılması temel öncelik olarak belirlenmiştir. Bu kapsamda, verimlilik ve rekabetçiliği odağına alan üretim yapısıyla, sanayi sektörünün tarım ve hizmetler sektörüyle etkileşimini artırarak başat rol üstlendiği ihracata dayalı istikrarlı bir büyüme ile artan refahın adil paylaşımı hedeflenmiştir.

Plan döneminde büyüme oranının yıllık ortalama yüzde 5,0 oranında gerçekleşmesi ve Plan dönemi sonunda kişi başına gelirin 17 bin 554 dolara ulaşarak ülkemizin yüksek gelirli ülkeler sınıfına girmesi öngörülmektedir. Satın alma gücü paritesi (SAGP) cinsinden kişi başına milli gelirin ise 58 bin doları aşması hedeflenmektedir.

Öte yandan, İslam ülkeleri ile ihracat potansiyelimizi gerçekleştirmek amacıyla "İslam Ülkeleri İhracat Geliştirme Strateji"sini hayata geçirdik. Başta Suudi Arabistan ve Birleşik Arap Emirlikleri olmak üzere İslam ülkeleri ile ekonomik ve ticari ilişkilerdeki son dönemdeki önemli gelişmeler



ticularly Saudi Arabia and the United Arab Emirates, provide an important opportunity for the success of the Strategy. With this Strategy, we aim to increase the 26 percent share of Islamic countries in our exports to 30 percent by 2028.

In addition, within the scope of the “2028 Export Promotion and Marketing Vision”, we will organize a sector-based promotion and marketing strategy and carry out activities to further strengthen the image of Turkish goods and services by addressing promotional activities with a target country-target sector-oriented, regular and continuous approach.

CAN YOU TELL US ABOUT THE SERVICES PROVIDED BY THE MINISTRY OF TRADE TO INCREASE EXPORTS AND SIMILAR ACTIVITIES TO IMPROVE TRADE WITH COUNTRIES?

In order to make the wheels of our country's economy turn faster, our Ministry is implementing new projects and supports in line with the requirements of the digitalization era and the needs and demands of our exporters, taking into account global economic developments.

In this direction, in order to increase our share in world exports by ensuring sustainable export growth, we support exporters at all levels, starting from SMEs, in every stage and every step of exports, from export preparation to marketing, from design to becoming suppliers to global companies, from promotion to fair participation, from establishing overseas distribution channels to becoming a global brand.

On the other hand, we support the participation of more than 1,500 international fairs in 80 different countries in order to promote Turkish goods in the Middle East, Africa, the Far East, and the four corners of the world and to improve our bilateral trade relations, and we organize more than 250 procurement and trade delegation programs to 60 different countries.

We also aim to provide pioneering innovations in the digital economy by developing an “e-Export Support Package” that makes e-export easier, faster, and more reliable in order to increase the interaction of our exporters in the digital world.

Within the scope of the European Green Deal, our Ministry closely follows the legislative work in the process of harmonization with the sustainable and circular economy.

In addition to our traditional export supports, we are implementing a strong e-export support package to enable exporters to include e-commerce channels, through which they can directly touch their customers abroad, among their export models, and thus add value to their exports with continuously innovative products.

On the other hand, with the special importance our Ministry attaches to the IT and software sector, we have implemented



stratejinin başarısı için önemli bir fırsat sunmaktadır. Anılan strateji ile İslam ülkelerinin ihracatımızdaki yüzde 26'lık payının 2028 yılında yüzde 30'a yükselmesini hedefliyoruz.

Ayrıca, çalışmalarını yürüttüğümüz “2028 İhracat Tanıtım ve Pazarlama Vizyonu” kapsamında, sektörel bazlı bir tanıtım ve pazarlama stratejisi düzenleyerek; tanıtım faaliyetlerini hedef ülke-hedef sektör odaklı, düzenli ve devamlılık gösteren bir yaklaşımla ele alarak Türk malı ve hizmeti imajını daha da güçlendirmeye yönelik çalışmalar gerçekleştireceğiz.

TİCARET BAKANLIĞI'MIZIN ÜLKELERLE TİCARETİ GELİŞTİRMEK ADINA İHRACATI ARTIRMAK İÇİN SUNDUĞU HİZMETLERİ VE BENZER ÇALIŞMALARINI SİZDEN DİNLEYEBİLİR MİYİZ?

Ülkemiz ekonomisinin çarklarını daha hızlı döndürmek üzere Bakanlığımız, küresel ekonomik gelişmeleri de göz önünde bulundurarak dijitalleşme çağının gereklerine ve ihracatçılarımızın ihtiyaç ve taleplerine uygun yeni projeleri ve destekleri hayata geçirmektedir.

Bu doğrultuda, sürdürülebilir ihracat artışı sağlayarak dünya ihracatındaki payımızı artırmak amacıyla, KOBİ'lerimizden başlamak üzere her seviyede ihracatçımıza; ihracata hazırlık aşamasından pazarlamaya, tasarımdan küresel firmalara tedarikçi olmaya, tanıtımdan fuar katılımlarına, yurt dışı dağıtım kanalları oluşturmaktan küresel marka olmaya kadar ihracatın her aşamasını, her adımını destekliyoruz.

Öte yandan, Orta Doğu'ya, Afrika'ya, Uzak Doğu'ya ve dünyanın dört bir köşesine Türk mallarının tanıtımı ve ikili ticari ilişkilerimizin geliştirilmesi amacıyla 80 farklı ülkede bin 500'ün üzerinde uluslararası nitelikte düzenlenen fuar katılımını desteklerken, 60 farklı ülkeye 250'nin üzerinde alım ve ticaret heyeti programı gerçekleştiriyoruz.

Ayrıca, dijital dünyada ihracatçılarımızın etkileşimini artırmak üzere e-ihracatı daha kolay, hızlı ve güvenilir kılan bir “e-İh-



With the Export Development Strategy for Islamic Countries, we aim to increase the 26 percent share of Islamic countries in our exports to 30 percent by 2028

the E-Turquality program exclusively for this sector. With this support program, which we have created for companies in R&D-intensive, high-tech, and high value-added sectors, we aim to carry our country's IT sector to a much higher level and to be able to export 5 billion dollars by the end of 2023.

As a result, we will maintain and improve our competitiveness in our exports, which are the locomotive of our economy, with our efforts that center on high-tech and value-added production, innovation, branding and design, digital and green transformation, and we will continue our efforts to turn the risks of the 21st century into opportunities.

HOW DO YOU EVALUATE THE STEPS TAKEN BY TÜRKİYE TO INCREASE BILATERAL RELATIONS BETWEEN TÜRKİYE AND THE AFRICAN CONTINENT?

As the Ministry of Trade, we attach importance to being present everywhere in the world in all the policies we are currently implementing and will implement, and we are taking steps to improve our trade relations even with countries in the most remote corners of the world.

In this direction, we continue to develop and deepen our deep-rooted and strong historical ties with the countries of the continent in terms of trade and economy with our "Strategy for the Development of Trade and Economic Relations with African Countries" implemented by our Ministry since 2003.

As a matter of fact, we increased our trade volume with African countries from 5.4 billion dollars in 2003 to 41 billion dollars in 2022.

We believe that the continent's rapidly growing population and increasing demands will create significant opportunities

racat Destek Paketi" geliştirerek dijital ekonomi alanında öncü yenilikler sağlamayı hedefliyoruz.

Avrupa Yeşil Mutabakatı kapsamında sürdürülebilir ve dönüştürücü ekonomiye uyum sürecinde Bakanlığımız mevzuat çalışmalarını yakından takip ediyor.

Geleneksel ihracat desteklerimizin yanı sıra ihracatçıların yurt dışı müşterilerine doğrudan dokunabileceği e-ticaret kanallarını da ihracat modelleri arasına katabilmesine, böylece sürekli yenilikçi ürünler ile ihracatına katma değer sağlayabilmesine yönelik güçlü bir e-ihracat destek paketi uyguluyoruz.

Öte yandan, Bakanlığımızın bilişim ve yazılım sektörüne verdiği özel önem ile bu sektörümüze yönelik olarak, münhasıran E-Turquality programını uygulamaya koyduk. Ar-Ge yoğun, yüksek teknolojlili ve katma değeri yüksek sektörlerdeki firmalara yönelik oluşturduğumuz bu destek programı ile ülkemiz bilişim sektörünü çok daha yukarılara taşımayı, 2023 yıl sonu itibarıyla 5 milyar dolar ihracat yapabilir hale gelmesini hedefliyoruz.

Sonuç olarak yüksek teknolojlili ve katma değerli üretimi, inovasyonu, markalaşma ve tasarımı, dijital ve yeşil dönüşümü merkeze alan çalışmalarımız ile ekonomimizin lokomotif olan ihracatımızda rekabetçiliğimizi koruyup geliştirecek, 21. yüzyılın risklerini fırsata çevirmek için çalışmalarımıza hız kesmeden devam edeceğiz.



İslam Ülkeleri İhracat Geliştirme Strateji ile İslam ülkelerinin ihracatımızdaki yüzde 26'lık payının 2028 yılında yüzde 30'a yükselmesini hedefliyoruz



for trade and investments in the coming period. In this context, in addition to our ongoing Strategy, we designed actions to increase our exports of goods and services to African countries by including the Republic of South Africa and Nigeria in the "Far Countries Strategy" we shared with the public last year, and included Ethiopia, the Republic of South Africa, Nigeria, Libya and Egypt among the "Target Countries" we have identified for the 2022-2023 period.

In the coming period, as the Ministry of Trade, we will continue to move forward with determination to further develop our relations with African countries, which are our important trade partners, in line with the principle of "Win Together".

WHAT KIND OF AN IMPETUS WILL THE TÜRKİYE-AFRICA IV. BUSINESS AND ECONOMIC FORUM GIVE TO THE COMMERCIAL AND ECONOMIC RELATIONS WITH THE AFRICAN CONTINENT?

In order to improve trade relations with Africa, the Ministry has established bilateral and multilateral contacts with African countries with increasing frequency. In addition to bilateral official visits, close relations with the region have been established through the Türkiye-Africa Partnership Summits launched in 2008 and the Türkiye-Africa Economic and Business Forums organized since 2016.

The first Türkiye-Africa Economic and Business Forum was held in 2016, the second in 2018, and the third in 2021. In addition, as the Ministry, we organized the Türkiye-Africa Economic and Business Forum online in 2020 in order to keep our relations with Africa alive during the pandemic.

We successfully organized the fourth Türkiye-Af-

TÜRKİYE VE AFRIKA KITASI ARASINDAKİ İKİLİ İLİŞKİLERİN ARTIRILMASI İÇİN ÜLKEMİZİN ATTIĞI ADIMLARI NASIL DEĞERLENDİRİYORSUNUZ?

Ticaret Bakanlığı olarak hâlihazırda uyguladığımız ve hayata geçireceğimiz tüm politikalarda, dünyanın her yerinde var olmaya önem veriyor, dünyanın en uzak köşelerindeki ülkelerle dahi ticari ilişkilerimizi geliştirmek için adımlar atıyoruz.

Bu doğrultuda, 2003 yılından itibaren Bakanlığımız tarafından uygulanan "Afrika Ülkeleri ile Ticari ve Ekonomik İlişkilerin Geliştirilmesi Strateji"miz ile kıta ülkeleri ile var olan köklü ve güçlü tarihi bağlarımızı ticari ve ekonomik yönden geliştirmeye ve derinleştirmeye devam ediyoruz.

Nitekim 2003 yılında Afrika ülkeleri ile 5,4 milyar dolar olan ticaret hacmimizi, 2022 yılında 41 milyar dolara ulaştırdık.

Önümüzdeki dönemde kıtanın hızla büyüyen nüfusu ve artan talepleri ile ticaret ve yatırımlar bakımından önemli fırsatlar doğuracağını değerlendiriyoruz. Bu kapsamda, halihazırda yürüyen Stratejimizin yanı sıra Afrika ülkelerine mal ve hizmet ihracatımızı artırmaya yönelik; geçen sene kamuoyuyla paylaştığımız "Uzak Ülkeler Stratejisi"ne Güney Afrika Cumhuriyeti ve Nijerya'yı dahil ederek eylemler kurguladık ve Etiyopya, Güney Afrika Cumhuriyeti, Nijerya, Libya ve Mısır'ı 2022-2023 dönemi için belirlediğimiz "Hedef Ülkeler" arasına aldık.

Önümüzdeki dönemde, Ticaret Bakanlığı olarak, "Birlikte Kazanalım" prensibi doğrultusunda önemli bir ticaret partnerimiz olan Afrika ülkeleri ile ilişkilerimizi daha da geliştirmek amacıyla birlikte yol almaya kararlılıkla devam edeceğiz.

The Ministry closely monitors the legislative work of the Ministry in the process of harmonization with the sustainable and circular economy within the scope of the European Green Deal

Avrupa Yeşil Mutabakatı kapsamında sürdürülebilir ve döngüsel ekonomiye uyum sürecinde Bakanlığımız mevzuat çalışmalarını yakından takip ediyor

We expect our African trade volume, which was 40.7 billion dollars in 2022, to exceed 50 billion dollars in a short time
2022 yılında 40,7 milyar dolar olan Afrika ticaret hacmimizin kısa sürede 50 milyar doları geçmesini bekliyoruz

rica Economic and Business Forum in Istanbul on October 12-13, 2023 under the auspices of our President.

In this framework, 4000 private sector participants from 54 African countries and our country came together to participate in panels in different sectors and to hold business meetings.

As a result of our initiatives and the forum, the commercial ties between Türkiye and Africa will be strengthened, contacts and cooperation between Turkish and African business people and investors will increase. We also expect our trade volume, which was 40.7 billion dollars in 2022, to gain momentum and exceed 50 billion dollars in a short time.

WHAT WOULD YOU SAY ABOUT DEİK'S ACTIVITIES IN THE INTERNATIONAL ARENA?

At a time when globalization is taking hold and physical barriers are disappearing not only in trade but also in all areas of the economy, political-military tensions in our near geography are disrupting the supply of raw materials and

TÜRKİYE-AFRİKA IV. İŞ VE EKONOMİ FORUMU, AFRIKA KİTASIYLA OLAN TİCARİ VE EKONOMİK İLİŞKİLERE NASIL BİR İVME KAZANDIRACAK YORUMLARINIZI ÖĞRENEBİLİR MİYİZ?

Bakanlığımız Afrika ile ticari ilişkilerin geliştirilmesi amacıyla, Afrika ülkeleri ile artan sıklıkta ikili ve çok taraflı temaslar kurmuştur. Ülkelerle karşılıklı resmi ziyaretlerin yanı sıra 2008 yılında başlatılan Türkiye-Afrika Ortaklık Zirveleri ve 2016 yılından bu yana düzenlenen Türkiye-Afrika Ekonomi ve İş Forumları sayesinde bölge ile yakın ilişkiler tesis edilmiştir.

Türkiye-Afrika Ekonomi ve İş Forumu'nun ilki 2016, ikincisi 2018 ve üçüncüsü ise 2021 yıllarında gerçekleştirilmiştir. Ayrıca, Bakanlık olarak Afrika ile ilişkilerimizi pandemi döneminde de canlı tutmak amacıyla 2020 yılında çevrim içi olarak Türkiye-Afrika Ekonomi ve İş Forumu düzenledik.

Başarıyla gerçekleştirdiğimiz Türkiye-Afrika Ekonomi ve İş Forumu'nun dördüncüsünü Sayın Cumhurbaşkanımızın himayesinde 12-13 Ekim 2023 tarihlerinde İstanbul'da gerçekleştirdik.





DEİK, which continues its activities with the understanding of “Business Diplomacy”, continues to be one of the biggest supporters of our business world

energy, and bringing about global bottlenecks such as high global inflation.

These global bottlenecks have made the role of trade diplomacy and in particular private sector-led international relations, even more critical.

The Foreign Economic Relations Board (DEİK), with its “Business Council” platforms established with its counter-part organizations in almost every country in the world and its unique institutional communication capacity, has shown its ability to be a source of pride for us in these critical times.

The presidents and executive board members of DEİK’s 152 Business Councils fulfill their duty of guiding the Turkish business community in the transforming global economy. DEİK, which continues its activities with the understanding of “Business Diplomacy”, continues to be one of the biggest supporters of our business world under the leadership of Mr. President and under the coordination of our Ministry.



Bu çerçevede, 54 Afrika ülkesinden ve ülkemizden 4 bin özel sektör katılımcısı hem değişik sektörlerdeki panellere katılmak hem de iş görüşmeleri gerçekleştirmek üzere bir araya gelmiştir.

Girişimlerimiz ve forum neticesinde, Türkiye ve Afrika arasındaki ticari bağları güçlenecek, Türk ve Afrika ülkelerini iş insanları ve yatırımcıları arasındaki temaslar ve iş birliği artacaktır. Ayrıca, 2022 yılında 40,7 milyar dolar olan ticaret hacmimizin ivme kazanarak kısa sürede 50 milyar doları geçmesini bekliyoruz.

DEİK’İN ULUSLARARASI ALANDAKİ ÇALIŞMALARI HAKKINDA NELER SÖYLERİNİZ?

Küreselleşmenin etkilerini iyiden iyiye gösterdiği, sadece ticarete değil ekonominin her alanında fiziksel engellerin ortadan kalktığı bu dönemde yakın coğrafyamızda meydana gelen siyasi-askeri gerilimler; hammadde ve enerji arzını sektöre uğratarak, yüksek küresel enflasyon gibi küresel nitelikteki darboğazları beraberinde getirmektedir.

Bu küresel darboğazlar ticaret diplomasisinin ve özellikle de özel sektör eliyle yürütülen uluslararası ilişkilerin rolünü daha da kritik hale getirmiştir.

Dış Ekonomik İlişkiler Kurulu (DEİK) dünyanın hemen her ülkesindeki muhatap kuruluşlarıyla tesis ettiği “İş Konseyi” platformları ve eşine az rastlanan bir kurumsal iletişim kapasitesi ile bizim için bir iftihar vesilesi olma özelliğini bu kritik zamanlarda da göstermiştir.

DEİK’in 152 İş Konseyi bünyesindeki başkanları ve yürütme kurulu üyeleri, dönüşen küresel ekonomide Türk iş çevrelerine yol gösterme vazifesini layıkıyla yerine getirmektedir. Faaliyetlerine “Ticari Diplomasi” anlayışıyla devam eden DEİK, Sayın Cumhurbaşkanımızın liderliğinde ve Bakanlığımız koordinasyonunda iş dünyamızın en büyük destekçilerinden biri olmaya devam etmektedir.



Faaliyetlerine “Ticari Diplomasi” anlayışıyla devam eden DEİK, iş dünyamızın en büyük destekçilerinden biri olmaya devam etmektedir



VIEW | GÖRÜŞ

DEIK/Türkiye-Nigeria Business Council
Board Member
Osman AKSOY
DEIK/Türkiye-Nijerya İş Konseyi Yönetim Kurulu Üyesi

OUR TRADE WITH AFRICA IS BASED ON COOPERATION

Afrika ile Olan Ticaretimiz İş Birliğini Esas Alıyor

Africa is a continent where investments in any sector should be well-researched and long-term investments should be made

Afrika, hangi sektörde yatırım yapılacaksa, o sektörün iyi araştırılması ve uzun vadeli yatırım yapılması gereken bir kıtadır

In the past, Africa was described as a place of unknowns, where conditions were difficult for the trade of our country. But this negative perception of Africa is no longer the case. Because Türkiye's diplomatic and political steps have changed this perception. We see that this development between the two countries has positive effects on trade.

Turkish investors and business people should not take a short-term view of Africa. Africa is a continent where investments in any sector should be well researched and long-term investments should be made. I am also of the opinion that the rules and laws of the country with which we cooperate should be meticulously approached.

Our trade with Africa is based on cooperation. This trade is based on mutual investment and aims to develop both countries in the areas of investment. As DEIK, we are working on the development of commercial investment relations between the two countries. We strive to increase mutual investments through B2B meetings.

Happily, this endeavor of ours is paying off on the occasion of the Türkiye-Africa IV Business and Economic Forum. This year 4,000 people participated in this very important organization. This is an important number for new investments and collaborations. I believe that our trade volume with Africa will double as long as organizations such as TABEF are held and commercial diplomacy activities are given importance.

Afrika, geçmişe bakıldığında bilinmezlerin bulunduğu, ülkemizin ticareti açısından şartların zor olduğu bir yer olarak anlatılıyordu. Fakat Afrika hakkındaki bu olumsuz algı, günümüzde geçerliliğini korumuyor. Çünkü Türkiye'nin attığı diplomatik ve siyasi adımlar bu algının değişmesine neden oldu. İki ülke arasındaki bu gelişmenin ticarete de olumlu etkilerinin olduğu görüyoruz.

Türk yatırımcıların ve iş insanlarının Afrika'ya kısa vadeli bakmamaları gerekir. Afrika, hangi sektörde yatırım yapılacaksa, o sektörün iyi araştırılması ve uzun vadeli yatırım yapılması gereken bir kıtadır. Ayrıca, iş birliği içerisinde olunan ülkenin kurallarına, kanunlarına titizlikle yaklaşmak gerektiği kanaatindeyim.

Afrika ile olan ticaretimiz iş birliğini esas alarak ilerliyor. Söz konusu ticaret, karşılıklı yatırımların yapıldığı ve her iki ülkenin de yatırım yapılan alanlarda gelişmesini amaçlayan bir anlayışa sahip. Bizler de DEİK olarak, iki ülke arasındaki ticari yatırım ilişkilerinin gelişmesi için çalışıyoruz. B2B görüşmeleri ile yatırımların karşılıklı artması için gayret gösteriyoruz.

Ne mutlu ki bu gayretimiz, Türkiye-Afrika IV. İş ve Ekonomi Forumu vesilesiyle sonuçlarını alabiliyor. Oldukça önemli olan bu organizasyona bu yıl 4 bin kişi katıldı. Bu yeni yatırımlar ve iş birlikleri için önemli bir sayı. TABEF gibi organizasyonlar yapıldığı ve ticari diplomasi faaliyetlerine önem verildiği sürece Afrika ile olan ticaret hacmimizin iki katına çıkacağına inanıyorum.

TÜRKİYE'NİN
İLK VE TEK
OTEL TRENİ

14 YATAKLI VAGON, 2 RESTORAN VE 1 BİSTRO VAGONUYLA İSTANBUL, KAPADOKYA ARASINDA
SEYAHAT ETMENİN OTEL KONFORUYLA DONANMIŞ YOLU.



SUNTREN





VIEW | GÖRÜŞ

Chairperson of DEİK/Türkiye-Libya
Business Council
Murtaza KARANFİL
DEİK/Türkiye-Libya İş Konseyi Başkanı

ABOUNDING IN VALUABLE UNDERGROUND RESOURCES: LIBYA

Zengin Yeraltı Kaynaklara Sahip Kuzey Afrika Ülkesi: Libya

Following the 2011 Arab Spring, Libya, characterized by a lack of state structure and internal division, stands as an exceptionally significant country with considerable potential

2011 Arap Baharı'ndan sonra devlet yapısının oluşmadığı ve bir bölünmüşlüğü bulunan Libya, potansiyeli olan son derece önemli bir ülkedir

It's of utmost importance that the Türkiye-Africa Business and Economic Forum (TABEF) is orchestrated in Istanbul under the auspices of DEİK, uniting African and Turkish business professionals.

Africa is a continent abundant in valuable underground and above-ground resources, yet it struggles to harness them to its advantage. Conversely, Africa is anticipated to fulfill a significant portion of the world's needs in the future through these valuable resources. African countries, reliant on each other in terms of production, industry, and technology, ought to foster collaboration among themselves. Türkiye plays a pivotal role in fostering this cooperation.

A primary focus in Libya is the diversification of the country's revenues, considering that oil constitutes 96 percent of Libya's economy.

Following the 2011 Arab Spring, Libya, characterized by a lack of state structure and internal division, stands as an exceptionally significant country with considerable potential. We are engaged in diverse activities aimed at supporting Libyans, particularly in harnessing their existing opportunities and fostering their development. Developing an industry in Libya and transforming the country into a tourism zone are among the endeavors we're focusing on. Furthermore, in the southern region of Libya, there is a substantial underground water basin with agricultural potential. This holds significant importance for diversifying Libya's sources of income. As the DEİK/Türkiye-Libya Business Council, our engagements persist to enhance cooperation and promote economic diversification.

Türkiye-Afrika İş ve Ekonomi Forumu'nun (TABEF), DEİK misyonu ile İstanbul'da gerçekleştirilmesi ve Afrikalı iş insanları ile Türk iş insanlarını bir araya getirmesi son derece önemlidir.

Afrika, değerli yeraltı ve yer üstü kaynakları olan ancak bu değerleri kendi yararına kullanamayan bir kıtadır. Öte yandan Afrika'nın bu değerli kaynakları ile gelecekte dünyanın büyük bir çoğunluğunun ihtiyaçlarını karşılayacağı düşünülmektedir. Üretim, sanayi ve teknoloji açısından birbirine ihtiyaç duyan Afrika ülkeleri, kendi içlerinde bir iş birliği içerisinde olmalıdır. Bu iş birliğinde de Türkiye'nin önemli bir rolü bulunmaktadır.

Libya'da üzerinde durduğumuz konuların başında, Libya'nın gelirlerinin çeşitlendirilmesi gelmektedir çünkü Libya ekonomisinin yüzde 96'sını petrol oluşturmaktadır.

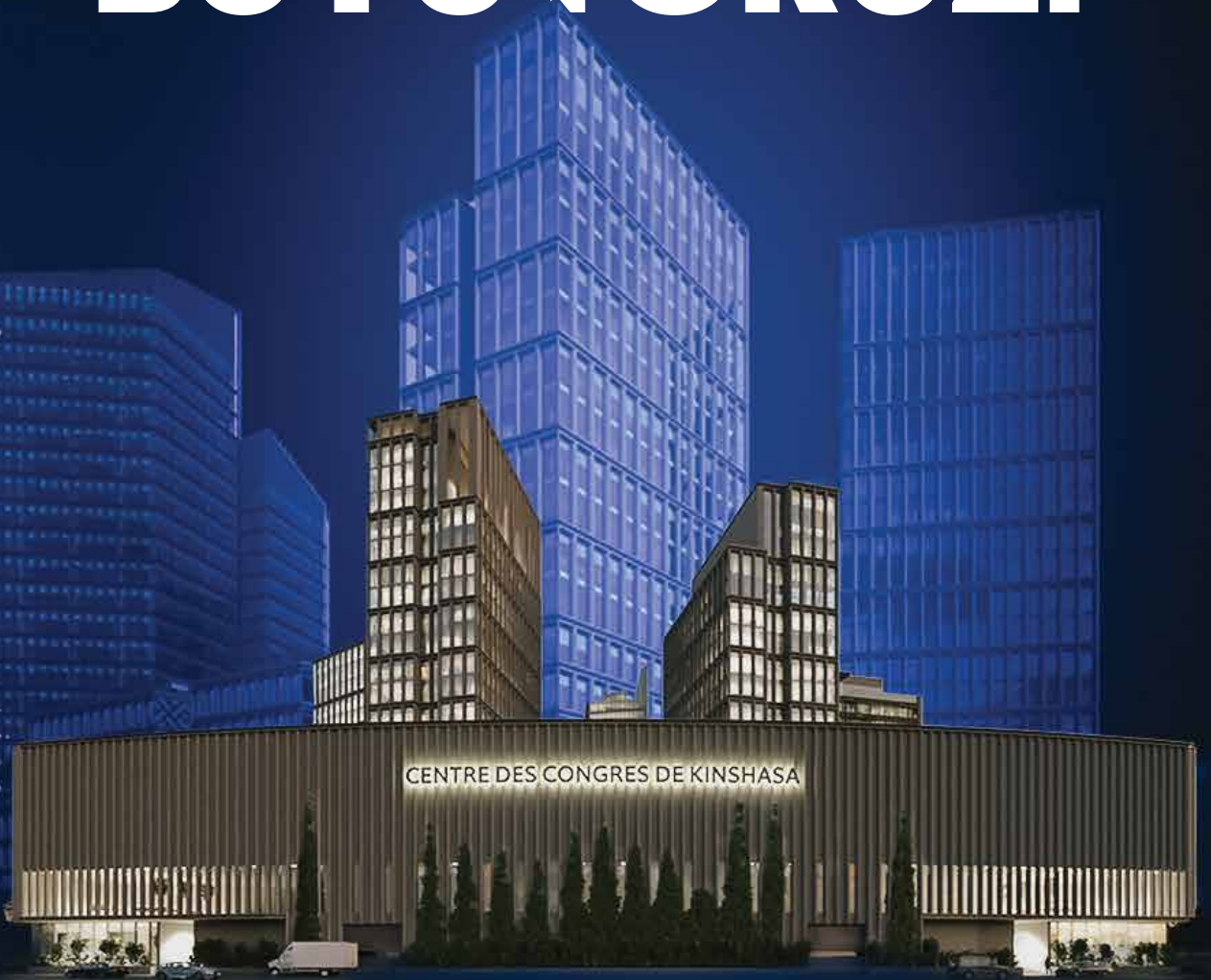
2011 Arap Baharı'ndan sonra devlet yapısının oluşmadığı ve bir bölünmüşlüğü bulunan Libya, potansiyeli olan son derece önemli bir ülkedir. Libyalıların, özellikle var olan imkanlarını değerlendirip kendilerini geliştirmeleri için çeşitli çalışmalar yapıyoruz. Libya'da bir sanayi oluşturmak, ülkeyi turizm bölgesi haline getirmek çalışmalarımızdan bazıları. Yanı sıra Libya'nın güneyinde tarım potansiyeli olan büyük yeraltı su havzası mevcuttur. Bu da Libya'nın gelirlerinin çeşitlenmesi için son derece önemlidir. DEİK/Türkiye-Libya İş Konseyi olarak iş birliğini ve ekonomik çeşitliliği arttırmak adına temaslarımız devam etmektedir.



Miller
HOLDİNG

56
years

AFRİKA İLE BÜYÜYORUZ!



CENTRE DES CONGRES DE KINSHASA

İnşaat sektöründe ilkleri hayata geçirdiğimiz dev projeler ile geleceği yeniden yazıyor,
Afrika ile birlikte büyüyor ve ülkemizin ekonomisine destek oluyoruz.
Bayrağımızı tüm dünyada gururla dalgalandırmaya devam ediyoruz.

www.millerholding.com



VIEW | GÖRÜŞ

Chairperson of DEİK/Türkiye-Togo
Business Council
Berna AKYILDIZ
DEİK/Türkiye-Togo İş Konseyi Başkanı

A STEADILY GROWING WEST AFRICAN COUNTRY: TOGO

İstikrarlı Büyüyen Batı Afrika Ülkesi: Togo

The eyes of the world are on Africa, Türkiye is in the hearts of Africa

Dünyanın gözü Afrika'nın üzerinde, Afrika'nın gönlünde Türkiye var



The first year we established the DEİK/Türkiye-Togo Business Council, the number of people that both countries could communicate with was quite low. But with the opening of embassies in our country and in Togo, this step has been a major boost for the development of relations. I can proudly say that this year, our foreign trade volume with Togo reached 343 million dollars. Togo is one of the developing and most steadily growing West African countries in the region. Moreover, the modern port of Lome reaches far more than Togo's population of 8.5 million. In other words, it is possible to move to many landlocked countries via Togo. I always tell Turkish investors that Togo may be a small country, but it has a very serious population. Therefore, their infrastructure, energy, health, and housing needs are very high. Many of our companies can both increase their permanence and contribute to Togo by establishing business associations here.

On the other hand, Türkiye has a very positive perception of Africa. The eyes of the world are on Africa, Türkiye is in the hearts of Africa. Türkiye's interest in Africa and especially organizations such as TABEF pave the way for trade cooperation between the two countries. The most important point for investors and entrepreneurs in Africa is bilateral meetings. With the Türkiye-Africa IV Economic and Business Forum organized through DEİK, we show how much importance we attach to bilateral meetings. I believe that Türkiye's win-win approach will take our relations with Africa to much better places.

DEİK/Türkiye-Togo İş Konseyi'ni kurduğumuz ilk yıl her iki ülkenin de iletişim sağlayabileceği kişi sayısı oldukça azdı. Ancak ülkemizde ve Togo'da büyükelçiliklerin açılmasıyla birlikte bu adım, ilişkilerin gelişmesinde büyük bir ivme oldu. Gururla söyleyebilirim ki, bu yıl Togo ile olan dış ticaret hacmimiz 343 milyon dolara ulaştı. Togo, gelişmekte olan ve bölgede en istikrarlı büyüyen Batı Afrika ülkelerinden biri. Üstelik modern Lome Limanı Togo'nun 8,5 milyonluk nüfusunun çok daha fazlasına ulaşıyor. Yani denize kıyısı olmayan birçok ülkeye Togo üzerinden hareket etmek mümkün. Türk yatırımcılara her zaman şunu söylüyorum; Togo küçük bir ülke olabilir fakat hitap ettiği çok ciddi bir nüfus var. Dolayısıyla altyapı, enerji, sağlık ve konut ihtiyaçları çok fazla. Birçok firmamız burada iş birlikleri kurarak hem kalıcılığını artırabilir hem de Togo'ya katkı sağlayabilir.

Öte yandan, Türkiye Afrika üzerinde çok pozitif algısı olan bir ülke. Dünyanın gözü Afrika'nın üzerinde, Afrika'nın gönlünde Türkiye var. Türkiye'nin Afrika'ya olan ilgisi ve özellikle TABEF gibi organizasyonların yapılması iki ülke arasındaki ticari iş birliklerinin önünü açıyor. Afrika'da bulunan yatırımcıların ve girişimcilerin en çok önem verdiği nokta ikili görüşmeler. DEİK kanalıyla yapılan Türkiye-Afrika IV. Ekonomi ve İş Forumu ile ikili görüşmelere ne kadar önem verdiğimizizi göstermiş oluyoruz. Türkiye'nin kazan-kazan yaklaşımıyla Afrika ile ilişkilerimizin çok daha iyi yerlere taşınacağına inanıyorum.



FOUR SEASONS
HOTEL
ISTANBUL AT THE BOSPHORUS

BÜYÜLEYİCİ AMBİYANS, *EŞSİZ LEZZETLER*



Four Seasons Hotel Bosphorus'un incisi AQUA, Türk Akdeniz deniz ürünlerine getirdiği özgün yorumlarla kusursuz bir deneyim sunuyor. Sizi boğazın nefes kesen manzarası eşliğinde sıra dışı lezzetlerin tadını çıkarmaya davet ediyoruz.

Rezervasyon: (0212) 381 40 00

aqua.bosphorus@fourseasons.com  aquabosphorus



VIEW | GÖRÜŞ

Chairperson of DEİK/Türkiye-Ethiopia
Business Council
Fatih Volkan KAZOVA
DEİK/Türkiye-Etiyopya İş Konseyi Başkanı

EMBRACING INVESTMENT OPPORTUNITIES: ETHIOPIA

Yatırım Fırsatlarına Açık Bir Ülke: Etiyopya

Ethiopia can be characterized as a nation with a population of 120 million, boasting a substantial labor force potential, and offering ample investment opportunities

Etiyopya'yı, 120 milyon nüfusu ile iş gücü potansiyeli yüksek olan, yatırım fırsatlarına açık bir ülke olarak tanımlayabiliriz

The significance and acknowledgment of the Türkiye-Africa Business and Economic Forum, which we are organizing for the fourth consecutive year, keep growing steadily each day. The substantial interest in the Forum serves as a testament to Türkiye's increasing significance for Africa. We are extremely pleased with this outcome.

Ethiopia, as the headquarters of the African Union, stands as one of the most pivotal markets on the continent. The economy has faced challenging periods in the past due to civil conflict and the pandemic, but it is gradually reverting to its normal trajectory. Before the war, its economy was experiencing growth of approximately 10 percent. Certain measures need to be implemented to regain this momentum.

Ethiopia can be characterized as a nation with a population of 120 million, boasting a substantial labor force potential, particularly in the energy and transportation sectors, and offering ample investment opportunities. Simultaneously, being close to the Gulf of Aden allows for viable exports to other nations, and it shares a historical connection with our country. Therefore, it is safe to say that this presents a tremendous opportunity for Turkish entrepreneurs.

TABEF saw the participation of numerous business individuals from Ethiopia. As the DEİK/Türkiye-Ethiopia Business Council, we are planning a visit to Ethiopia as well. Additionally, we are planning to host a collaborative business forum with Ethiopia next year. I am confident that establishing mutual business connections will yield positive outcomes for both countries.

Bu yıl dördüncüsünü düzenlediğimiz Türkiye-Afrika İş ve Ekonomi Forumu'nun önemi, bilinirliği her geçen gün artıyor. Forumla olan yoğun ilgi Türkiye'nin Afrika için ne kadar önemli bir ülke olduğunun da göstergesi. Bu sonuçtan son derece memnunuz.

Afrika Birliği'nin başkenti Etiyopya, en önemli pazarlardan biri. Geçmişte yaşadığı iç savaş ve pandeminin etkisiyle ekonomide zor zamanlardan geçti ancak yavaş yavaş normal seyrine dönmeye başladı. Savaştan önce yaklaşık yüzde 10 büyüyen bir ekonomiye sahipti. Yeniden bu ivmeyi kazanması için de bazı yolların alınması gerekiyor.

Etiyopya'yı, 120 milyon nüfusu ile iş gücü potansiyeli yüksek olan, özellikle enerji ve ulaşım alanlarının önemli olduğu ve yatırım fırsatlarına açık bir ülke olarak tanımlayabiliriz. Aynı zamanda Aden Körfezi'ne çok yakın, diğer ülkelere ihracat olanağı mümkün ve ülkemiz ile tarihi birlikteliği bulunuyor. Bu sebeple Türk iş insanları için büyük bir fırsat yarattığını söylemek mümkün.

TABEF'e Etiyopya'dan çok sayıda iş insanı katıldı. DEİK/Türkiye-Etiyopya İş Konseyi olarak bizim de Etiyopya'ya ziyaretlerimiz olacak. Yanı sıra, önümüzdeki yıl Etiyopya ile ortak bir iş forumu düzenlemeyi planlıyoruz. Karşılıklı iş bağlantılarının kurulacağına ve söz konusu bağlantıların her iki ülke için de güzel sonuçları olacağına inanıyoruz.

KEY TO DEFENCE

kDEF

DEFENCE INDUSTRY TRADE LIMITED



STRENGTH THROUGH INNOVATION: kDEF DEFENCE INDUSTRY TRADE LIMITED

kDEF Defence Industry Trade Limited is a leading engineering, procurement, and materials management company specialising in providing reliable and efficient solutions to armed forces, security agencies, and border services worldwide.

OUR EXPERTISE: OVERHAUL AND MODERNIZATION OF MI-TYPE HELICOPTERS

Rely on kDEF for comprehensive modernization solutions tailored for Mi-type helicopters, including the Mi-8, Mi-17, and Mi-24 models

ELEVATE YOUR FLEET'S CAPABILITIES WITH kDEF DEFENCE INDUSTRY TRADE LIMITED



Contact Information:

kDEF DEFENCE INDUSTRY TRADE LIMITED

 Borazan Sok. No: 9/3 06700
C.O.P / ANKARA-TURKEY

 +90 312 427 45 41

 www.kdef.com.tr

 contact@kdef.com.tr



VIEW | GÖRÜŞ

Chairperson of DEİK/Türkiye-Tunisia
Business Council
Kadir Mete GEÇER
DEİK/Türkiye-Tunus İş Konseyi Başkanı

THE NEW LAND OF OPPORTUNITY: TUNISIA

Yeni Fırsatlar Ülkesi: Tunus

We believe that the bilateral trade relations between our country and Tunisia will further increase with the new projects we plan to realize

Hayata geçirmeyi planladığımız yeni projelerimiz ile ülkemiz ve Tunus arasındaki ikili ticari ilişkilerin daha da artacağına inanıyoruz



Tunisia and Türkiye's bilateral relations have been progressing significantly since Tunisia's independence in 1956. Especially after the signing of the Free Trade Agreement in 2004, trade relations between the two countries have increased considerably. Last year, this figure amounted to 1.6 billion dollars in exports. Tunisia's geographical location and its proximity to Europe offer serious opportunities for tourism. In addition, products such as olive oil, tomatoes, and oranges are grown in Tunisia with very high quality. However, these products, which are bought raw by European countries, are packaged and sold to third countries at much higher prices. One of the most beautiful investment opportunities in Tunisia will be the packaging of such products and exporting them through the installation of these products. On the other hand, the textile sector can be considered a serious investment area in Tunisia, especially thanks to its cheap labor force. Tunisia has the potential to be one of the major players in Africa and nearby geography with its large amount of phosphate reserves.

The Türkiye-Africa IV Economic and Business Forum (TABEF) brings together investors and entrepreneurs to explore mutual investment opportunities and risks. This leads to fruitful partnerships and collaborations. We held very productive meetings with the Tunisian Minister of Trade and the accompanying delegation attending TABEF. We believe that the bilateral trade relations between our country and Tunisia will further increase with the new projects we plan to realize and that many opportunities will be seized that will add value to the economy of both countries.

Tunus ile Türkiye'nin ikili ilişkileri, Tunus'un bağımsızlığını kazandığı 1956 yılından beri ciddi şekilde ilerliyor. Özellikle 2004 yılında imzalanan Serbest Ticaret Anlaşması sonrasında iki ülke arasındaki ticari ilişkiler bir hayli arttı. Geçtiğimiz yıl bu rakam 1,6 milyar doları ihracat; 400 milyon doları ithalat olmak üzere yaklaşık 2 milyar dolar oldu. Tunus'un coğrafi konumu, Avrupa'ya yakın olması turizm açısından ciddi fırsatlar sunuyor. Yanı sıra, zeytinyağı, domates, portakal gibi ürünler Tunus'ta çok kaliteli bir şekilde yetişiyor. Fakat Avrupalı ülkeler tarafından ham halde alınan bu ürünler paketlenme yapılarak çok daha yüksek fiyatlara üçüncü ülkelere satılıyor. Tunus'taki en güzel yatırım fırsatlarından birisi; bu tarz ürünlerin paketlenmesi ve bunların tesisleştirilmesi ile ihracat yapılması olacaktır. Öte yandan, özellikle ucuz işgücü sayesinde tekstil sektörü Tunus'ta ciddi bir yatırım alanı olarak değerlendirilebilir. Tunus'ta bulunan yüksek miktardaki fosfat rezervi ile Afrika ve yakın coğrafyada önemli oyuncuların birisi olabilecek potansiyele sahiptir.

Türkiye-Afrika IV. Ekonomi ve İş Forumu (TABEF), yatırımcıların ve girişimcilerin bir araya gelerek, karşılıklı yatırım fırsatlarının ve risklerin görülmesine olanak sağlıyor. Bu vesileyle verimli ortaklıklar ve iş birlikleri kuruluyor. Biz de TABEF'e katılan Tunus Ticaret Bakanı ve beraberindeki heyet ile oldukça verimli görüşmeler gerçekleştirdik. Hayata geçirmeyi planladığımız yeni projelerimiz ile ülkemiz ve Tunus arasındaki ikili ticari ilişkilerin daha da artacağına ve her iki ülkenin ekonomisine değer katacak birçok fırsatın yakalanacağına inanıyoruz.

AFRİKA'DA GELECEĞİ İNŞA EDİYORUZ!

İNŞAAT SEKTÖRÜNDE İLKLERİ HAYATA GEÇİRDİĞİMİZ DEV PROJELER İLE GELECEĞİ YENİDEN YAZIYOR,
AFRİKA İLE BİRLİKTE BÜYÜYOR VE ÜLKEMİZİN EKONOMİSİNE DESTEK OLUYORUZ.
BAYRAĞIMIZI TÜM DÜNYADA GURURLA DALGALANDIRMAYA DEVAM EDİYORUZ.



Miller
HOLDİNG



CENTRE DES CONGRES DE
KINSHASA **KONGO**

www.millerholding.com

HEADQUARTER

BALMUMCU MAH. İTİRI SK.
NO: 46 BEŞİKTAŞ / **İSTANBUL**

LEVENT

ESENTEPE MAH. HARMAN SK. NO: 4 DURAN
İŞ MERKEZİ KAT: 1 MILVEST LEVENT / **İSTANBUL**

CANAKKALE

İZMİR YOLU 10. KM. DARDANOS
KAVŞAĞI 17100 **CANAKKALE**



VIEW | GÖRÜŞ

Chairman of the Board of Miller Holding
Turhan MILDON
Miller Holding Yönetim Kurulu Başkanı

The cornerstone
of our
cooperation
with Africa is
projects that
support local
economies,
create jobs,
and target
sustainable
development

Afrika ile olan
iş birliğimizin
temel taşıını,
yerel ekonomileri
destekleyen,
istihdam yaratan
ve sürdürülebilir
kalkınmayı
hedefleyen
projeler
oluşturuyor

WE WILL CONTINUE TO ADD VALUE TO AFRICA'S FUTURE

Afrika'nın Geleceğine Değer Katmaya Devam Edeceğiz

Our trade relations with the African continent, with which we have historical and cultural ties, have gained rapid momentum thanks to the policies we have pursued in recent years. We managed to increase our trade volume with African countries from 5.4 billion dollars in 2003 to 41 billion dollars in 2022.

While our country's investments in African countries have reached 10 billion dollars, Turkish contracting companies have successfully completed infrastructure and superstructure investments worth 85.4 billion dollars by completing 1,864 projects in the African continent so far. Turkish companies from many sectors ranging from energy, construction, agriculture, white goods, food, health, education, and infrastructure continue to play an active role on the African continent. We are happy to support the development of this magical continent, but what motivates us the most is the sympathy of Africans towards Turkish companies, which differentiates them from other countries. Because we act with the principle of "win-win" in Africa.

Tarihsel ve kültürel bağlarımızın bulunduğu Afrika kıtası ile ticari ilişkilerimiz, son yıllarda izlediğimiz politikalar sayesinde hızlı bir ivme kazandı. Nitekim 2003 yılında Afrika ülkeleri ile 5,4 milyar dolar olan ticaret hacmimizi, 2022 yılında 41 milyar dolara ulaştırmayı başardık.

Ülkemizin Afrika ülkelerindeki yatırımları 10 milyar dolara ulaşırken, Türk müteahhlik şirketleri, Afrika kıtasında bugüne kadar bin 864 projeyi tamamlayarak 85,4 milyar dolarlık altyapı ve üst-yapı yatırımlarını başarıyla tamamladı. Enerji, inşaat, tarım, beyaz eşya, gıda, sağlık, eğitim ve altyapıya kadar pek çok sektörden Türk şirketi, Afrika kıtasında aktif rol oynamaya devam ediyor. Bu büyüü kıtanın gelişimine destek vermenin mutluluğunu yaşıyoruz ancak burada bizi en çok motive eden nokta Afrikalıların, Türk şirketlerine karşı diğer ülkelerden ayrıışan sempatisi. Çünkü bizler Afrika'da "kazan-kazan" prensibiyle hareket ediyoruz.





We managed to increase our trade volume with African countries from 5.4 billion dollars in 2003 to 41 billion dollars in 2022

As Miller Holding, we are the Turkish company with the largest business volume in Central and West Africa. We are moving forward with our 'adding value' approach in the African continent, especially in the Democratic Republic of Congo (DRC). African business people have a warm relationship with us. They say, 'When we come to Türkiye, we feel at home'. We feel the same way. They cannot achieve the exact synergy with companies from other countries because our goal in this continent, which has the richest resources in the world, is not a one-sided benefit like our competitors.

The continent's resources have been a source of income for developed countries since the 16th century. Africans highly appreciate the attitude of Turkish companies, which is a win-win for everyone and also looks after the interests of the local people. If Africans, and not others, keep this wealth, much more can be done on the continent.

Chinese companies are the strongest competitors of Turkish companies in Africa. These companies are spread across the continent, especially in mining and energy. On the other hand, the Chinese are still very strong in the contracting sector, even though they have had problems with the governments of many countries on the continent. The most important reason for this is, of course, the financial power of the Chinese. However, with the triple synergy of cooperation with global companies and good relations with local stakeholders, it is possible to get ahead of the competition with the Chinese.

Sustainable investments in Africa can create very different opportunities for the Turkish business world with the right cooperation and locally beneficial businesses. With its valuable mineral reserves, vast agricultural lands, and much-needed infrastructure investments, Africa is a market that will grow every year for the Turkish business world.

Miller Holding olarak, Orta ve Batı Afrika'da ki en büyük iş hacmine sahip Türk şirketiyiz. Başta Demokratik Kongo Cumhuriyeti (DKC) olmak üzere Afrika kıtasında 'değer katma' anlayışımızla ilerliyoruz. Afrikalı iş insanları, bizimle sıcak bir ilişki içindeler. "Türkiye'ye geldiğimizde kendimizi evimizde gibi hissediyoruz" diyorlar. Bizim için de aynı hisler geçerli. Aynı sinerjiyi başka ülke firmaları ile yakalayamıyorlar çünkü dünyanın en zengin kaynaklarına sahip bu kıtada hedefimiz, rakiplerimiz gibi tek taraflı bir fayda değil.

Kıtanın tüm kaynakları, 16'ncı yüzyıldan bu yana gelişmiş ülkelerin gelir kaynağı olmuş durumda. Afrikalılar, Türk şirketlerinin herkese kazandıran, yerel halkın da çıkarlarını gözetken tavrını çok takdir ediyor. Bu zenginlik başkalarına değil, Afrikalılara kalırsa, kıtada çok daha büyük işler yapmak mümkün.

Afrika'da Türk şirketlerinin en güçlü rakibini Çinli şirketler oluşturuyor. Bu şirketler özellikle madencilik ile enerji alanında kıta geneline yayılmış durumda. Öte yandan Çinliler, her ne kadar taahhüt işlerinde kıtada birçok ülke hükümetiyle sorun yaşasa da hala bu sektörde çok güçlü. Bunun en önemli nedeni, Çinlilerin sahip olduğu finansal güç elbette. Fakat küresel ölçekli şirketlerle iş birliği ve yerel paydaşlarla da iyi ilişkilerin getireceği güçlü sinerjiyle Çinlilerle rekabette öne geçmek mümkün.

Afrika'da sürdürülebilir yatırımlar, Türk iş dünyası için doğru iş birliği ve yerelde fayda yaratan işlerle çok farklı fırsatlar yaratabilir. Sahip olduğu değerli maden rezervleri, geniş tarım toprakları ve ihtiyaç duyulan altyapı yatırımlarıyla birlikte Afrika, Türk iş dünyası için her geçen yıl büyüyecek bir pazar konumunda.



2003 yılında Afrika ülkeleri ile 5,4 milyar dolar olan ticaret hacmimizi, 2022 yılında 41 milyar dolara ulaştırmayı başardık

Sustainable investments in Africa can create very different opportunities for the Turkish business world with the proper cooperation and locally beneficial businesses

Afrika'da sürdürülebilir yatırımlar, Türk iş dünyası için doğru iş birliği ve yerelde fayda yaratan işlerle çok farklı fırsatlar yaratabilir

HD FUEL CELL

INNOVATING OUR WAY TOWARDS
A SUSTAINABLE WORLD!



CaetanoBus



TEMESA

TEMSA IS TRIPLING THE RANGE OF ITS ZERO-EMISSION INTERCITY VEHICLE WITH ITS HYDROGEN-POWERED MODEL.

TEMSA, taking the lead in zero-emission travel in the commercial vehicle market, showcases its commitment to sustainability with the development of 10 different vehicles, 8 of which are electric, and 2 of which are hydrogen-powered.

TEMSA, operating in partnership with Sabancı Holding and PPF Group, continues to demonstrate its commitment to zero-emission vehicles, a central component of its global growth strategy. Leveraging its expertise and competence in electric vehicles, TEMSA is now extending its capabilities to hydrogen-powered vehicles, thereby offering an innovative solution to one of the most significant challenges in zero-emission travel, the range issue.

Lastly, under the Joint Development Agreement signed between TEMSA and the Portugal-based zero-emission bus manufacturer CaetanoBus, both companies have initiated efforts to develop a long-distance bus powered by hydrogen fuel. Introduced to participants at the recent Busworld Europe exhibition, this bus will combine CaetanoBus's Toyota hydrogen fuel cell technology used in urban buses with TEMSA's engineers' know-how in electric and long-distance buses.

FROM BERLIN TO PARIS WITH A SINGLE CHARGE, ZERO-EMISSION JOURNEY

The technology to be built on the TEMSA HD platform is expected to enable the bus to cover approximately 1,000 kilometers on a single tank, adapting to various road and geographical conditions. In other words, this bus, starting from Istanbul, will easily reach Adana without refueling or a vehicle departing from Paris will reach Berlin without any stops. Expected to go into mass production in 2025, the vehicle will also hold the title of Turkey's first intercity hydrogen-powered bus.

WE ARE THE FIRST PRODUCER IN TURKEY TO QUALIFY FOR THE EPD CERTIFICATE

TEMSA CEO Tolga Kaan Doğancıoğlu, emphasizing their commitment to sustainability with business models built on it, stated that they lead zero-emission transportation in every region where they operate. He added, "Today, with 10 different vehicles in our product range, including 8 electric and 2 hydrogen-powered ones, we demonstrate our determination in sustainability. We are in coordination with global platforms such as CDP, SBTi, Global Compact, and Ecovadis, continuously improving our business processes and models with a focus on sustainability. Most recently, we have earned the Environmental Product Declaration (EPD) certificate for our Avenue Electron bus. Being the first in Turkey and the sixth globally to receive this certificate through a bus, fills us with great pride."

61% GROWTH PERFORMANCE IN EURO TERMS

Adding to all of this, Doğancıoğlu, who also emphasized TEMSA's increasing presence in the global market, said, "In 2023, we achieved a growth performance of 30% in North America, which is our leading market, and our market share here approached 20%. In Euro terms, we achieved growth rates of 171% in the EMEA region and 77% in Western Europe. Looking at the entire world, we also have a 61% growth performance in Euro terms. The key factor in achieving these is our customer-centric holistic approach. We consider adding value to our customers as a fundamental principle, from production processes to marketing, sales to after-sales services."



Chairperson of DEIK/Türkiye-US Business Council
Mehmet Ali YALÇINDAĞ
DEIK/Türkiye-ABD İş Konseyi Başkanı

TURKISH-AMERICAN ECONOMIC AND TRADE RELATIONS EXPECT AN ACTIVE YEAR 2024 WITH A POSITIVE AGENDA

Türk-Amerikan Ekonomik ve Ticari İlişkilerini Hareketli ve Pozitif Bir 2024 Yılı Bekliyor

Türkiye, with its advanced private sector culture, geographical location, and young population, has the potential to become a safe home base for American companies to conduct all their operations in the region

Türkiye sahip olduğu gelişmiş özel sektör kültürü, coğrafi konumu ve genç nüfusu ile Amerikalı şirketlerin bölgedeki tüm operasyonlarını yürütebilecekleri güvenli ana üsleri olma potansiyeline sahip



13. Türkiye Investment Conference was held in New York on September 19-20

As the Türkiye-US Business Council (TAİK), we organized the 13th Türkiye Investment Conference in New York on September 19-20 on the margins of the United Nations General Assembly. The intense interest from U.S. investors on both days shows that Türkiye is back on the Western radar and that trade and economic relations between Türkiye and the US will gain serious momentum in the coming period.

On September 19, the first day of the 13th Türkiye Investment Conference, hosted by Goldman Sachs, we brought together our Minister of Trade Prof. Dr. Ömer Bolat, and our Minister of Treasury and Finance Mehmet Şimşek with fund and portfolio managers. As the Minister of Trade stated in his speech, the Turkish economy will instill confidence in international investors in the coming period with the priority target of low inflation, financial discipline, and structural reforms. Likewise, our Minister of Treasury and Finance, who shared Türkiye's new 'Medium Term Program' with Goldman Sachs clients, underlined that Türkiye will continue with a rule-based, predictable fiscal policy, reinforcing the perception of Türkiye, which is on the rise again in the West. At the end of the conference, which was attended by nearly 100 funds and portfolio managers, meetings were held between Türkiye's leading companies and Goldman Sachs clients. I believe that this very productive meeting, where we explained the Turkish economy and the strength of the Turkish private sector, will contribute to the inflow of funds from the West to our country.

On September 20, the day of the gala dinner of the 13th Türkiye Investment Conference, we brought together our President Recep Tayyip Erdoğan with leading U.S. business leaders and Fortune 100 executives in a closed meeting with limited participation. More than 40 U.S. business people attended the gala dinner, where our President emphasized in his speech that Türkiye is an important production and service base for American companies in the region, which is an important message that we have frequently voiced. With its advanced private

Türkiye-ABD İş Konseyi (TAİK) olarak bu yıl 13.'sünü düzenlediğimiz Türkiye Yatırım Konferansı'nı, Birleşmiş Milletler Genel Kurulu marjında, 19-20 Eylül tarihlerinde New York'ta gerçekleştirdik. Her iki günde de ABD'li yatırımcılardan gördüğümüz yoğun ilgi, Türkiye'nin yeniden batının radarına girdiğini ve Türkiye-ABD arasındaki ticari ve ekonomik ilişkilerin önümüzdeki süreçte ciddi bir ivme kazanacağını gösteriyor.

13. Türkiye Yatırım Konferansı'nın ilk günü olan 19 Eylül'de Goldman Sachs ev sahipliğinde, Ticaret Bakanımız Prof. Dr. Ömer Bolat ve Hazine ve Maliye Bakanımız Mehmet Şimşek'i fon ve portföy yöneticileri ile bir araya getirdik. Ticaret Bakanımızın konuşmasında ifade ettiği gibi öncelikli hedef olan düşük enflasyon, finansal disiplin ve yapısal reformlar ile birlikte ilerleyen dönemde Türkiye ekonomisi uluslararası yatırımcılara güven aşılayacak. Aynı şekilde, Türkiye'nin yeni 'Orta Vadeli Programı'nı Goldman Sachs müşterileri ile paylaşan Hazine ve Maliye Bakanımız, kural temelli, öngörülebilir bir mali politika ile yola devam edileceğinin altını çizerek batıda tekrar yükselişe geçen Türkiye algısını pekiştirdi. 100'e yakın fon ve portföy yöneticisinin katıldığı konferansın sonunda Türkiye'nin önde gelen şirketleri ile Goldman Sachs müşterileri arasında görüşmeler gerçekleştirildi. Türkiye ekonomisini ve Türk özel sektörünün gücünü anlattığımız çok verimli geçen bu toplantımızın, ülkemize batıdan gelecek fon girişine katkı sağlayacağına inanıyorum.

13. Türkiye Yatırım Konferansı'nın gala yemeğinin gerçekleştiği 20 Eylül'de Cumhurbaşkanımız Sayın Recep Tayyip Erdoğan'ı ABD'nin önde gelen iş insanları ve Fortune 100 yöneticileri ile kısıtlı katılımı ve kapalı bir toplantıda bir araya getirdik. 40'tan fazla ABD'li iş insanının katıldığı galada Cumhurbaşkanımızın konuşmasında vurguladığı Türkiye'nin Amerikan şirketleri için bölgede önemli bir üretim ve hizmet üssü ko-

Commercial and economic relations between Türkiye and the U.S. will gain significant momentum in the coming period

Türkiye-ABD arasındaki ticari ve ekonomik ilişkiler önümüzdeki süreçte ciddi bir ivme kazanacak



13. Türkiye Yatırım Konferansı, 19-20 Eylül tarihlerinde New York'ta gerçekleştirildi



US imports from the world increased by 40 percent in 2022 compared to 2020, while imports from Türkiye increased at a very fast rate of 75 percent

sector culture, geographical location, and young population, Türkiye has the potential to become a secure home base for American companies to conduct all their operations in the region. It is very pleasing to see that American companies operating in Türkiye have recognized this potential in recent years and have started to manage their activities in regions such as Central Asia, Eastern Europe, and the Middle East through their headquarters in Türkiye.

Another good development that the Investment Conference has been instrumental in is that we signed an agreement with the American Turkish Business Roundtable (ATBR), which was designated as the representative of TAIK Washington D.C., in the presence of our President. Founded under the chairmanship of General James Jones, former National Security Advisor to Barack Obama, ATBR's board of directors includes many valuable names that will contribute to the development of bilateral economic and trade relations. In the coming period, we will carry out activities for various sectors in cooperation with TAIK-ATBR.

After our successful 2-day New York program, we believe that there will be a significant movement not only in invest-

numunda olduğu mesajı bizim de sık sık dile getirdiğimiz önemli bir konu. Türkiye sahip olduğu gelişmiş özel sektör kültürü, coğrafi konumu ve genç nüfusu ile Amerikalı şirketlerin bölgedeki tüm operasyonlarını yürütebilecekleri güvenli ana üsleri olma potansiyeline sahiptir. Türkiye'de faaliyet gösteren Amerikan şirketlerinin son yıllarda bu potansiyelin farkına vardıklarını ve Orta Asya, Doğu Avrupa ve Orta Doğu gibi bölgelerdeki faaliyetlerini ülkemizdeki merkezleri üzerinden yönetmeye başladıklarını görmek çok sevindirici.

Yatırım Konferansı'nın vesile olduğu bir diğer güzel gelişme ise TAIK Washington D.C. Temsilciliği olarak belirlenen American Turkish Business Roundtable (ATBR) ile Cumhurbaşkanımızın şahitliğinde bir anlaşma imzalamamız oldu. Barack Obama'nın eski Ulusal Güvenlik Danışmanı General James Jones başkanlığında kurulan ATBR'nin yönetim kurulunda ikili ekonomik ve ticari ilişkilerin gelişmesine katkı sunacak çok değerli isimler yer alıyor. Önümüzdeki dönemde TAIK-ATBR iş birliğinde çeşitli sektörlerle yönelik faaliyetler gerçekleştireceğiz.

Başarıyla geçen 2 günlük New York programımızın ar-



ABD'nin dünyadan ithalatı 2022 yılında 2020'ye göre yüzde 40 artarken, Türkiye'den ithalatı yüzde 75 gibi oldukça hızlı bir oranda yükseldi



I believe that this meeting, where we explained the Turkish economy and the strength of the Turkish private sector, will contribute to the inflow of funds from the West to our country

Türkiye ekonomisini ve Türk özel sektörünün gücünü anlattığımız bu toplantımızın, ülkemize batıdan gelecek fon girişine katkı sağlayacağına inanıyorum

ment-oriented but also in commercial activities between the two countries as of 2024. Our goal of a \$100 billion trade volume between Türkiye and the US is no longer far away. While US imports from the world increased by 40 percent in 2022 compared to 2020, imports from Türkiye increased at a very fast rate of 75 percent. The increased demand for Turkish goods outpaced the demand for Chinese, Indian, Brazilian, Vietnamese, and Vietnamese goods, excluding Saudi Arabia and Türkiye, which was the 29th largest importer of U.S. goods in 2020 and rose to 25th place in 2022. In order to increase our exports and to better introduce Turkish goods to the U.S. market, Turkish companies, especially Turkish Airlines (THY), are participating in more than 150 fairs, and we are planning to participate in many fairs, especially SelectUSA, with our business people.

A vibrant and positive 2024 awaits Turkish-American economic and trade relations. As TAIK, we will bring together our Minister of Industry and Technology, Mr. Fatih Kacır, with fund companies based in San Francisco, especially those investing in the technology sector, hosted by Meta in January. We will also build a bridge between the entrepreneurship ecosystem in Türkiye and our very successful Turkish executives who hold senior positions in many technology companies operating in San Francisco and Silicon Valley. Then, on the occasion of the CERAWEEK conference, one of the world's leading energy events, which will take place in Houston in March 2024, we will bring together our T.R. Minister of Energy and Natural Resources Mr. Alparslan Bayraktar with the energy sector of Texas. We will have the opportunity to examine the investments of Turkish companies based in this state, where Türkiye invests the most. In the

dından sadece yatırım odaklı değil iki ülke arasındaki ticari faaliyetlerde de 2024 yılı itibariyle önemli bir hareketlenme olacağını değerlendiriyoruz. Türkiye-ABD arasındaki 100 milyar dolar ticaret hacmi hedefimiz artık hiç de uzak değil. ABD'nin dünyadan ithalatı 2022 yılında 2020'ye göre yüzde 40 artarken Türkiye'den ithalatı yüzde 75 gibi oldukça hızlı bir oranda yükseldi. Suudi Arabistan dışında kalan Çin, Hindistan, Brezilya, Vietnam mallarına artan talep Türk mallarına gelen talebin altında kaldı ve 2020 yılında ABD'nin en çok ithalat yaptığı 29. ülke konumunda olan Türkiye, 2022 yılında 25. sıraya yükseldi. Hem ihracatımızı artırmak hem de ABD pazarına Türk mallarını daha iyi tanıtmak için Türk firmalarımız, başta Türk Hava Yolları (THY), 150'den fazla fuar katılımı yapıyor ve biz de iş insanlarımız ile SelectUSA başta olmak üzere birçok fuara katılım sağlamayı planlıyoruz.

Türk-Amerikan ekonomik ve ticari ilişkilerini hareketli ve pozitif bir 2024 yılı bekliyoruz. TAIK olarak ocak ayında Meta ev sahipliğinde T.C. Sanayi ve Teknoloji Bakanımız Sayın Fatih Kacır'ı San Francisco'da özellikle teknoloji sektörüne yönelik yatırım yapan fon şirketleri ile bir araya getireceğiz. San Francisco ve Silicon Vadisi'nde faaliyet gösteren birçok teknoloji şirketinin üst düzey pozisyonlarında yer alan çok başarılı Türk yöneticilerimizle de Türkiye'deki girişimcilik ekosistemi arasında bir köprü kuracağız. Ardından 2024 Mart ayında Houston'da gerçekleşecek olan dünyanın önde gelen enerji etkinliklerinden CERAWEEK Konferansı vesilesiyle T.C. Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanımız Sayın Alparslan Bayraktar'ı Texas'ın enerji sektörü ile bir araya getireceğiz. Türkiye'nin en çok yatırım yaptığı bu eyalette yerleşik Türk şirketlerinin yatırımla-

**“Trade Winds”,
the largest U.S.
government
trade mission,
will take place
in Türkiye in
May 2024**

**ABD hükümetinin
en büyük
ticaret heyeti
olan “Trade
Winds” 2024’ün
Mayıs ayında
Türkiye’de
gerçekleşecek**



coming period, we plan to carry out many activities similar to what we have done in California and Texas, with a state focus, in various places such as Florida and Georgia.

The revitalization of Türkiye-U.S. relations will be realized not only through our unilateral actions but also through the initiatives of the U.S. side. In May next year, it was announced that “Trade Winds”, the largest trade delegation of the U.S. government, will take place in Türkiye. I would like to underline that this is the second time it has taken place in Türkiye in the last 15 years. There is no other example of this repetition. The fact that Türkiye has been chosen for this event, which is held in a different country every year, is an important indicator for the future of trade relations between the two countries. With the participation of US Ministers and Deputy Ministers, we expect an average of 50 American companies to come to our country. I invite all our private sector to closely monitor this program.

rını inceleme fırsatı yaratacağız. Önümüzdeki dönem California ve Texas’ta yaptıklarımıza benzer birçok faaliyeti eyalet odaklı olarak, Florida, Georgia gibi çok çeşitli yerlerde yapmayı planlıyoruz.

Türkiye-ABD ilişkilerindeki hareketlenme sadece bizim tek taraflı olarak yaptığımız faaliyetlerle değil, ABD tarafının da girişimleri ile gerçekleşecek. Önümüzdeki yıl mayıs ayında ABD hükümetinin en büyük ticaret heyeti olan “Trade Winds”ın Türkiye’de gerçekleşeceği açıklandı. Son 15 yıl içinde ikinci kez Türkiye’de gerçekleştiğinin altını çizmek isterim. Bu tekrarın başka bir örneği yok çünkü. Her yıl farklı bir ülkede yapılan bu etkinlik için Türkiye’nin seçilmiş olması, iki ülke ticari ilişkilerinin geleceği için önemli bir gösterge. ABD’li Bakan ve Bakan Yardımcılarının da katılımlarıyla ortalama 50 Amerikan firmasının ülkemize gelmesini öngörüyoruz. Tüm özel sektörümüzü bu programı yakın markaja almaya davet ediyorum.



YARININ 100'Ü CUMHURİYET!

Başarılarımızın, heyecanımızın, hiç bitmeyen umudumuzun, geleceğe taşıdığımız coşkumuzun arkasında "O" nun yüzü var.

**CUMHURİYETİMİZİN
100. YILI KUTLU OLSUN!**





VIEW | GÖRÜŞ

General Manager of Halkbank
Osman ARSLAN
Halkbank Genel Müdürü

Halkbank continues to be the driving force behind the sustainable development movement with its strong support for Productive Türkiye

Halkbank, Üreten Türkiye'ye sunduğu güçlü destekle sürdürülebilir kalkınma hamlesinin lokomotifine olmaya devam etmektedir

HALKBANK: THE POWERFUL BANK OF PRODUCTIVE TÜRKİYE

Halkbank: Üreten Türkiye'nin Güçlü Bankası

Being the main financing provider of SMEs with craftsmen, artisans, women, and young entrepreneurs for 85 years, Halkbank; continues its Türkiye's growth, growing with Türkiye journey in our Republic's new century emphatically while supporting production, investment, exports, and employment rate. With its 27,000 employees, and 1,062 service units that work tirelessly to ensure the stability of the economy, "People's Bank" contributes to a sustainable economy in every field.

With its 6 branches in TRNC and Bahrain, 2 agencies in London and Tehran, and 88 branches that belong to affiliates in Macedonia and Serbia, Halkbank represents the financial power the Turkish Republic has reached across borders proudly.

Believing that change is the path to success in new-generation banking, Halkbank builds the future of banking with digital banking investments in accordance with the aim of the "National Technological Movement" and "Century of Türkiye" from today. Making it easier with the innovative solutions it offers to customers like mobile banking apps, digital payment systems, online banking services, and the wearable payment device Paraf RingPay, Halkbank is the first bank to establish an event center in the Metaverse universe.

BY THE GROWING TÜRKİYE

Being the leading bank for SMEs in Türkiye with the 20.3 percent share it reached, Halkbank contributes to production with 610 billion liras worth of credit it provides for SMEs as of June 2023. It stands with people and is a supporter of craftsmen by extending credit of TRY 427 billion to 4,1 billion craftsmen. It is the bank of producing women with the financial resources of TRY 50 billion to 206 thousand woman entrepreneurs. Providing credit support of TRY 23 billion to entrepreneurs who have innovative ideas,

85 yıldır esnafın, sanatkârın, kadın ve genç girişimciler ile KOBİ'lerin ana finansman sağlayıcısı olan Halkbank; üretime, yatırıma, ihracata ve istihdama verdiği destekle Türkiye'yi büyütme, Türkiye ile büyüme yolculuğunu Cumhuriyetimizin yeni yüzyılında da emin adımlarla sürdürmektedir. 27 bin çalışanı, bin 62 hizmet birimiyle ekonominin çarklarının istikrarlı şekilde dönmesi için var gücüyle çalışan "Halkın Bankası" her alanda sürdürülebilir ekonomiye katkı sunmaktadır.

Halkbank, KKTC ve Bahreyn'de 6 şube, Londra ile Tahran'da 2 temsilcilik, Makedonya ve Sırbistan'daki iştiraklerine ait 88 şubesiyle Türkiye Cumhuriyeti'nin ulaştığı finansal gücü coğrafi sınırların ötesinde de gururla temsil etmektedir.

Yeni nesil bankacılıkta başarının yolunun farklılaşmaktan geçtiğine inanan Halkbank, 'Milli Teknoloji Hamlesi' ve 'Türkiye Yüzyılı' hedefleri doğrultusunda dijital bankacılık yatırımlarıyla geleceğin bankacılığını bugünden inşa etmektedir. Müşterilerine sunduğu mobil bankacılık uygulamaları, dijital ödeme sistemleri, online bankacılık hizmetleri ve Paraf RingPay giyilebilir ödeme aracı gibi yenilikçi çözümleriyle finansal işlemleri kolaylaştıran Halkbank, Metaverse evreninde etkinlik merkezi kuran ilk bankadır.

BÜYÜYEN TÜRKİYE'NİN YANINDA

Ulaştığı yüzde 20,3 payla Türkiye'nin lider KOBİ bankası olan Halkbank, Haziran 2023 itibarıyla KOBİ'lere sağladığı 610 milyar liralık kredi büyüklüğüyle üretime katkı sunmaktadır. 4,1 milyon esnafa kullandırdığı 427 milyar TL krediyle halkın yanındadır, esnafın destekçisidir. 206 bin kadın girişimciye sağladığı 50 milyar TL finansal kaynakla üreten kadınların bankasıdır. Yenilikçi fikirlerle sahip girişimcilere sunduğu 23 milyar TL kredi



Halkbank, with its 27,000 employees and 1,062 service units across the country, is working tirelessly to ensure the stability of the economy

It is leading the improvement and consolidation of the entrepreneur ecosystem in our country. Türkiye has become a prominent country in recent years, particularly in terms of supporting and emphasizing domestic and national production, as well as its focus on technology usage and digitalization. The Istanbul International Financial Center (IIFC) is a complementary part of this brand. Halkbank, which contributes with its 85 years of accumulated experience to our country's financial ecosystem, has taken its place in the IIFC as the most steadfast supporter of the new financial architecture that prioritizes inclusiveness, strength, sustainability, and balanced growth.

Having reached an equity of TRY 117 billion in the first half of 2023, exceeded an asset size of TRY 1.9 trillion, and increased its total loan volume to TRY 1.7 trillion with its advanced banking infrastructure and robust liquidity approach, Halkbank is the driving force behind the sustainable development movement.

Creating innovative solutions directed at its sustainable environmental, social, and economic ambitions, Halkbank represents Türkiye successfully at international levels as well.

Halkbank, along with a total of 20 awards in the prestigious "Stevie International Business Awards 2023", has the title of the only Turkish bank that remained at the top of the list for consecutive 3 years in the categories of "Finance Institution of the Year" and "Bank of the Year".

The bank also received silver and honorary awards at the Global SME Finance Awards 2023, in the categories of "Best SME Financier in Europe" and "Best Financier for Women Entrepreneurs".

Becoming one of the most successful companies as it was deemed worthy of 30 awards by 'The Globe Awards', one of the leading award programs in America, Halkbank increased its global brand value.

desteği ile de girişimcilik ekosisteminin ülkemizde gelişmesi ve kökleşmesinde öncüdür. Türkiye, yerli ve milli üretime verdiği destek ve önemle son yıllarda özellikle teknoloji kullanımı ve dijitalleşme açısından marka ülke haline gelmiştir. İstanbul Uluslararası Finans Merkezi (İUFM) de bu markanın tamamlayıcı bir halkasıdır. Ülkemizin finansal ekosistemine 85 yıllık birikimiyle katkı sağlayan Halkbank; kapsayıcı, güçlü, sürdürülebilir ve dengeli büyümeyi önceleyen yeni finansal mimarinin en kararlı destekçisi olarak İUFM'deki yerini almıştır.

Gelişmiş bankacılık altyapısı ve sağlam likidite anlayışıyla, 2023 yılının ilk yarısında öz kaynakları 117 milyar TL'ye ulaşan, aktif büyüklüğü 1,9 trilyon TL'yi aşan, toplam kredi hacmi 1,7 trilyon TL'ye çıkan Halkbank, sürdürülebilir kalkınma hamlesinin lokomotifidir.

Çevresel, sosyal ve ekonomik sürdürülebilirlik hedeflerine yönelik yenilikçi çözümler üreten Halkbank, uluslararası arenada da Türkiye'yi başarıyla temsil etmektedir.

İş dünyasının en prestijli ödül programlarından olan 'Stevie International Business Awards 2023' ödül programında kazandığı 20 ödülün yanı sıra "Yılın Finans Kurumu" ve "Yılın Bankası" kategorilerinde üst üste 3 yıl zirvede yer alan tek Türk bankası unvanına sahiptir.

'Global SME Finance Awards 2023' kapsamında "Avrupa'da Yılın En İyi KOBİ Finansörü" ve "Kadın Girişimciler İçin En İyi Finansör" kategorilerinde gümüş ve şeref ödülleri kazanmıştır.

Amerika'nın önde gelen ödül programlarından biri olan 'The Globe Awards' tarafından 30 ödüle layık görülerek en başarılı şirketler arasına giren Halkbank, küresel marka değerini artırmıştır.



Halkbank, 27 bin çalışanı, yurt içinde yaygın bin 62 hizmet birimi ile ekonominin çarklarının istikrarlı şekilde dönmesi için var gücüyle çalışmaktadır

Halkbank stands among the world's most respected financial institutions in the Century of Türkiye, thanks to its value-added contributions to investment, production, and employment

Türkiye Yüzyılı'nda yatırıma, üretime ve istihdama sağladığı katma değerle Halkbank dünyanın en saygın finans kurumları arasında yer almaktadır



VIEW | GÖRÜŞ

President and CEO of Turkish Aerospace
Prof. Dr. Temel KOTİL
Türk Havacılık Uzay Sanayii Genel Müdürü

WE AIM TO BE AMONG THE GAME-CHANGERS IN THE GLOBAL AVIATION ECOSYSTEM

Dünya Havacılık Ekosisteminde Oyun Kurucular Arasında Yer Almak İstiyoruz

Turkish Aerospace is gaining global recognition with its air platforms

Türk Havacılık Uzay Sanayii ürettiği hava platformları ile dünyada adından söz ettiriyor

In recent years, the defense industry has become one of the most prominent sectors in our country, with investments continuing unabated. Turkish Aerospace is gaining global recognition with its air platforms. With the KAAAN Turkish Fighter, Türkiye has positioned itself as one of the four countries producing 5th generation fighter jets. Our country's first indigenous project and national jet, the Advanced Jet Trainer Aircraft HÜRJET, successfully completed the afterburner test on October 2nd with enabling it to gain acceleration and reach supersonic speeds. Moreover, the working process still going on the world's biggest multirole heavy combat helicopter ATAK II which took its maiden flight in April, 2023. In Unmanned Aerial Vehicle ANKA III, which is produced after ANKA and AKSUNGUR featuring a delta wing design and its jet engine, is eagerly awaiting its debut in the sky after successfully completing its final tests.

As we celebrate the 50th anniversary of our company and the 100th anniversary of our Turkish Republic, we tirelessly continue our endeavors to place our country among the leading nations in the aviation sector. As part of our R&D efforts, not only producing indigenous platforms but through significant investments in our testing centers, we prevent the capability data of our platforms to other nations. In this context, with our Bird Strike Test Facility, Lightning Test Facility, Wind Tunnel Facility, and Radar Cross-Section Test Facilities, we now stand among the world's leading production and testing centers in the aviation sector.

Ülkemizin son yıllarda en gözde sektörü olan savunma sanayiinde yatırımlar sürüyor. Türk Havacılık Uzay Sanayii de ürettiği hava platformları ile dünyada adından söz ettiriyor. KAAAN Milli Muharip Uçak ile 5. nesil savaş uçağı üreten dört ülkeden biri konumunda. Ülkemizin ilk yerli ve milli jet uçağı olan HÜRJET Jet Eğitim uçağı, 2 Ekim günü ivme kazanarak ses üstü hıza ulaşmasını sağlayan afterburner testini başarıyla tamamlayarak önemli bir viraajı daha geçmiş oldu. Yine 2023 yılı içinde uçuşunu gerçekleştiren ve dünyanın en büyük taarruz helikopteri olan ATAK II helikopterinde çalışmalar devam ediyor. İnsansız Hava Araçlarında (İHA) ANKA ve AKSUNGUR' dan sonra delta kanat yapısı ve sahip olduğu jet motoru ile ANKA III son testleri de başarıyla tamamlayarak gökyüzüyle buluşacağı günü bekliyor.

Şirketimizin 50. ve Cumhuriyetimizin 100. yılını kutladığımız bugünlerde, ülkemizi havacılık sektöründe dünyanın önde gelen ülkeleri arasına sokmak hedefiyle çalışmalarımızı aralıksız sürdürüyoruz. Ar-Ge çalışmalarımız kapsamında ürettiğimiz özgün platformlarımızın yanı sıra test merkezlerimize yaptığımız önemli yatırımlar ile ürettiğimiz platformların kabiliyet bilgilerinin ülke dışına çıkmasını engellemiş oluyoruz. Bu vesileyle Kuş Çarpma Test Tesisi, Yıldırım Test Tesisi, Ses Altı Rüzgâr Tüneli, Radar Kesit Alanı Test Tesislerimizle, bugün havacılık sektöründe dünyanın önde gelen üretim ve test merkezleri arasında yer alıyoruz.



ASIRLARA **BEDEL** 50 *years*
50 YEARS WORTH
CENTURIES



KAAN

MİLLİ MUHARİP UÇAK
TURKISH FIGHTER

Chairman of Doğanlar Holding
Davut DOĞAN
 Doğanlar Holding Yönetim Kurulu Başkanı

IT IS AMONG TÜRKİYE'S 100 LARGEST COMPANIES

Türkiye'nin En Büyük 100 Şirketi Arasında Yer Alıyor

Doğanlar Holding operates in four different sectors: energy, construction, furniture, and retail

Doğanlar Holding; enerji, inşaat, mobilya ve perakende olmak üzere 4 farklı sektörde faaliyet gösteriyor

Doğanlar Holding, serves a diverse range of customers and investors through Doğanlar Furniture Group in the furniture industry, Biotrend in the energy industry, Doğyap in the construction industry, and TroyPark AVM in the retail industry.

Currently, Doğanlar Furniture Group operates in 45 countries through its 6 brands: Doğtaş, Kelebek, Kelebek Mutfak-Banyo, Lova Yatak, Ruum Store, and BiGA Home. With 700 sales points and nearly 3000 employees combines its experience and business expertise with local workforce, making significant contributions to the economy and employment. Doğanlar Furniture Group, under its mission to elevate Senegal as one of the leading companies in the global furniture sector through its BiGA Home brand, has undertaken a significant investment of EUR 12 million, with a sprawling production area spanning 10,000 m². By establishing the region's first standalone production facility in Senegal, Doğanlar Holding transferred its wealth of experience and business acumen from its hometown of Biga, Çanakkale to Africa.

Biotrend, established in the energy sector with a focus on high environmental and economic value projects, operates 19 facilities. These facilities include 11 integrated waste management units, 1 solid fuel preparation plant, 6 BPPs, and 1 greenhouse. Their operations contribute to processing roughly 20% of Türkiye's domestic waste that would otherwise be directed to landfills.

Doğyap, the construction company of Doğanlar Holding, specializes in both superstructure and infrastructure projects. Their primary focus lies in developing projects related to social living areas, mass housing, shopping malls, and trade centers. The BiGA Home brand, which is part of the Doğanlar Furniture Group, established a factory in Senegal known as D'Afric Senegal Furniture Sa, thanks to the efforts of Doğyap. After the successful completion of the Dakar Market and Truck Park Project by Doğyap, the company has been actively pursuing various international contracting projects in West Africa and CIS countries.

Doğanlar Holding; mobilya sektöründe Doğanlar Mobilya Grubu, enerji alanında; Biotrend, inşaat sektöründe; Doğyap, perakende alanında ise TroyPark AVM şirketleriyle farklı alanlardaki müşteri ve yatırımcılarına hizmet veriyor.

Doğanlar Mobilya Grubu bugün 6 markası olan Doğtaş, Kelebek, Kelebek Mutfak-Banyo, Lova Yatak, Ruum Store ve BiGA Home ile 45 ülkede faaliyet gösteriyor. 700 satış noktası ve 3000'e yakın çalışanı bulunan Grup, tecrübe ve iş bilgisini yerel emekle birleştirerek ekonomiye ve istihdama katkı sunuyor. Doğanlar Mobilya Grubu, BiGA Home markasıyla Senegal'i dünya mobilya sektörünün üstlerinden biri haline getirmek misyonu ile 10.000 m²'lik üretim alanı ve 12 milyon Euro değerinde dev bir yatırıma imza attı. Senegal'de kurduğu bölgenin ilk ve tek üretim tesisiyle, tecrübe ve iş bilgisini doğduğu topraklar olan Çanakkale Biga'dan Afrika'ya taşıdı.

Enerji sektöründe, çevresel ve ekonomik katma değeri yüksek işleri hayata geçirme hedefiyle kurulan Biotrend; 11'i entegre atık yönetimi, 1'i katı yakıt hazırlama, 6'sı BES ve 1'i sera olmak üzere 19 tesiste, Türkiye genelindeki düzenli depolamaya yönlendirilen evsel atığın yaklaşık yüzde 20'sini işler hale getiriyor.

Doğanlar Holding'in inşaat şirketi Doğyap, başta sosyal yaşam alanları, toplu konut, AVM ve ticaret merkezleri olmak üzere üst ve alt yapı alanında faaliyet gösteriyor. Doğyap tarafından inşaatı yapılan D'Afric Senegal Furniture Sa fabrikası ile Senegal'de Doğanlar Mobilya Grubu'na bağlı BiGA Home markası kuruldu. Doğyap tarafından gerçekleştirilen Dakar Hali ve Tır Parkı Projesi sonrasında yine Batı Afrika ve CIS ülkelerinde yurt dışı müteahhlik sektöründe projeler yapmaya tüm hızıyla devam ediyor.



THOSE BORN FOR SUCCESS ALWAYS WANT MORE

We are happy to be among the top 100 groups in turkey with our 9 brands in the furniture, energy, construction and retail sectors in which we operate.



DOĞANLAR
HOLDİNG

DOĞTAŞ

Kelebek

Kelebek
KITCHEN - BATHROOM

lova
sleep





ruumstore

BiGA
HOME

BIOTREND

DOĞYAP

TROY PARK

 doganlarholding  doganlarholding  Doğanlar Holding  Doğanlar Holding | www.doganlarholding.com.tr





VIEW | GÖRÜŞ

Albayrak Construction General Manager
Dr. Yunus YILMAZ
Albayrak İnşaat Genel Müdürü

ALBAYRAK GROUP STRENGTHENS THE POWER OF TÜRKİYE

Albayrak Grubu, Türkiye'nin Gücüne Güç Katıyor

Albayrak Group, which started its activities in the construction sector in 1952, continues today as a global company serving with more than 20 subsidiaries. Our group, which operates in the construction sector, port investments, logistics, defense industry, paper and sugar factories, textile factories, agriculture and animal husbandry, information technologies, media and tourism employs more than 20,000 personnel on 3 continents.

The group, started its port investments with the Trabzon Port in 2004, and extended its port investments with the Mogadishu Port Concession to Africa in 2014. Later, in 2018, our group received the concession of Conakry Port, one of the important ports of West Africa, and with the investments it realized in a very short time, it brought the Conakry Port to the first port of West Africa in terms of operation performance.

We continue our successful investments in the port management sector by adding Bakü Port and Banjul Port to our global port portfolio. Our group carries out important projects that provide efficient solutions to the main urban problems such as garbage and public transportation in the cities of African countries. In this context, it continues to operate the public transportation system in Guinea, carrying 30,000 passengers daily, along with solid waste management with a total of more than 2,000 local employees. Furthermore, the solid waste management project of the city of Kinshasa, the capital of the Democratic Republic of the Congo has undertaken. A public transportation system has been operating in 3 main cities of Pakistan, transporting an average of 170,000 people daily since 8 years.

The group, which believes that agriculture is the strategic sector in the economic development of African countries, continues its work in this field by starting agricultural activities 2 years ago with rice farming on over 20,000 decares in Guinea. It plans to start similar agricultural projects in Somalia and Gambia.

Finally, our group, which extended its activities to North Africa by purchasing a fully integrated textile factory in Morocco with its experience in the textile sector, is increasing its presence in Africa day by day.

Albayrak Grubu, 1952'de inşaat sektörüyle başladığı faaliyetlerine, günümüzde 20'den fazla iştirakleriyle hizmet vermekte olan küresel bir şirket olarak devam etmektedir. İnşaat sektörü, liman yatırımları, lojistik, savunma sanayi, kâğıt fabrikası, şeker fabrikaları, tekstil fabrikaları, tarım ve hayvancılık, bilişim teknolojileri, medya ve turizm alanlarında faaliyet gösteren grubumuz, 3 kıtada toplamda 20.000'den fazla personel istihdam etmektedir.

Limn yatırımlarına 2004 yılında Trabzon Limanı ile başlayan grubumuz, 2014 yılında Mogadişu Liman İmtiyazı ile elde ettiği birikimlerini Afrika'ya taşımaya başlamıştır. Daha sonra 2018 yılında Batı Afrika'nın önemli limanlarından Konakri Limanı imtiyazını alan grubumuz, kısa zamanda bu limana yaptığı yatırımlarla Konakri Limanı'nı performans bakımından Batı Afrika'nın birinci limanı haline getirmiştir.

Bakü Limanı ve Banjul Limanı'nı global liman portföyümüze ekleyerek liman işletmeciliği sektöründeki başarılı yatırımlarımıza devam ediyoruz. Grubumuz liman ve inşaat yatırımlarının devam ettiği Afrika ülkelerinde şehirlerin çöp, toplu taşıma gibi ana şehircilik sorunlarını çözen projeler yürütmektedir. Bu kapsamda Gine'de toplamda 2000'i aşkın yerel çalışanı ile katı atık toplama ve bertaraf işi ile birlikte günlük 30.000 yolcu taşıyan toplu taşıma sisteminin işletmesine devam etmektedir. Bunlara ilave olarak Demokratik Kongo Cumhuriyeti'nin başkenti Kinşasa şehrinin katı atık yönetimi projesi üstlenilmiştir. Pakistan'ın 3 farklı şehrinde ise, 8 yıldır ortalama günlük 170.000 kişinin taşındığı bir toplu taşıma sistemi işletilmektedir.

Afrika ülkelerinin ekonomik kalkınmasında en önemli sektörün tarım olduğuna inanan grubumuz Gine'de 20.000 dekar üzerinde çeltik tarımı ile 2 yıl önce tarım faaliyetlerine başlayarak bu alandaki çalışmalarına devam etmektedir. Benzer tarım projelerine Somali ve Gambia'da da başlamayı planlamaktadır.

Son olarak tekstil sektöründeki tecrübesi ile Fas'ta tam entegre bir tekstil fabrikası satın alarak Kuzey Afrika'da faaliyetlerine başlayan grubumuz, Afrika'daki varlığını her geçen gün artırmaktadır.

one vision.

We touch the lives of the people
in the countries we operate
on a daily basis.



albayrak



albayrak



albayrakgrubu



albayrakgrubu

Any inquiries may be sent through the communication channels
provided on our website.

www.albayrak.com.tr

albayrak 70 .YIL



Chairperson of DEİK/Türkiye-
Japan Business Council
Oğulcan Kemal SAGUN
DEİK/Türkiye-Japonya
İş Konseyi Başkanı

WE WILL CARRY OUT OUR ACTIVITIES WITH STRONGER STEPS

Faaliyetlerimizi Daha Güçlü Adımlarla
Gerçekleştireceğiz

We believe that we can realize our goal of 10 billion dollars of joint trade
volume between Japan and Türkiye in cooperation

Japonya ve Türkiye arasındaki 10 milyar dolar ortak ticaret hacmi hedefimizi
iş birliği içerisinde gerçekleştirme kanaatindeyiz



Our joint trade volume is expected to exceed 6 billion dollars by the end of 2023

Türkiye-Japan relations have gained momentum as of this fall. Within the scope of the visit of Nishimura Yasutoshi, Minister of Economy, Trade and Industry of Japan to Istanbul, we participated in the Türkiye-Japan Business Forum organized by JETRO Istanbul on September 5, 2023, with the participation of Prof. Dr. Ömer Bolat, Minister of Trade of the Republic of Türkiye. We organized the Türkiye-Japan Working Dinner hosted by DEİK/Türkiye-Japan Business Council, followed by the 26th Türkiye-Japan Business Council Joint Meeting in Izmir on October 10, 2023, with the business delegation of the Japan Business Federation Keidanren, the counterpart organization of our business council. As a result of our meeting, we signed a joint statement in cooperation with DEİK/Türkiye-Japan Business Council and Keidanren.

In terms of our bilateral trade relations during this period, the decision to initiate negotiations on the Türkiye-Japan Economic Partnership Agreement at the technical level within the scope of the visit of the Japanese Minister of Economy, Trade and Industry Nishimura Yasutoshi to Türkiye and the developments towards the organization of the Türkiye-Japan Energy Forum, which was announced together with the Ministry of Energy and Natural Resources of the Republic of Türkiye, have been extremely pleasing.

In 2024, we will celebrate the 100th anniversary of the start of diplomatic relations between the Republic of Türkiye and Japan. On this occasion, we will continue our efforts both as DEİK/Türkiye-Japan Business Council and with the contributions of other valuable organizations of our business world in order to reach our joint trade volume target of 10 billion dollars, and we will carry out our activities with stronger steps with the support of our Turkish and Japanese stakeholders.

Within the scope of the 26th Türkiye-Japan Business Council Joint Meeting, we see the potential for cooperation between the two countries in a very comprehensive framework such as energy systems, construction sector and mega projects, cooperation in third countries, medical technologies and joint investments in the health sector, digitalization, automotive, electric vehicles and e-mobility, disaster prevention and mitigation technologies, agriculture and food, circular economy, defense industry,



Türkiye-Japonya ilişkileri bu sonbahar itibarıyla ivme kazandı. Japonya Ekonomi, Ticaret ve Sanayi Bakanı Nishimura Yasutoshi'nin İstanbul'u ziyareti kapsamında, T.C. Ticaret Bakanımız Prof. Dr. Ömer Bolat'ın katılımlarıyla 5 Eylül 2023 tarihinde JETRO İstanbul tarafından düzenlenen Türkiye-Japonya İş Forumu'na katıldık. DEİK/Türkiye-Japonya İş Konseyi ev sahipliğinde düzenlenen Türkiye-Japonya Çalışma Yemeği'ni, ardından 10 Ekim 2023 tarihinde iş konseyimizin karşı kanat kuruluşu Japonya İş Federasyonu Keidanren'in iş heyeti ile birlikte 26. Türkiye-Japonya İş Konseyi Ortak Toplantısı'nı İzmir'de gerçekleştirdik. Toplantımızın sonucu olarak DEİK/Türkiye-Japonya İş Konseyi ve Keidanren iş birliğiyle bir ortak bildiriye imza attık.

Bu süre kapsamında ikili ticari ilişkilerimiz açısından, Japonya Ekonomi, Ticaret ve Sanayi Bakanı Nishimura Yasutoshi'nin Türkiye ziyareti kapsamında Türkiye-Japonya Ekonomik Ortaklık Anlaşması müzakerelerinin teknik düzeyde başlatılması kararının alınması ve T.C. Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığımızla birlikte deklare edilen Türkiye-Japonya Enerji Forumu düzenlenmesi yönündeki gelişmeler son derece memnuniyet verici olmuştur.

2024 yılında Türkiye Cumhuriyeti ve Japonya arasındaki diplomatik ilişkilerin başlamasının 100. yılını kutlayacağız. Bu vesileyle, 10 milyar dolar ortak ticaret hacmi hedefimize ulaşmak için gerek DEİK/Türkiye-Japonya İş Konseyi olarak, gerekse iş dünyamızın diğer kıymetli kuruluşlarının katkılarıyla çalışmalarımızı sürdüreceğiz, Türk ve Japon paydaşlarımızın destekleriyle birlikte faaliyetlerimizi daha güçlü adımlarla gerçekleştireceğiz.

26. Türkiye-Japonya İş Konseyi Ortak Toplantısı kapsamında ise, Keidanren ile birlikte ele aldığımız enerji sistemleri, inşaat sektörü ve mega projeler, üçüncü ülkelerde iş birlikleri, medikal teknolojiler ve sağlık sektöründe ortak yatırımlar, dijitalleşme, otomotiv, elektrikli araçlar ve



Ortak ticaret hacmimizin 2023 yılı sonunda 6 milyar doları aşması bekleniyor

DEİK/Türkiye-Japan Business Council and Keidanren will continue to play a constructive role in strengthening cooperation between Turkish and Japanese companies

DEİK/Türkiye-Japonya İş Konseyi ve Keidanren, Türk ve Japon firmalarının iş birliğinin güçlendirilmesi yönünde yapıcı rol oynamaya devam edecektir

transportation, critical minerals, machinery, iron and steel, which we discussed together with Keidanren.

As mentioned in our joint statement, DEİK/Türkiye-Japan Business Council and Keidanren will continue to play a constructive role in strengthening the cooperation between Turkish and Japanese companies. In today's world where new generation trade agreements are being signed, it is important for the development of bilateral trade and investment relations between Türkiye and Japan to ensure balanced bilateral trade, strengthening the investment climate, and a freer and smoother movement of capital, labor, information, and products. In this context, as DEİK/Türkiye-Japan Business Council and Keidanren, we look forward to the completion and entry into force of the negotiation process of the comprehensive Türkiye-Japan Economic Partnership Agreement (EPA). We believe that this will make a significant contribution to a more balanced trade and investment relationship between the two countries.

In addition to the automotive, construction, and technical consultancy and industrial partnerships, which have traditionally produced highly successful projects, we would like to see more Turkish and Japanese business cooperation in the fields of high technology and entrepreneurship in the coming period. In this context, with the support of the JETRO Istanbul Office and the Entrepreneurship Foundation, we organized a webinar for the Japanese business world to explain the developing startup ecosystem in Türkiye. In the coming period, we aim to continue our initiatives to further increase the interest of Japanese companies in the emerging entrepreneurship ecosystem.

We believe that joint projects can be realized with Japanese companies in Central Asia, Africa, and Ukraine, where the Turkish business world is successfully operating. We know that the Japanese credit support and international cooperation organizations Japan Bank for International Cooperation JBIC and Japan International Cooperation Agency JICA are ready to cooperate in this regard.

The ongoing imbalance in terms of mutual import and export figures will be brought into a more balanced structure through joint steps to be taken in sectors with high potential in terms of added value and through joint investments and efforts to be realized with the principle of "win-win", as Minister Nishimura Yasutoshi emphasized in Turkish in his speech. Our joint trade volume is expected to exceed 6 billion dollars by the end of 2023 and we believe that we can reach our 10 billion dollar target in a short time by producing and working together with our Japanese friends.

e-mobilite, afet önleme ve hafifletme teknolojileri, tarım ve gıda, döngüsel ekonomi, savunma sanayi, ulaştırma, kritik mineraller, makine, demir-çelik gibi çok kapsamlı bir çerçevede iki ülke iş birlikleri için potansiyel görüyoruz.

Ortak bildiri metnimizde değindiğimiz üzere, DEİK/Türkiye-Japonya İş Konseyi ve Keidanren, Türk ve Japon firmalarının iş birliğinin güçlendirilmesi yönünde yapıcı rol oynamaya devam edecektir. Yeni nesil ticaret anlaşmalarının imzalandığı günümüzde, Türkiye ve Japonya arasındaki ikili ticari ve yatırım ilişkilerinin gelişimi için dengeli bir ikili ticaretin sağlanması, yatırım ortamının güçlendirilmesi, sermayenin, iş gücünün, bilginin ve ürünlerin daha serbest ve sorunsuz bir şekilde dolaşımı önem arz etmektedir. Bu çerçevede, DEİK/Türkiye-Japonya İş Konseyi ve Keidanren olarak, geniş kapsamlı Türkiye-Japonya Ekonomik Ortaklık Anlaşması'nın (EPA) müzakere sürecinin tamamlanmasını ve yürürlüğe girmesini bekliyoruz. Böylelikle, iki ülke arasındaki ticaret ve yatırım ilişkisinin daha dengeli bir yapıya ulaşmasına önemli katkı sağlanacağı kanaatindeyiz.

Geleneksel olarak, son derece başarılı projelerin üretildiği otomotiv, inşaat ve teknik müşavirlik ve sanayi ortaklıklarının yanı sıra yüksek teknoloji ve girişimcilik alanlarında da gelecek dönemde daha fazla Türk ve Japon iş dünyasının iş birliği gerçekleştirmelerini arzu ediyoruz. Bu çerçevede geçtiğimiz dönemde JETRO İstanbul Ofisi ve Girişimcilik Vakfı'nın destekleriyle Japon iş dünyasına yönelik Türkiye'deki gelişen startup ekosistemini anlattığımız bir webinar gerçekleştirmiştik. Gelecek dönemde, Japon firmalarının yükselen girişimcilik ekosistemine olan ilgisini daha fazla artırmaya yönelik girişimlerimizi sürdürmeyi hedefliyoruz.

Türk iş dünyasının başarıyla faaliyet gösterdiği Orta Asya, Afrika ve Ukrayna'da Japon firmalarla ortak projeler gerçekleştirilebileceğine inanıyoruz. Japon kredi destek ve uluslararası iş birliği kuruluşları Japonya Uluslararası İş Birliği Bankası JBIC ve Japonya Uluslararası İş Birliği Ajansı JICA'nın bu konuda iş birliğine hazır olduğunu biliyoruz.

Karşılıklı ithalat ve ihracat rakamları açısından süregelen dengesizlik, katma değer açısından yüksek potansiyel barındıran sektörlerde atılacak ortak adımlarla ve Sayın Bakan Nishimura Yasutoshi'nin konuşmasında Türkçe olarak vurguladığı üzere "kazan-kazan" prensibiyle gerçekleştirilecek ortak yatırımlarla ve çabalarla daha dengeli bir yapıya kavuşturulacaktır. Ortak ticaret hacmimizin 2023 yılı sonunda 6 milyar doları aşması bekleniyor ve 10 milyar dolar hedefimize Japon dostlarımızla birlikte üretmek ve çalışarak kısa zaman içerisinde ulaşabileceğimize inanıyoruz.

Türkiye'den dünyaya uzanan başarı



110.000+
KONUT

500+
TAMAMLANMIŞ
PROJE

12,5
MİLYON M²
TAMAMLANMIŞ
İNŞAAT ALANI

Sektördeki **80** yıllık birikimimizle üç kıtaya birden uzanıyor,
temas ettiğimiz herkese benzersiz hizmet deneyimi sunuyoruz.





Japan Ambassador to Türkiye
Takahiko KATSUMATA
Japonya Türkiye Büyükelçisi

WE WILL STRENGTHEN OUR TIES

Bağlarımızı Güçlendireceğiz

Türkiye could be also a partner of Japan for joint projects in the third-countries expansion, including the reconstruction of Ukraine

Türkiye, Ukrayna'nın yeniden inşası da dahil olmak üzere üçüncü ülkelere yönelik ortak projelerde Japonya'nın ortağı olabile potansiyeline de sahiptir

This May 2023, I arrived in Türkiye, which is my "second homeland", as Ambassador of Japan. This year we celebrate the 100th anniversary of the foundation of the Republic of Türkiye, and next year, 2024, the 100th anniversary of the establishment of diplomatic relations between Japan and Türkiye. It is a great honour for me to be able to work for the deepening of bilateral relations through a number of commemorative events in such a momentous year. During my tenure, I will do my utmost to get our ties closer than ever.

According to the Cabinet Office's Government Economic Outlook (as of January 2023), the Japanese economy in FY2022 is expected to show growth of around 1.7% in real terms and 1.8% in nominal terms under the impact of the global energy and food price surge and the global economic deceleration, while the gradual recovery from the Corona pandemic continues.

Furthermore, this year, Mr. Kazuo Ueda, the new Governor of the Bank of Japan, decided to follow the policy line of former Governor, Mr. Haruhiko

Mayıs 2023'te Japonya Büyükelçisi olarak "ikinci vatanım" olan Türkiye'ye geldim. Bu yıl Türkiye Cumhuriyeti'nin kuruluşunun 100. yıl dönümünü, gelecek yıl, 2024'te ise Japonya ile Türkiye arasında diplomatik ilişkilerin kurulmasının 100. yıl dönümünü kutlayacağız. Böylesine önemli bir yılda birçok anma etkinliği aracılığıyla ikili ilişkilerin derinleştirilmesi için çalışabilmek benim için büyük bir onurdur. Görev sürem boyunca ilişkilerimizi her zamankinden daha da yakın hale getirmek için elimden geleni yapacağım.

Kabine Ofisi'nin devlet ekonomik görünümüne (Ocak 2023 itibarıyla) göre, 2022 mali yılındaki Japon ekonomisinin, korona salgını sürecinden kademeli olarak toparlanmaya devam edilirken, küresel enerji ve gıda fiyatlarındaki artış ve küresel ekonomik yavaşlamanın etkisiyle de reel olarak yaklaşık yüzde 1,7 ve nominal olarak yüzde 1,8 oranında büyüme göstermesi beklenmektedir.

Kuroda, by setting a target of 2% annual CPI growth and continuing the monetary easing policy.

Now let me turn to the Turkish economy after the presidential election in May. While the Turkish economy has shown high economic growth even during Pandemics and is likely to continue its growth momentum, the domestic economy is also facing problems such as depreciation of local currency, high inflation, and deterioration in current account balance.

Newly appointed Minister of Finance, Mr. Mehmet Şimşek, and the Governor of Central Bank, Ms. Hafize Gaye Erkan, has started steering the economy towards orthodox monetary policy, focusing on raising interest rates, and is seriously struggling to combat inflation. Our companies and investors are looking forward to favorable outcomes of these policies.

Despite the geographical distance of approximately 8,500 km, Japan-Türkiye relations have always been very fruitful and have grown much closer than ever in recent years: the bilateral relationship, which was upgraded to the Strategic Partnership in 2013, has become more active in various fields, including economy, culture, and education. Japan-Türkiye relations have been strengthened through mutual assistance in several historical incidents, such as the Ertuğrul Frigate Disaster in 1890, the episode of Japanese expats rescued by Turkish Airlines from Tehran during Iran-Iraq War in 1985, and mutual rescue missions at the period of earthquake disasters.

This year, Japan hosted the Hiroshima Summit as chair of the G7 and also performs a role as a non-permanent member of the UN Security Council. Japan will be in close cooperation with Türkiye, which is a strategic partner of Japan and a prominent member of NATO in bilateral, regional and international agenda.

Türkiye, with a huge domestic consumer market of over 80 million population, a youthful, demographic structure, as well as over USD 10,000 GDP per capita is becoming largest economy in the region with huge future growth potential.

As a matter of Türkiye's geographical location, which connects Europe and Asia, it makes the country an important production and supplying base for neighbouring markets. Türkiye could be also a partner of Japan for joint projects in the third-countries expansion, including the reconstruction of Ukraine.

In September, H.E. Mr. Nishimura Yasutoshi, the Minister of Economy, Trade and Industry of Japan,

Ayrıca, bu yıl Japonya Merkez Bankası'nın yeni Başkanı Kazuo Ueda, yıllık yüzde 2 TÜFE büyümesi hedefleyerek ve parasal genişleme politikasını sürdürmeye devam ederek eski Başkan Haruhiko Kuroda'nın politika çizgisini takip etmeye karar vermiştir.

Şimdi, Mayıs ayındaki Cumhurbaşkanlığı seçiminden sonraki Türkiye ekonomisine döneyim. Türkiye ekonomisi pandemi döneminde bile yüksek ekonomik büyüme göstermiştir. Buna rağmen, büyüme ivmesini sürdürmesi muhtemel olmakla birlikte ev ekonomisi, yerel para biriminin değer kaybetmesi, yüksek enflasyon ve cari işlemler dengesinde bozulma gibi sorunlarla da karşı karşıyadır.

Yeni atanan Maliye Bakanı Sayın Mehmet Şimşek ve Merkez Bankası Başkanı Sayın Hafize Gaye Erkan, ekonomiyi faiz oranlarını yükseltmeye odaklanan geleneksel para politikasına doğru yönlendirmeye başlamıştır ve enflasyonla mücadele konusunda ciddi bir çaba sarf etmektedir. Şirketlerimiz ve yatırımcılarımız, bu politikaların olumlu sonuçlarını dört gözle beklemektedir.

Yaklaşık 8.500 km'lik coğrafi mesafeye rağmen, Japonya-Türkiye ilişkileri her zaman çok verimli olmuştur ve son yıllardaki olaylarla da her zamankinden daha da yakınlaşmıştır: 2013 yılında stratejik ortaklığa yükseltilen ikili ilişki, ekonomi, kültür ve eğitim dahil olmak üzere çeşitli alanlarda daha aktif hale gelmiştir. Japonya-Türkiye ilişkileri, 1890 yılındaki Ertuğrul Fırkateyni Faciası, 1985 yılında İran-İrak Savaşı sırasında Tahran'dan Türk Hava Yolları tarafından kurtarılan Japon gurbetçiler olayı ve deprem felaketleri dönemindeki karşılıklı kurtarma misyonları gibi birçok tarihi olayda karşılıklı yardımlaşma yoluyla güçlendirilmiştir.

Japonya bu yıl G7 dönem başkanı olarak Hiroşima Zirvesi'ne ev sahipliği yapmıştır ve aynı zamanda BM Güvenlik Konseyi'nin geçici üyesi olarak da bir rol üstlenmektedir. Japonya, stratejik ortağı ve NATO'nun önde gelen bir üyesi olan Türkiye ile ikili, bölgesel ve uluslararası gündemde yakın iş birliği içinde olacaktır.

Türkiye, 80 milyonu aşan büyük yerel tüketici piyasası nüfusu, genç demografik yapısı ve kişi başına düşen GSYH'sinin 10 bin ABD dolarını aşması ile bölgenin en büyük ekonomisi haline gelmektedir ve gelecekte büyük bir büyüme potansiyeli taşımaktadır.

In 2024, the 100th anniversary of the establishment of diplomatic relations between Japan and Türkiye

2024'te Japonya ile Türkiye arasında diplomatik ilişkilerin kurulmasının 100. yıl dönümünü kutlayacağız

Japan will be in close cooperation with Türkiye, which is a strategic partner of Japan and a prominent member of NATO in bilateral, regional and international agenda

Japonya, stratejik ortağı ve NATO'nun önde gelen bir üyesi olan Türkiye ile ikili, bölgesel ve uluslararası gündemde yakın iş birliği içinde olacaktır

visited Istanbul, and had a bilateral meeting with H.E. Mr. Prof. Dr. Ömer Bolat, the Minister of Trade of the Republic of Türkiye. On that occasion, "the Joint statement on Cooperation on Promoting Trade, Investment and Economic Relationship" was signed between two Ministers. Also, "Türkiye-Japan Business Forum" was held by JETRO in commemoration of the 60th anniversary of the establishment of the JETRO Istanbul office with the participation of both Ministers. I am sure that these major events will open the way to upgrade our economic and business relationships.

Furthermore, in October, the 26th Japan-Türkiye Joint Business Committee was held in İzmir by KEIDANREN (Japan Business Federation) and DEİK. With the participation from Japanese and Turkish business societies, they had active discussion on how to promote and manage bilateral business activities and their possible cooperation in the third countries including Ukrainian Reconstruction Process. Deputy Minister of Trade, Mr. Mahmut Gürçan, and Vice President of Investment Office, Presidency of the Republic of Türkiye (IS-PAT), Mr. Bekir Polat, supported and encouraged their business enthusiasm at their speeches. At the meeting, the strong requests for the acceleration of the negotiations as well as early conclusion of the Japan-

Türkiye EPA were raised. Japanese Government would like to move forward towards the early conclusion of the Japan- Türkiye EPA on the occasion of the 100th anniversary of the establishment of diplomatic relations.

In the field of economic cooperation, Japanese Government has provided USD 8.5 million in emergency grant aid for the earthquake in south-eastern Türkiye that occurred in February this year. We continuously promote our support and other measures that make use of Japan's knowledge and skills of disaster management.

Towards the jubilee year of our relationship in 2024, I, myself, our colleagues at Embassy of Japan as a team, will do our utmost to further strengthen our ties in every field, including economic relations.

Türkiye'nin Avrupa ve Asya'yı birbirine bağlayan coğrafi konumu, ülkeyi komşu pazarlar için önemli bir üretim ve tedarik üssü haline getirmektedir. Türkiye, Ukrayna'nın yeniden inşası da dâhil olmak üzere üçüncü ülkelere yönelik ortak projelerde Japonya'nın ortağı olabile potansiyeline de sahiptir.

Japonya Ekonomi, Ticaret ve Sanayi Bakanı Sayın Nishimura Yasutoshi İstanbul'u ziyaret ederek Türkiye Cumhuriyeti Ticaret Bakanı Sayın Prof. Dr. Ömer Bolat ile eylül ayında ikili bir görüşme gerçekleştirdi. Bu vesileyle iki Bakan arasında "Ticaret, Yatırım ve Ekonomik İlişkilerin Teşvik Edilmesine İlişkin İş Birliği Ortak Bildirisi" imzalandı. Ayrıca, her iki Bakanın katılımıyla, JETRO İstanbul ofisinin kuruluşunun 60. yıl dönümü anısına JETRO tarafından "Türkiye-Japonya İş Forumu" düzenlendi. Bu önemli olayın ekonomimizi ve iş ilişkilerimizi geliştirmenin yolunu açacağından eminim.

Ayrıca, ekim ayında KEIDANREN (Japonya İş Federasyonu) ve 26. Japonya-Türkiye Ortak İş Komitesi DEİK tarafından İzmir'de düzenlendi. Japon ve Türk iş topluluklarının katılımıyla, ikili ticari faaliyetlerin nasıl teşvik edileceği ve yönetileceği ve 'Ukrayna Yeniden Yapılanma Süreci' de dahil olmak üzere üçüncü ülkelerdeki olası iş birlikleri konusunda aktif tartışmalar gerçekleştirildiler. Ticaret Bakanı Yardımcısı Sayın Mahmut Gürçan ve Türkiye Cumhuriyeti Cumhurbaşkanlığı Yatırım Ofisi Başkan Yardımcısı Sayın Bekir Polat, yaptıkları konuşmalarla iş dünyasının heyecanını desteklediler ve teşvik ettiler.

Toplantıda, müzakerelerin hızlandırılması ve Japonya-Türkiye EPA'sının bir an önce sonuçlandırılması yönündeki güçlü talepler dile getirildi. Japon Hükümeti, diplomatik ilişkilerin kurulmasının 100. yıl dönümü vesilesiyle Japonya-Türkiye EPA'sının bir an önce imzalanması yönünde ilerlemek istediğini belirtti.

Ekonomik iş birliği alanında ise, Japon Hükümeti bu yıl şubat ayında Türkiye'nin güneydoğusunda meydana gelen deprem için 8,5 milyon ABD Doları tutarında acil hibe yardımı sağladı. Japonya'nın afet yönetimi bilgi ve becerilerini ortaya koyan desteğimizi ve diğer tedbirlerimizi sürekli olarak teşvik ediyoruz.

İlişkilerimizin jübile yılı olan 2024'e doğru, ben ve Japonya Büyükelçiliği'ndeki çalışma arkadaşlarım bir ekip olarak, ekonomik ilişkiler de dahil olmak üzere her alanda bağlarımızı daha da güçlendirmek için elimizden geleni yapacağız.



100 YILLIK EMANETE
150 YILLIK DENEYİMLE
Sahip Çıkıyoruz

Türkiye Cumhuriyeti'nin zaferleri ve ilerlemeyi simgeleyen 100. yılını, 150 yıllık tecrübemizle kutluyoruz. 29 Ekim Cumhuriyet Bayramımız ve Türkiye Yüzyılımız kutlu olsun.



VIEW | GÖRÜŞ

Chairman of JBGT
Sakamoto SAN
JBGT Başkanı

2024 is the 100th
anniversary
of the
establishment
of diplomatic
relations
between Türkiye
and Japan

2024, Türkiye
ile Japonya
arasında
diplomatik
ilişkilerin
kurulmasının
100. yıl
dönümüdür

TÜRKİYE AND JAPAN

Türkiye ve Japonya

We would like to express our sympathies to those affected by the earthquake struck southern and central Türkiye this February. Member companies of Japanese Business Group in Türkiye (JBGT) are also working towards recovery from the disaster, including donation of equipment such as air-conditioners to prefabricated houses. We will continue to work together for the possible earliest recovery of the disaster-affected areas and disaster prevention and mitigation with the experience and technology of Japanese companies in Türkiye.

JBGT was formed in 2016 with the aim of improving the business environment in Türkiye and promoting trade and investment between Türkiye and Japan with 92 member companies mainly located in İstanbul, Ankara and İzmir. We hold meetings between JBGT companies to share information related to business and cultural activities of JBGT companies in each region. Also, we have business dialogues with the Turkish

Bu şubat ayında Türkiye'nin güneyinde ve orta kesimlerinde meydana gelen depremden etkilenenlere geçmiş olsun dilekelerimizi iletmek istiyoruz. Türkiye'deki Japon İş Grubu'nun (JBGT) ortak şirketleri, prefabrik evlere klima gibi ekipmanların bağışlanması da dahil olmak üzere, felaketin yaralarını sarmak için çalışıyor. Japon şirketlerinin deneyimi ve teknolojiyle, afetten etkilenen bölgelerin mümkün olan en kısa sürede iyileştirilmesi ve afetleri önlemek, azaltmak için Türkiye'de birlikte çalışmaya devam edeceğiz.

JBGT, Türkiye'deki iş ortamını iyileştirmek ve Türkiye ile Japonya arasındaki ticaret ve yatırımı teşvik etmek amacıyla, çoğunluğu İstanbul, Ankara ve İzmir'de bulunan 92 ortak şirket ile 2016 yılında kurulmuştur. JBGT şirketlerinin iş ve kültürel faaliyetleriyle ilgili bilgileri paylaşmak için JBGT şirketleri arasında her bölgede toplantılar yapmaktayız. Ayrıca, Türkiye'deki ilişkimizi güçlendirmek için Türk





government and DEİK to strengthen our relationship in Türkiye.

On October 10th, the Türkiye-Japan Joint Economic Committee was held successfully in Izmir, the first time since the Covid-19 epidemic, and many JBGT member companies also participated. Prior to the Joint Committee, JBGT, in cooperation with DEİK, worked to strengthen the business relationship between the two countries by holding various networking events and business forums.

The action and presence of Turkish companies in the region and the technology and financial strength of Japanese companies are mutually complementary. By combining the strengths, we will be able to strengthen our business in the third countries and areas such as Ukraine, Africa and Central Asia.

Negotiations have been continuing between the government of Türkiye and Japan toward the conclusion of Economic Partnership Agreement (EPA) for many years. The conclusion of an EPA is essential in order to further strengthen the relationship between the two countries.

2024 is the 100th anniversary of the establishment of diplomatic relations between Türkiye and Japan.

We would like to keep working together with DEİK with the aim to contribute to further development of business activities and cooperation between two countries towards the conclusion of the EPA within next year.

hükümeti ve DEİK ile iş görüşmelerde yapıyoruz. COVID-19 salgınından bu yana ilk kez, Türkiye – Japonya Karma Ekonomik Komitesi 10 Ekim’de İzmir’de başarıyla gerçekleştirildi ve birçok JBGT ortak şirketi de katılım sağladı. Ortak Komite öncesinde JBGT, DEİK ile iş birliği çerçevesinde çeşitli ağ oluşturma etkinlikleri ve iş forumları gerçekleştirerek iki ülke arasındaki iş ilişkilerini güçlendirmek adına çalışmalar yürüttü.

Bölgedeki Türk şirketlerinin eylemi ve varlığı ile Japon şirketlerinin teknoloji ve finansal gücü karşılıklı olarak birbirini tamamlamaktadır. Böylece güçlerimizi birleştirerek Ukrayna, Afrika ve Orta Asya gibi üçüncü ülkelerdeki ve bölgelerdeki işlerimizi güçlendirebileceğiz.

Türkiye ve Japonya hükümeti arasındaki Ekonomik Ortaklık Anlaşması’nın (EPA) imzalanmasına yönelik müzakereler uzun yıllardır devam etmektedir. EPA’nın imzalanması iki ülke arasındaki ilişkilerin daha da güçlendirilmesi için gereklidir.

2024, Türkiye ile Japonya arasında diplomatik ilişkilerin kurulmasının 100. yıl dönümüdür.

Önümüzdeki yıl içerisinde EPA’nın imzalanmasına yönelik olarak, iki ülke arasındaki ticari faaliyetlerin ve iş birliğinin daha da geliştirilmesine katkıda bulunmak amacıyla DEİK ile birlikte çalışmaya devam etmek istiyoruz.

JBGT was formed in 2016 with the aim of improving the business environment in Türkiye and promoting trade and investment between Türkiye and Japan

JBGT, Türkiye’deki iş ortamını iyileştirmek ve Türkiye ile Japonya arasındaki ticaret ve yatırımı teşvik etmek amacıyla 2016 yılında kurulmuştur



VIEW | GÖRÜŞ

Chairman, Japan-Türkiye Economic Committee, Keidanren
President & CEO, Mitsubishi Electric Corporation
Kei URUMA

Japonya – Türkiye Ekonomi Komitesi Başkanı, Keidanren
Başkan & CEO, Mitsubishi Electric Corporation

26th Japan-
Türkiye Joint
Business
Committee
finally took
place in
İzmir, Türkiye
overlooking the
beautiful
Aegean Sea

26. Japonya –
Türkiye Ortak İş
Komitesi nihayet,
güzel Ege
Denizi'ne bakan
Türkiye'nin
İzmir kentinde
gerçekleşti

FUTURE ORIENTED RELATIONSHIP BETWEEN TÜRKİYE AND JAPAN TOWARD A VIBRANT AND SUSTAINABLE SOCIETY

Canlı ve sürdürülebilir bir toplum için Türkiye ve Japonya arasında geleceğe yönelik ilişkiler

After the long-term restrictions to entering foreign countries due to the Corona pandemic were finally eased, In July 2022 I chose the Republic of Türkiye for the destination of my first overseas business trip since start of the pandemic. Starting in 1985 with its elevator business in Türkiye, Mitsubishi Electric has since delivered a wide variety of products and services that support Türkiye's infrastructure including electric power, transportation and space. In 2012 Mitsubishi Electric established a wholly owned subsidiary sales company in İstanbul. It has since expanded its business with a focus on air conditioning products which are essential for comfortable living, as well as factory automation products that contribute to smart manufacturing. Today we employ more than 200 people. As President of Mitsubishi Electric Europe B.V. I was deeply involved in the establishment of the company at that time. It was a great pleasure for me to be able to celebrate the 10th anniversary of the company's establishment last July, a milestone in this rapidly changing world. To share in this pleasure with former acquaintances, I chose Türkiye as the destination for my first business trip after the pandemic.

It wasn't just the travel of people that was disrupted by the COVID-19 pandemic, but also the meeting of Japan-Türkiye Joint Business Committee, an annual conference held between the DEİK and the Keidanren which could not be held for four years. In October after a long absence of face-to-face meetings, the 26th Japan- Türkiye Joint Business Committee finally took place in

Korona salgını nedeniyle yabancı ülkelere girişte uygulanan uzun süreli kısıtlamaların nihayet hafifletilmesinin ardından, Temmuz 2022'de salgının başlangıcından bu yana ilk yurtdışı iş seyahatim için Türkiye Cumhuriyeti'ni seçtim. 1985 yılında Türkiye'de asansör işiyle başlayan Mitsubishi Electric, o zamandan bu yana elektrik enerjisi, ulaşım ve uzay dahil olmak üzere Türkiye'nin altyapısını destekleyen çok çeşitli ürün ve hizmetler sunmaktadır. Mitsubishi Electric, 2012 yılında İstanbul'da tamamına sahip olduğu bir satış şirketi kurdu. O zamandan bu yana, konforlu yaşam için gerekli olan iklimlendirme ürünlerinin yanı sıra akıllı üretime katkıda bulunan fabrika otomasyon ürünlerine odaklanarak işini genişletti. Bugün 200 'den fazla kişiye istihdam sağlıyoruz. Mitsubishi Electric Europe B.V. Başkanı olarak, o dönemde şirketin kuruluşunda büyük bir rol oynadım. Geçtiğimiz temmuz ayında, hızla değişen dünyada bir dönüm noktası olan şirketin kuruluşunun 10. yıl dönümünü kutlayabilmek benim için büyük bir zevkti. Bu keyfi eski tanıdıklarımla paylaşmak için pandemi sonrası ilk iş seyahatimde rota olarak Türkiye'yi seçtim.

COVID-19 salgını nedeniyle sekteye uğrayan sadece insanların seyahati değil, aynı zamanda DEİK ve Keidanren arasında her yıl düzenlenen ve dört yıldır yapılamayan Japonya-Türkiye Ortak İş Komitesi toplantısıydı. Yüz yüze görüşmelerin uzun süre devam etmemesinin ardından ekim ayında, 26. Japonya – Türkiye Ortak İş Komitesi nihayet güzel Ege De-



Izmir, Türkiye overlooking the beautiful Aegean Sea. We were able to successfully conclude a joint statement with the participation of many high-level government officials and business leaders from Türkiye and Japan. I would like to take this opportunity to express my sincere gratitude to all participants and to DEİK and the Keidanren secretariat for their great endeavors.

Through two days of fruitful discussions and site visits, I was reminded that in these uncertain and complex times, it is very significant in this globalized world to maintain the historical friendship between Türkiye and Japan, which are located at the two ends of Asia, and to discuss cooperation between the two countries. Furthermore, regarding the pending Japan-Türkiye EPA, business communities from both countries issued a joint statement calling for an early conclusion. Although there may still be a few items of contention in the negotiations, it would be in the common interest of both countries to overcome them and enjoy the fruits of concluding the EPA as soon as possible and to build a Win-Win relationship.

nizi'ne bakan Türkiye'nin İzmir kentinde gerçekleşti. Türkiye ve Japonya'dan birçok üst düzey hükümet yetkilisi ve iş liderinin katılımıyla ortak bir bildiri başarıyla sonuçlandırabildik. Bu vesileyle tüm katılımcılara, DEİK'e ve Keidanren sekreterliğine büyük çabaları için en içten şükranlarımı sunuyorum.

İki gün süren verimli görüşmeler ve saha ziyaretleri bana, içinde bulunduğumuz belirsiz ve karmaşık zamanlarda, Asya'nın iki ucunda yer alan Türkiye ve Japonya arasındaki tarihi dostluğu sürdürmenin ve iki ülke arasındaki iş birliğini ele almanın küreselleşen dünyada ne kadar önemli olduğunu hatırlattı. Ayrıca, askıda olan Japonya-Türkiye EPA'sına ilişkin olarak, her iki ülkenin iş çevreleri ortak bir bildiri yayınlamak üzere bir sonuca varılması çağrısında bulundu. Müzakerelerde hala birkaç anlaşmazlık konusu olsa da bunların üstesinden gelmek, EPA'nın bir an önce sonuçlandırılmasının meyvelerini toplamak ve bir kazan-kazan ilişkisi inşa etmek her iki ülkenin de ortak çıkarına olacaktır.



Having started its business in 1985 in Türkiye, Mitsubishi Electric offers various products and services that give Türkiye a leg up

Mitsubishi Electric Türkiye Klima Sistemleri Üretim A.Ş. [MACT], is an air conditioning factory which was visited by the participants of the conference as part of the tour of Manisa Industrial Park organized on the second day of the Joint Business Committee. This new factory started producing room air conditioning products in 2018 and currently has around 1,100 employees. It is a strategic factory that makes full use of Türkiye's geographical advantages and strengths. More than 90% of the products are exported to Europe, contributing to improving Türkiye's trade balance and foreign currency earnings.

In line with Europe's major "Green" policy, MACT has started producing Air-to-Water products, which contribute to decarbonization, employing Türkiye's strengths like market access to the EU and a young, diligent and talented workforce. Air-to-Water technology is more efficient and consumes less energy than products using fossil fuels. It also contributes to achieving carbon neutrality as it produces less CO2 emissions. We will increase production at our factory in Manisa thereby contributing to

Mitsubishi Electric Türkiye Klima Sistemleri Üretim A.Ş. (MACT), Ortak İş Komitesi'nin ikinci gününde düzenlenen Manisa Organize Sanayi Bölgesi turu kapsamında konferans katılımcıları tarafından ziyaret edilen bir klima fabrikasıdır. 2018 yılında oda kliması ürünleri üretmeye başlayan bu yeni fabrikanın şu anda yaklaşık bin 100 çalışanı bulunmaktadır. Türkiye'nin coğrafi avantajlarını ve güçlü yönlerini tam olarak kullanan stratejik bir fabrikadır. Ürünlerin yüzde 90'ından fazlası Avrupa'ya ihraç edilerek Türkiye'nin ticaret dengesinin ve döviz gelirlerinin iyileştirilmesine katkıda bulunmaktadır.

MACT, Avrupa'nın başlıca yeşil politikası doğrultusunda, Türkiye'nin AB'ye pazar erişimi ve genç, çalışkan ve yetenekli bir işgücü gibi güçlü yönlerini kullanarak karbondan arındırmaya katkıda bulunan 'havadan suya' ürünler üretmeye başlamıştır. 'Havadan suya' teknolojisi daha verimlidir ve fosil yakıt kullanan ürünlere göre daha az enerji tüketir. Daha az CO2 emisyonu ürettiği için karbon nötrlüğünün sağlanmasına da



1985 yılında Türkiye'de faaliyetlerine başlayan Mitsubishi Electric, Türkiye'nin altyapısını destekleyen çok çeşitli ürün ve hizmetler sunmaktadır



This new factory started producing room air conditioning products in 2018 and currently has around 1,100 employees



the realization of carbon neutrality from Türkiye to the world.

Finally, I would like to share an anecdote that struck me when I had a short meeting with the president of MACT during my visit to Türkiye. When a great earthquake hit southeastern Türkiye in February of this year, Turkish employees implored him to allow them to send air conditioning product to the affected areas, which were enduring severe cold. Two days after the earthquake Mitsubishi Electric announced that we would make donations to the affected areas through the Turkish Embassy in Japan. We also decided to ship air conditioning products from our factory in Manisa to the affected area as soon as the power supply was expected to be restored. We sincerely hope for the earliest possible recovery of the affected areas and promise that Mitsubishi Electric, as a member of Turkish society will stand by the people of Türkiye and work together with them to realize a vibrant and sustainable society.

katkıda bulunur. Manisa'daki fabrikamızda üretimi artırarak Türkiye'den dünyaya karbon nörlüğünün gerçekleşmesine katkıda bulunacağız.

Son olarak, Türkiye ziyaretim sırasında MACT Başkanı ile yaptığım kısa görüşmede beni etkileyen bir anekdotu paylaşmak istiyorum. Bu yılın şubat ayında Türkiye'nin güneydoğusunda büyük bir deprem meydana geldiğinde, Türk çalışanlar, şiddetli soğuklardan etkilenen bölgelere klima ürünleri göndermelerine izin vermesi için kendisine ricada bulundular. Depremden iki gün sonra Mitsubishi Electric olarak Japonya'daki Türk Büyükelçiliği aracılığıyla depremden etkilenen bölgelere bağış yapacağımızı duyurduk. Ayrıca, Manisa'daki fabrikamızdan etkilenen bölgeye, güç kaynağının yeniden sağlanmasının beklendiği andan itibaren en kısa süre içinde klima ürünleri göndermeye karar verdik. Etkilenen bölgelerin mümkün olan en kısa sürede toparlanmasını içtenlikle umuyor ve Mitsubishi Electric'in Türk toplumunun bir üyesi olarak Türkiye halkının yanında duracağına ve canlı ve sürdürülebilir bir toplum gerçekleştirmek için onlarla birlikte çalışacağına söz veriyoruz.

We will increase production at our factory in Manisa thereby contributing to the realization of carbon neutrality from Türkiye to the world

Manisa'daki fabrikamızda üretimi artırarak Türkiye'den dünyaya karbon nörlüğünün gerçekleşmesine katkıda bulunacağız



2018 yılında oda kliması ürünleri üretmeye başlayan yeni fabrikanın şu anda yaklaşık bin 100 çalışanı bulunmaktadır



VIEW | GÖRÜŞ

Chairman, Japan-Türkiye Economic Committee, Keidanren
Chairman of the Board, IHI Corporation

Tsugio MITSUOKA

Japonya – Türkiye Ekonomi Komitesi Başkanı, Keidanren
Yönetim Kurulu Başkanı, IHI Şirketi

In recent years, Japan and Türkiye have promoted bilateral cooperation and steadily expanded trade relations in areas

Japonya ve Türkiye son yıllarda ikili iş birliğini geliştirmiş ve ticari ilişkilerini istikrarlı bir şekilde genişletmiştir

KEIDANREN'S PAST EFFORTS IN TÜRKİYE AND EXPECTATIONS FOR FURTHER DEVELOPMENT OF THE BILATERAL ECONOMIES RELATIONS

Keidanren'in Türkiye'deki Geçmiş Çabaları ve İkili Ekonomik İlişkilerin Daha da Geliştirilmesine Yönelik Beklentiler

The partnership between DEİK and Keidanren dates back as early as 1987, when we held our first Japan- Türkiye Joint Business Committee in Istanbul. It was a great pleasure for us to visit the Republic of Türkiye for our 26th joint meeting this October for the first time after a 4-year break caused by the Covid pandemic.

Keidanren (Japan Business Federation) is a comprehensive business association with a membership comprised of 1,512 representative companies of Japan, 107 nationwide industrial associations and the regional economic organizations in all 47 prefectures.

Keidanren's Japan-Türkiye Economic Committee was established in April 1986 to deepen mutual understanding and goodwill between Japan and Türkiye, as well as to promote economic exchange, including trade, investment, and economic/technical cooperations. Since the establishment of the committee, we have worked in close cooperation with DEİK/Türkiye-Japan. Business Council as a long-time trusted partner.

Because of the outbreak of COVID-19 pandemic, we had to stop face-to-face exchanges since our last joint committee meeting in Tokyo in November 2019. During the pandemic, we continued our dialogue via online, which was helpful to maintain our partnership, however, we once again realized the value of face-to-face opportunities to have more candid and open-minded dialogue with each other.

DEİK ve Keidanren arasındaki ortaklık, ilk Japonya – Türkiye Ortak İş Komitemizi İstanbul'da düzenlediğimiz 1987 yılına kadar uzanıyor. Covid pandemisi nedeniyle 4 yıl aradan sonra ilk kez bu ekim ayında 26. ortak toplantımız için Türkiye Cumhuriyeti'ni ziyaret etmekten büyük memnuniyet duyduk.

Keidanren (Japonya İş Federasyonu), Japonya'nın bin 512 temsilci şirketinden, ülke çapında 107 sanayi derneğinden ve 47 vilayetin tamamındaki bölgesel ekonomik kuruluşlardan oluşan üyeliğe sahip kapsamlı bir iş birliğidir.

Keidanren'in Japonya-Türkiye Ekonomik Komitesi, Japonya ve Türkiye arasındaki karşılıklı anlayış ve iyi niyeti derinleştirmenin yanı sıra ticaret, yatırım ve ekonomik/teknik iş birlikleri de dahil olmak üzere ekonomik alışverişi teşvik etmek amacıyla Nisan 1986'da kurulmuştur. Komitenin kuruluşundan bu yana, uzun süredir güvenilir bir ortak olarak DEİK/Türkiye-Japonya İş Konseyi ile yakın iş birliği içinde çalıştık.

COVID-19 salgını nedeniyle, Kasım 2019'da Tokyo'daki son ortak komite toplantımızdan bu yana yüz yüze görüşmeleri durdurmak zorunda kaldık. Pandemi sırasında diyalogumuzu çevrimiçi olarak sürdürdük, bu da ortaklığımızı sürdürmemize yardımcı oldu, ancak birbirimizle daha samimi ve açık fikirli diyalog kurmak için yüz yüze fırsatların değerini bir kez daha fark ettik.



The partnership between DEİK and Keidanren dates back as early as 1987, when we held our first Japan-Türkiye Joint Business Committee in Istanbul

This year's joint committee meeting was attended by more than 200 participants from both the Japanese and Turkish sides. We had a constructive discussion on various topics including (1) Investment and Business Environment in Türkiye, (2) Bilateral Economic and Trade Relations and Cooperation in Third Countries, and (3) Disaster prevention and mitigation technologies and Cooperation on Disaster Recovery. Inspiring presentations were given by representatives of the businesses, governments, and academics from both countries, and the potential for further economic cooperation in the future was strongly felt.

Economic relations between our two countries have expanded rapidly since 2000, and the number of Japanese companies in Türkiye has steadily increased from 60 then to nearly 280 in 2022 and is expected to deepen further.

In recent years, Japan and Türkiye have promoted bilateral cooperation and steadily expanded trade relations in areas such as automobiles, electronics, and machineries. As Türkiye enhances its strategic position as a gateway to third-country markets such as Europe, the Middle East, North Africa, and Central Asia, Japanese companies can benefit greatly from enhanced access to these regions. At the same time, Turkish companies can also take advantage of Japan's advanced technology and expertise to create higher value-added products and raise their market competitiveness in foreign markets.

We strongly believe that the most important steps to create synergy effects between businesses of both countries are the conclusion of a Japan-Türkiye Economic Partnership Agreement (hereinafter, the EPA) and a Social Security Agreement (hereinafter, the SSA). The conclusion of these agreements will further strengthen the mutually beneficial economic ties between the two coun-

Bu yılki ortak komite toplantısına hem Japon hem de Türk tarafından 200'den fazla katılımcı iştirak etti. 'Türkiye'de Yatırım ve İş Ortamı', 'İkili Ekonomik ve Ticari İlişkiler ve Üçüncü Ülkelerde İş Birliği' ve 'Afet Önleme ve Azaltma Teknolojileri ve Afet Kurtarma Konusunda İş Birliği' dahil olmak üzere çeşitli konularda yapıcı bir tartışma gerçekleştirdik. Her iki ülkeden iş dünyası temsilcileri, hükümetler ve akademisyenler tarafından ilham verici sunular yapıldı ve gelecekte daha fazla ekonomik iş birliği potansiyeli güçlü bir şekilde hissedildi.

İki ülke arasındaki ekonomik ilişkiler 2000 yılından bu yana hızla artmış ve o dönemde 60 olan Türkiye'deki Japon şirketlerinin sayısı istikrarlı bir şekilde artarak 2022 yılında yaklaşık 280'e ulaşmıştır ve bu sayının daha da derinleşmesi beklenmektedir. Japonya ve Türkiye son yıllarda ikili iş birliğini geliştirmiş ve otomobil, elektronik ve makine gibi alanlarda ticari ilişkilerini istikrarlı bir şekilde genişletmiştir. Türkiye, Avrupa, Orta Doğu, Kuzey Afrika ve Orta Asya gibi üçüncü ülke pazarlarına açılan bir kapı olarak stratejik konumunu güçlendirdikçe, Japon şirketleri bu bölgelere erişimin artmasından büyük fayda sağlayabilir. Aynı zamanda Türk şirketleri de Japonya'nın ileri teknoloji ve uzmanlığından faydalanarak daha yüksek katma değerli ürünler yaratabilir ve dış pazarlarda rekabet güçlerini arttırabilirler.

Her iki ülke işletmeleri arasında sinerji etkisi yaratacak en önemli adımların Japonya-Türkiye Ekonomik Ortaklık Anlaşması (bundan böyle EOA olarak anılacaktır) ve Sosyal Güvenlik Anlaşması (bundan böyle SGA olarak anılacaktır) imzalanması olduğuna inanıyoruz. Bu anlaşmaların imzalanması, ticari



DEİK ve Keidanren arasındaki ortaklık, ilk Japonya – Türkiye Ortak İş Komitemizi İstanbul'da düzenlediğimiz 1987 yılına kadar uzanıyor



Türkiye and Japan have a more than 130-year tradition of friendship

tries by stimulating business activities not only through trade but also through vigorous investment.

The Japanese business community has long been urging the governments to conclude the EPA and the SSA as soon as possible. We note the meeting between Turkish Trade Minister Omer Bolat and Japanese Economy, Trade and Industry Minister Yasutoshi Nishimura in September is a very good news indicating a positive progress. Following the Ministerial meeting, at joint committee meeting, strong expectations toward the EPA and the SSA were expressed from the business communities of both countries. At the closing, DEIK and Keidanren published a joint statement as an outcome of the joint committee meeting. In this joint statement, we clearly requested an early conclusion of the EPA and the SSA as a common request from both. We are hoping the constructive discussion took place during the joint committee meeting would spur the negotiation process.

Next year will mark the 100th anniversary of the establishment of diplomatic relations between Japan and Türkiye.

faaliyetleri sadece ticaret yoluyla değil aynı zamanda güçlü yatırımlar yoluyla da teşvik ederek iki ülke arasındaki karşılıklı fayda sağlayan ekonomik bağları daha da güçlendirecektir.

Japon iş dünyası uzun zamandır hükümetleri EOA ve SGA'ya mümkün olan en kısa sürede sonuçlandırmaya çağırıyor. Türkiye Ticaret Bakanı Ömer Bolat ile Japonya Ekonomi, Ticaret ve Sanayi Bakanı Yasutoshi Nishimura arasında Eylül ayında gerçekleşen görüşmeyi olumlu bir ilerlemeye işaret eden çok iyi bir haber olarak not ediyoruz. Bakanlar toplantısının ardından düzenlenen ortak komite toplantısında, her iki ülkenin iş çevreleri tarafından EOA ve SGA'ya yönelik güçlü beklentiler dile getirildi. Kapanışta DEİK ve Keidanren, ortak komite toplantısının bir sonucu olarak ortak bir bildiri yayınladı. Bu ortak açıklamada, her iki tarafın da ortak talebi olarak EOAVE SGA'nın erken sonuçlandırılmasını açıkça talep ettik. Ortak komite toplantısı sırasında gerçekleşen yapıcı tartışmanın müzakere sürecini hızlandıracığını umuyoruz.



Japonya ve Türkiye, 130 yılı aşkın bir dostluk geçmişine sahiptir



The two countries have a more than 130-year tradition of friendship since the Ottoman Empire, symbolized by the Ertugrul Incident in 1890 and the rescue of Japanese nationals in Tehran in 1985.

Since the beginning of our diplomatic relationship, we have not only steadily deepened economic relations but also cultivated concrete and forward-looking cooperation in the international community, as well as cultural exchanges. When Japan was struck by the Great East Japan Earthquake in 2011, we received very warm and strong humanitarian supports from the Turkish government and the people. We, the Japanese people, were also saddened by the earthquake that hit Türkiye in February of this year as if it were our own. We strongly believe that Japan's experience in overcoming many natural disasters, including huge earthquakes in the past must be utilized by our friends and partner in Türkiye. The Japanese business community is committed to cooperate with Türkiye in its effort for swift recovery from the earthquake.

We sincerely hope that the partnership between DEİK and Keidanren will continue to contribute to further strengthen economic relations between our two countries, and we very much look forward to welcoming our Turkish friends in Japan next year to celebrate the centennial celebration of our diplomatic relations together.

Önümüzdeki yıl Japonya ve Türkiye arasında diplomatik ilişkilerin kurulmasının 100. yıl dönümü olacaktır. İki ülke, Osmanlı İmparatorluğu'ndan bu yana, 1890'daki Ertuğrul Olayı ve 1985'te Tahran'daki Japon vatandaşlarının kurtarılmasıyla sembolize edilen 130 yılı aşkın bir dostluk geçmişine sahiptir.

Diplomatik ilişkilerimizin başlangıcından bu yana, sadece ekonomik ilişkileri istikrarlı bir şekilde derinleştirmekle kalmadık, aynı zamanda uluslararası toplumda somut ve ileriye dönük iş birliğinin yanı sıra kültürel değişimleri de geliştirdik. Japonya 2011 yılında Büyük Doğu Japonya depremi ile sarsıldığında, Türk hükümetinden ve halkından çok sıcak ve güçlü insani yardım destekleri aldık. Biz Japon halkı da bu yıl şubat ayında Türkiye de meydana gelen depremden kendi depremimiz gibi üzüntü duyduk. Japonya'nın geçmişteki büyük depremler de dahil olmak üzere pek çok doğal afetin üstesinden gelme konusundaki deneyiminin Türkiye'deki dostlarımız ve ortaklarımız tarafından kullanılması gerektiğine inanıyoruz. Japon iş dünyası, depremin ardından hızla toparlanma çabalarında Türkiye ile iş birliği yapmaya kararlıdır.

DEİK ve Keidanren arasındaki ortaklığın iki ülke arasındaki ekonomik ilişkilerin daha da güçlendirilmesine katkıda bulunmaya devam etmesini içtenlikle temenni ediyor ve diplomatik ilişkilerimizin yüzüncü yılını birlikte kutlamak üzere Türk dostlarımızı önümüzdeki yıl Japonya'da ağırlamayı sabırsızlıkla bekliyoruz.

We strongly believe that the most important steps to create synergy effects between businesses of both countries are the conclusion of EPA and SSA

Her iki ülke işletmeleri arasında sinerji etkisi yaratacak en önemli adımların EOA ve SGA'nın imzalanması olduğuna inanıyoruz



Yanmar Turkey Machinery Inc. Chairperson Of The Board **Mustafa Kemal Erdoğan SHOSHI**
Yanmar Turkey Makine A.Ş. Yönetim Kurulu Başkanı Kurulu Başkanı

TÜRKİYE SERVES AS A VERY IMPORTANT BRIDGE BETWEEN EAST AND WEST

Türkiye; Doğu ile Batı arasında çok önemli bir köprü görevi görmektedir

Situated on the favorable territory of the Anatolian Peninsula, Türkiye serves as a very important bridge between East and West. Thanks to its strategic straits and strong network of highways and railways, Türkiye has an important role as a transit hub connecting many countries. When we combine these strategic advantages of Türkiye with the strengthening economic ties between Türkiye and Japan and the importance of Japanese quality in the world, as Yanmar Turkey we position our country as a production, engineering and export base and we carry out all our activities with this in consideration.

Anadolu yarımadasının elverişli toprakları üzerinde yer alan Türkiye; Doğu ile Batı arasında çok önemli bir köprü görevi görmektedir. Stratejik boğazları, güçlü otoyol ve demir yolları ağı sayesinde Türkiye, birçok ülkeyi birbirine bağlayan bir transit merkezi olarak önemli bir role sahiptir. Türkiye'nin bu stratejik avantajları ile Türkiye ve Japonya arasında güçlenen ekonomik bağlar ve Japon kalitesinin dünyadaki önemini birleştirdiğimizde, Yanmar Turkey olarak Türkiye'yi bir üretim, mühendislik ve ihracat üssü olarak konumlandırıyor; tüm faaliyetlerimizi bu hususu göz önünde bulundurarak gerçekleştiriyoruz.



Istanbul Fisheries and Animal Products Exporters Associations Chairperson Of The Board **Müjdat SEZER**
İstanbul Su Ürünleri ve Hayvansal Mamüller İhracatçı Birlikleri Yönetim Kurulu Başkanı

JAPAN IS ONE OF THE LEADING TARGET MARKETS OF OUR COUNTRY

Japonya, Ülkemizin Hedef Pazarlarının Başında Gelmektedir

Approximately, 60 billion dollars of Japan's imports of over 900 billion dollars are food products. Imports of fishery and animal products are 12 billion dollars. Japan is the largest importer country in the world in the fishery and animal products sector and is one of the target markets of our country. Türkiye has the potential to export much more to Japan with its high quality production capacity and export experience. Our exports will increase exponentially as soon as the Economic Partnership Agreement, which is currently being negotiated between Türkiye and Japan, comes into force and taxes are zeroed.

Japonya'nın 900 milyar dolar üzerindeki ithalatının yaklaşık 60 milyar doları gıda ürünleri olup; su ürünleri ve hayvansal mamuller ithalatı 12 milyar dolardır. Japonya, su ürünleri ve hayvansal mamuller sektöründe dünyadaki en büyük ithalatçı ülke konumundadır ve ülkemizin hedef pazarlarının başında gelmektedir. Türkiye, yüksek kalitedeki üretim kapasitesi ve ihracat tecrübesi ile Japonya'ya çok daha fazla ihracat yapma potansiyeline sahiptir. Türkiye ile Japonya arasında görüşmeleri devam eden serbest ticaret anlaşmasının bir an önce yürürlüğe girmesi ve vergilerin sıfırlanması ile ihracatımız katlanarak artacaktır.



Turkish Fisheries and Animal Products Exporters Associations Chairperson of the Sector Board **Sinan KIZILTAN**
Türkiye Su Ürünleri ve Hayvansal Mamüller İhracatçı Birlikleri Sektör Kurulu Başkanı

JAPANESE AND TURKS ARE OPEN TO COOPERATION

Japonlar ve Türkler İş Birliğine Açıktır

Türkiye's export of food products to Japan has been constantly increasing in recent years with commercial ties established through Projects, Exhibitions and Trade Delegations. While fishery products, mainly bluefin tuna, were at the top in exports to Japan, pasta ranked second. In addition, candies, olive oil, raisins, dried figs and dried apricots are the leading products in export performance. The Aegean Region, which is Türkiye's leader in food exports, is also the leader in food exports to Japan. Japan and Türkiye are geographically distant countries, but the Japanese and the Turks, who have had mutual closeness and goodwill towards each other since the past, are open to all kinds of cooperation to develop friendship and trade between them.

Türkiye'nin Japonya'ya gıda ürünleri ihracatı son yıllarda Projeler, Fuarlar ve Ticaret Heyetleriyle kurulan ticari bağlarla sürekli artıyor. Japonya'ya yapılan ihracatta orkinos başta olmak üzere su ürünleri zirvede yer alırken, makarna ikinci sırada yer aldı. Bunun yanında şekerlemeler, zeytinyağı, kuru üzüm, kuru incir ve kuru kayısı ihracat performansında önde gelen ürünler. Gıda ihracatında Türkiye lideri olan Ege Bölgesi, Japonya'ya gıda ihracatında da lider konumda. Japonya ve Türkiye coğrafi olarak uzak ülkeler, ancak geçmişten bu yana birbirlerine karşılıklı yakınlık ve iyi niyet besleyen Japonlar ve Türkler, aralarındaki dostluğun ve ticaretin gelişmesi için her türlü iş birliğine açık durumdadır.



Yusen İnci Logistics General Manager **Hakan MERİÇ**
Yusen İnci Lojistik Genel Müdürü

NEXT YEAR IS A YEAR OF OPPORTUNITY FOR BOTH COUNTRIES

Her İki Ülke İçin Önümüzdeki Yıl, Bir Fırsat Yılı

As a Japanese company, Yusen Logistics provides services in terms of Logistics, Supply Chain Operations and Storage activities in the logistics market with its partnership with İnci Holding in Türkiye and contributes with new collaborations and logistics solutions. While we are already celebrating the 100th anniversary of diplomatic relations between Japan and Türkiye as of 2024, Yusen İnci Logistics considers the coming year as an opportunity for both countries to further develop existing trade and bilateral relations.

Yusen Logistics bir Japon firması olarak Türkiye'de İnci Holding ile kurduğu ortaklığı ile sektördeki lojistik, tedarik zinciri operasyonları ve depolama faaliyetleri açısından hizmet vermekte ve yeni iş birlikleriyle ve lojistik alanındaki çözümleri ile katkılarda bulunmaktadır. 2024 itibarıyla Japonya ile Türkiye arasındaki diplomatik ilişkilerin 100. yıldönümünü şimdiden kutlarken, Yusen İnci Lojistik her iki ülke için de önümüzdeki yılı mevcut ticaretin ve ikili ilişkilerin daha da geliştirilebileceği bir fırsat olarak değerlendirmektedir.

AFRICAN ENIGMA UNVEILED: IVORY COAST

Afrika'nın Mistik Dünyası: Fildişi Sahili

A multi-layered and vibrant nation encompassing almost sixty ethnic groups, each with their distinctive cultures

İçinde barındırdığı yaklaşık altmış etnik grubu ve her birinin kendine özgü kültürleri ile çok katmanlı ve renkli bir ülke





The country known as Ivory Coast, officially named the Republic of Côte d'Ivoire, is situated in the western region of the African continent. In the 16th century, the Portuguese embarked on an ivory hunt in the regions where the country is situated due to the abundant presence of elephants. The pursuit of ivory for trade and acquisition led to numerous hunters being fatally attacked by elephants. Following these incidents, the country was renamed Côte d'Ivoire, which translates to Ivory Coast in French.

The Ivory Coast, characterized by a tropical climate, encompasses rainforests and mangrove forests within its geographical expanse. In addition to elephants, the Ivory Coast is home to a variety of wildlife, including hippos, primates, leopards, black mambas, and numerous other species observed throughout the country.

Let us explore the Ivory Coast, a country that holds the top position in global cocoa production.

Fildişi Sahili ya da resmi adıyla Fildişi Sahili Cumhuriyeti, Afrika kıtasının batı kısmında yer alan bir ülkedir. Ülkenin kurulu olduğu bölgelerde sahip olduğu çok sayıda fil nedeniyle 16. yüzyılda Portekizliler fildişi avına çıkmıştır. Fakat fildişi elde edebilmek ve ticaretini yapabilmek nedeniyle gerçekleştirilen avlar neticesinde birçok avcı filler tarafından öldürülmüştür. Bu olaylar sonucunda ülkenin ismi Fransızca Fildişi Sahili anlamına gelen Côte d'Ivoire olarak belirlenmiştir.

Tropikal iklime sahip olan Fildişi Sahili'nde yağmur ormanları ve mangrov ormanları yer almaktadır. Ayrıca ülke genelinde yaban hayatı çeşitlilik göstermekle birlikte; fil harici su aygırı, primat, leopar, kara mamba gibi türler de gözlemlenmektedir.

Kakao üretiminde dünyada birinci sırada yer alan Fildişi Sahili'ni gelin birlikte keşfedelim.





PLATEAU REGION

This is the most renowned area of Abidjan. This area hosts all the major banks, government institutions, and restaurants in the vicinity. The cathedral, mosque, and modern art museum are essential attractions that shouldn't be missed.

MUSÉE DES CIVILISATIONS DE CÔTE D'IVOIRE

It is a national museum located in the capital city of Abidjan. It offers the opportunity to closely acquaint oneself with the traditional structures, cultural fabric, and handicrafts of the country. The museum displays a myriad of art pieces and objects, including wooden sculptures, ivory artefacts, and intricately crafted handmade masks.

GRAND - BASSAM

This UNESCO-protected city stands as the initial capital of the Ivory Coast. The beaches are vibrant and diverse, offering opportunities to ride horses and abundant fresh peanuts. In this city, you can walk along the beach accompanied by the crashing waves. Furthermore, the Abidjan-Grand-Bassam road is flanked by 100-year-old mango trees and thousands of coconut trees, creating a picturesque natural avenue.



PLATEAU BÖLGESİ

Burası Abidjan'ın en bilinen bölgesidir. Tüm bankalar, devlet kurumları ve restoranlar bu bölgede yer almaktadır. Katedral, cami ve modern sanat müzesi görülmesi gereken yerlerdendir.

MUSÉE DES CIVILISATIONS DE CÔTE D'IVOIRE

Başkent Abidjan'da yer alan bir ulusal müzedir. Ülkenin geleneksel yapısı, kültürel dokusu ve el sanatlarını yakından tanıma imkanı vermektedir. Müzede, ahşap heykeller, fildişinden yapılan eşyalar ve el yapımı maskeler gibi pek çok sanat eseri ve eşya sergilenmektedir.

GRAND - BASSAM

Tamamı UNESCO korumasında olan bu şehir, Fildişi Sahili'nin ilk başkentidir. Plajları çok renkli, atlarla gezilebilen ve taze fıstığın bol olduğu şehirde dev dalgalar eşliğinde sahilde gezilebilmektedir. Ayrıca, Abidjan-Grand-Bassam yolu, 100 yıllık mango ve binlerce hindistancevizi ağacı ağaçlarıyla doludur.





COMOÉ NATIONAL PARK

As a UNESCO World Heritage Site, Comoé National Park stands as one of the most remarkable and favoured natural attractions in the country. Spanning 11,500 square kilometres, this national park also holds the distinction of being the largest protected area in Africa. Nature enthusiasts find Comoé National Park indispensable due to its rich biodiversity, diverse wildlife, and stunning landscapes, making it a must-visit destination.



COMOÉ MİLLİ PARKI

UNESCO Dünya Mirası Listesinde bulunan Comoé Milli Parkı, ülkenin en popüler ve etkileyici doğal güzelliklerinden biridir. 11 bin 500 kilometrekarelik bir alanı kaplayan bu milli park, aynı zamanda Afrika'daki en büyük koruma alanı unvanına sahiptir. Zengin biyolojik çeşitliliği, yaban hayatı ve enfes manzaralarıyla göz alan bu park, doğa aşklarının vazgeçilmez ziyaret noktaları arasındadır.



İYİ BİR DOKTOR MU ARIYORSUNUZ?

Onun hayali doktor olmak.

İyilik için

Yapacağınız bağışlarla **binlerce yetimin hayallerini inşa edebilirsiniz.**

YETİM
SPONSORLUK
BEDELİ
400 ₺



İHH
İNSANI YARDIM VAKFI

0212 631 21 21 www.ihh.org.tr



VERSUS | VERSUS

Chairperson of DEİK/Türkiye Business Council
Muhammed Yusuf BEDİR
DEİK/Türkiye-Namibya İş Konseyi Başkanı

TRADE VOLUME BETWEEN TÜRKİYE AND NAMİBİA IS INCREASING DAY BY DAY

Türkiye ve Namibya Arasındaki Ticaret Hacmi Her Geçen Gün Artıyor

Our trade volume has more than doubled in the last 2 years

Ticaret hacmimiz son 2 yılda yaklaşık iki kattan fazla bir artış göstermiştir



Türkiye and Namibia may appear to be two countries located in distant geographies, but they have significant commercial advantages in terms of economic cooperation and trade.

First of all, economic relations between Türkiye and Namibia indicate significant potential for both sides. Türkiye is very interested in Namibia's natural resources and market potential. Namibia has significant opportunities, particularly in sectors such as mining, energy and green energy, agriculture, tourism, and fisheries. In this context, Turkish companies realize mutual benefits by realizing various projects and making investments in Namibia. In particular, our trade volume has more than doubled in the last two years of our presidency of the council. This indicates that economic relations can develop much further.

Encouraging investment through greater cooperation will also contribute significantly to expanding trade between the parties. In this context, TABEF recently hosted bilateral meetings with the Deputy Minister of Trade and Industry of Namibia, Hon. Verna Sinimbo and her delegation, and we made important projections on the development of commercial relations by increasing commercial dialogue and investments in this respect. As a result, the development of trade dialogue between Türkiye and Namibia will further deepen the cooperation between the parties and open the doors to future opportunities and successes.

Türkiye ve Namibya, uzak coğrafyalarda bulunan iki ülke olarak görünebilir, ancak ekonomik iş birliği ve ticaret açısından iki ülkenin önemli ticari avantajları bulunmaktadır.

Öncelikle, Türkiye ve Namibya arasındaki ekonomik ilişkiler, her iki taraf için de önemli bir potansiyele işaret etmektedir. Türkiye, Namibya'daki doğal kaynaklar ve pazar potansiyeli karşısında büyük ilgi göstermektedir. Namibya, özellikle madencilik, enerji ve yeşil enerji, tarım, turizm ve balıkçılık gibi sektörlerde önemli imkanlara sahiptir. Bu bağlamda, Türk şirketleri, Namibya'da çeşitli projeleri gerçekleştirerek ve yatırımlar yaparak karşılıklı fayda sağlamaktadır. Özellikle, konsey başkanlığını yaptığımız son 2 yılda ticaret hacmimiz yaklaşık iki kattan fazla bir artış göstermiştir. Bu husus, ekonomik ilişkilerin çok daha gelişebileceğine işaret etmektedir.

Daha fazla iş birliği ile yatırımın teşvik edilmesi, taraflar arasındaki ticaretin genişlemesine de önemli katkılar sağlayacaktır. Bu kapsamda geçtiğimiz günlerde TABEF ev sahipliğinde Namibya Ticaret ve Sanayi Bakan Yardımcısı Hon. Verna Sinimbo ve delegasyonu ile gerçekleştirdiğimiz ikili görüşmelerde, ticari diyalogun ve bu minvalde yatırımların artırılarak ticari ilişkilerin geliştirilmesi konusunda önemli projeksiyonlarda bulunduk. Sonuç olarak, Türkiye ve Namibya arasındaki ticari diyalogun geliştirilmesi, taraflar arasındaki iş birliğini daha da derinleştirerek gelecekteki fırsatların ve başarıların kapılarını açmış olacaktır.

Türkiye's Main Export Items to Namibia (Thousand \$)

CUSTOM TARIFF STATISTICS POSITION		2020	2021	2022	Share (%, 2022)
TOTAL EXPORT		4.204	3.745	17.188	100,0
28	Inorganic Chemicals	0	55	9.905	57,6
73	Articles of iron or steel	78	1.579	3.160	18,4
85	Electrical Devices	161	393	733	4,3
72	Iron and Steel	1.026	8	684	4,0
84	Machines	263	241	447	2,6
70	Glass and Glassware	2	0	287	1,7
94	Furnitures	318	63	274	1,6
39	Plastics	65	76	227	1,3
93	Arms and Ammunition	105	42	172	1,0
63	Home Textiles	132	36	167	1,0

Türkiye's Main Import Items From Namibia (Thousand \$)

CUSTOM TARIFF STATISTICS POSITION		2020	2021	2022	Share (%, 2022)
TOTAL EXPORT		1.665,2	145,8	426,6	100,0
44	Wood and articles of wood	54,4	17,8	254,2	59,6
84	Machines	1,7	67,1	62,8	14,7
90	Clocks and watches and parts thereof	0,0	0,0	51,2	12,0
73	Articles of iron or steel	3,0	8,2	19,7	4,
3	Fish and Crustaceans	9,4	12,5	14,2	3,3
85	Electrical Devices	36,0	6,4	11,2	2,6
39	Plastics	3,4	0,0	7,9	1,8
15	Animal and Vegetable Oils	3,9	1,7	2,4	0,6
29	Organic Chemicals	0,0	1,1	2,2	0,5
82	Tools of base metal	0,1	0,0	0,7	0,2

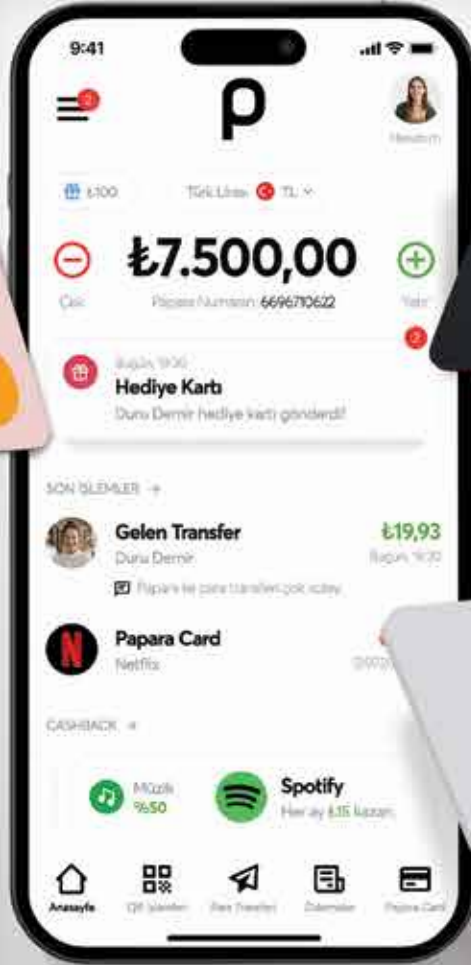
Source: TÜİK

Banka değil, papara

Günlük finansal ihtiyaçlarına hızlı,
kolay, hesaplı ve keyifli çözümler Papara'da.

Hemen indir, saniyeler içinde
ücretsiz hesap aç.





BİLGİ İLE
GELECEĞE YÖN
VERİN

Kurumlar için
duyarlı ve fonksiyonel
BT tasarımı

- ☑ Mobil İş Gücü Yönetimi
- ☑ Çağrı Merkezi Platformu
- ☑ Sistem Çözümleri
- ☑ Ağ Teknolojileri
- ☑ Bilişim Güvenliği
- ☑ Depolama Çözümleri
- ☑ Donanım Çözümleri
- ☑ Bulut Sistemi



Kavacak Mah. Ekinçiler Cad. No: 22
34810 Beykoz İSTANBUL / TÜRKİYE
T: +90 (216) 331 35 90
F: +90 (216) 331 35 18